...OS EN EL LITORAL

Por ALVARO YUNQUE

• •

"El seibo es el árbol del pueblo
...brador, para quien prepara el
...elo fértil, surcado de canales
...vegables, y los materiales para
...provisar su choza, sus muelles
... su barquilla" — dice Satre.
... seibo — elevado a la catego-
... de árbol nacional — es ar-
...etípico de la región mesopo-
...nica.

...Los poetas han demostrado
...sistentemente su admiración
... seibo. Rafael Obligado, "el
...ntor del Paraná", como se le
...cía, ha dejado escuela. Pe-
...eño, tortuoso, levantándose en-
... el juncal, bien aferrado con
...rtes raíces al suelo húmedo,
...torado el verde de sus hojas
... la detonación de sus rojas
...res, el seibo es un hermoso
...pectáculo. Es el árbol de los
..., como el ombú lo es de las
...uras.

• •

...l guaraní, autóctono de la re-
... donde el seibo crece, vió
...éste una deidad amiga. Y así
...o los griegos y romanos tu-
...on bosques sagrados y con-
...raron por ejemplo, el laurel
...polo, el olivo a Minerva, el
álamo a Hércules, el mirto a Venus y el roble a Júpiter, el aborigen halló en el "zuinandí" (seibo) un espíritu tutelar a quien rindió homenaje con ceremonias de culto.

• •

La naturaleza de esta región, así como su primitiva historia, ha quedado prolijamente descriptas en los libros de Félix Azara, Ruiz Díaz de Guzmán, Pedro Lozano, José Guevara, D'Orbigni Ruiz de Montoya, y más modernamente, Daniel Granada y Juan B. Ambrosetti que, en sus viajes como naturalista, recogió leyendas y supersticiones, [illegible] y pintorescas, [illegible] de los guaraníes.

• •

Dos libros curiosos, no porque tengan valor históricamente, son las "Memorias" de Ulrico Schmidel, soldado alemán que llegó al Río de la Plata en la expedición de Mendoza y "La Argentina", poema de Martín del Barco Centenera, versificador del siglo XVI, que hizo en octavas la crónica de lo ocurrido desde la Asunción a Buenos Aires, durante su estadía.

• •



ALVARO YUNQUE

Paraná, en guaraní, quiere decir: "Padre del mar".

La leyenda de [illegible] Miranda, [illegible] cuando la toma e incendio del fuerte Sancti Spíritu por los indios timbúes y que sirvió a Labardén, poeta nativo, como argumento de la primer tragedia escrita en el Río de la Plata, carece de fundamento histórico. Lucía Miranda nunca existió.

• •

La raza indígena que a la llegada de los conquistadores, habitaba el litoral argentino, no constituía una nación, como la de los quichuas en el Perú o los aztecas en México. Muchas de sus familias han desaparecido, otras se perpetúan en lamentable decadencia.

• •

Chanabeguaes, corondas, mocoretás, agaces, mepenes, quiloazas, chanaes, minuanes, charrúas, caniguás, son distintas tribus, primitivas dueñas del país, generalmente nómades y guerreras, con las cuales el español tuvo que luchar continuamente.

• •

Charrúas y minuanes han sido los más bravos y, a la vez, más adelantados. Los caniguás fueron con quienes, principalmente, fundaron los jesuitas sus célebres misiones.

•



Los charrúas, originarios de la que es hoy República Oriental del Uruguay, extendiéronse también por el suelo argentino. Ellos, como los minuanes, eran altos y fuertes, habitaban en chozas hechas de pieles y sostenidas con ramas, vivían de la caza y de la pesca, aunque no desconocían el maíz, del que sacaban pan y alcohol.

Sus armas: flecha y boleadora. Su arte: la alfarería. Su religión: el culto a los muertos y a los fenómenos de la naturaleza. Su organización social: tribus que obedecían a un cacique, secundado por un consejo de ancianos, más brujos que ministros.

•

Los caniguás, porque recibieron educación, asimilaron bailes, cantos e instrumentos de los conquistadores, así como un rudimento de teogonía religiosa.

• •

Para los guaraníes Tupá es Dios con todos sus atributos de omnisapiencia y omnipotencia. Y Aña es el demonio, personificación del mal, enemigo del hombre, creatura de Dios y autor de todas sus desgracias.

• •

Dice el cronista Guevara: "Los guaraníes conocieron a Tupá por conservador de la nación en el universal diluvio; pero, no edificaron templos en que adorarle, ni levantaron ara para los sacrificios". Tupá era un espíritu. ¿Tienen pueblos más civilizados una concepción tan elevada de Dios?

• •

Con la influencia europea, Tupá fué substituído por Sande-yara (Nuestro Señor), Dios con forma humana, y por Tupá-cy (madre de Dios). Entonces se creó la voz templo: Tupá-hó.

• •

La injuria que más ofende a un descendiente de guaraní es decirle: "Añámemby" (hijo del diablo) "Llamar hijo del diablo a alguien — comenta Fariña Núñez— equivale a azotarlo con el peor insulto. Una ofensa de tal magnitud sólo se lava y se redime con sangre. Entonces es cuando sale a reverberar la daga vengadora de la dignidad varonil, herida en el honor materno mancillado".

• •

Todo lo que Tupá y Añá significaban en el mundo guaraní, queda sintetizado en un apólogo: Tupá hizo el colibrí, o picaflor, maravilla alada que en guaraní llámase "mainumby". Celoso Añá de la obra maestra de su enemigo, púsose a trabajar ahincadamente para superarla. Producto de los afanes de Añá es el sapo. La obra de éste, en vez de volar, salta pegando a la tierra el adiposo vientre.

• •

Como en toda mitología, en torno a esos dos dioses mayores, encarnación del Bien y el Mal absolutos, la mitología guaraní cuenta con muchos dioses menores. Pero éstos son monstruosos y maléficos. El bien sólo lo hace Tupá: muchos son los que se dedican al mal. Será por esto que el mal abunda más que el bien en la tierra de los hombres.

• •

"Yasí-Yateré" es un enano, raptor de doncellas y de niños. Semejante es el "Curupí", ambos diurnos, duendes de la selva a la hora canicular. Luego "Mañai": monstruo que nadie puede describir porque quienes lo vieron murieron. "Mboi-Tatá": serpiente de fuego. "Pira-Ñú", pez negro, que acecha en las orillas. Todos son devoradores de carne humana, y tienen predilección por la fresca de las jóvenes y la tierna de los niños.

• •

Acertadamente se ha explicado esta predilección como un preventivo para hacer que niños y jóvenes se recataran de los raptores de otras tribus enemigas. Una vez más a la leyenda le hallamos un origen humano y la superstición hace de ley.

• •

Si había Dios y demonio, si el cuerpo humano estaba vivificado por un anga (alma), forzosamente ésta debía tener un destino póstumo al de la carne perecedera. De aquí la existencia de un cielo: Iba y de un infierno: Aña-retá. No es necesario describirlos. Sus atributos son los comunes. Uno, mansión de la dicha y, del dolor, el opuesto.

• •

Las tradiciones guaraníes hablan de la existencia de un predicador, legislador y benefactor llamado Tsumé (que los jesuitas transformaron en Santo Tomé o Santo Tomás). Este fué quien les enseñó a tostar la yerba (caá) y



a prepararla en la infusión llamada mate.

• •

La literatura guaraní autóctona es puramente oral; fábulas en las que el yacaré, el yaguareté, el zorro, el mono, la micuré o el coatí se engañan los unos a los otros, luchan entre sí o con el hombre, y de las que surge una moral: el triunfo de la astucia sobre la fuerza.

Hay leyendas también, generalmente modificadas por los jesuitas, en las que se explica el origen de ciertos pájaros como el chajá o el hornero, que por su originalidad impresionaron la imaginación aborigen.

• •

Existe un personaje cómico: Perurimá, cuyas aventuras, entre burlescas y cándidas, cuyos dichos, entre agudos y llenos de sentido común, le dan un aire con Sancho Panza. Perurimá es licencioso, chusco, inteligente y, a veces, cándido hasta ser bobo, fácilmente engañable. Perurimá representa el humorismo guaraní, un poco grotesco aún, falto de la sutilidad del verdadero humorismo.

• •

Los ensayos de literatura guaraní escrita se deben a hombres de raza blanca. Desde el siglo XVII hay intentos realizados por jesuitas misioneros. Después citaremos el catecismo de fray Luis de Bolaños, el Ará Porú — o sea: el buen empleo del tiempo — de fray Juan Insaurralde y otras obras de propaganda de la fe o morales.

Un poeta paraguayo — fallecido joven —, Marcelino Pérez Martínez, realizó poesía en guaraní y demostró que es idioma que se presta admirablemente al lenguaje rítmico. De él es una bella canción: Rohechagá'ú, que significa nostalgia o saudade:

"Hi-ante ché güirá-[illegible]

Casamiento por azar

CUENTO por CARLOS EDUARDO CARRANZA

Especial para "El Litoral"

polémico y hasta se podría r que le falta carácter paender sus convicciones inasí es que cuando en sus es de "speaker" debe colo frente al micrófono de la asting para difundir ciernticias sobre el repunte del d beef" y las carnes cona, no da su semblante la sión de ninguna violencia nal. Habla tan tranquilo si estuviera haciendo la proda de la radicheta y el na Fuencarral.

lo que siempre ambos coines en que el azar, la casuaintervieno con harta frea en los asuntos humanos las más inesperadas solua los conflictos e intereses individuos.

on este factor no hay maicas posibles — expresa Za, casi irritado. Tú te pones ontonar secuelas, llegas a rios magníficos y de pronto sa talanquera de cosas exac ue no pueden fallar, se te con estrépito al suelo barrir un soplito de lo misterioimprevisto.

Es verdad, asiente Caravarecuerda un caso reciente, erto bastante doloroso.

Fernando Botta después ar sin resultados favorables istintas clínicas en busca de se hizo vegetariano escuo consejos del sabio profeaturista Gastón Thibault; la carne, la mantequilla y las materias grasas para sóner sopitas de quaker, cey espinacas con aceite; suó el cigarrillo y extremó de odo la observancia del nuegimen alimenticio que teo su domicilio muy próximo fábrica de embutidos por debía pasar, camino de su a, se fué a vivir a otro banrde los alquileres eran más os. A los seis meses, Botta desconocido, sano, fuerte elto a ingresar al Partido ista...

Y qué le ocurrió? inquiere ta.

Un sarcasmo del destino. ató un ómnibus de la línea lo curioso del caso es que ductor del coche, talaquisalcoholista empedernido, legumbres y no come otra ue asado de costillas.

—¡El azar, siempre el azar! — murmura Zavaleta entristecido. Y cuántas veces un hecho cualquiera lo pone en trance de comprobar la influencia de ese fatal resorte, más se adentra en su espíritu el convencimiento de que todo lo que hacemos en este pícaro mundo sublunar para ser felices o estar cómodos no es sino un esfuerzo librado al referendum de la casualidad. Y así le sobrevienen al hombre ciertos repentismos anímicos extraños. Frente al espejo del lavabo, Zavaleta con los carrillos copiosamente enjabonados, suele quedarse con la navaja en vilo. Medita bajo el dominio de un temor supersticioso. ¿Para qué rasurarse? ¿No ocurrirá, acaso, que al depilarse la mejilla derecha le sorprenda la muerte por la rotura de un vaso sanguíneo!

La idea de que lo colocarán luego en una caja de estaño para que sus amigos le vean entre cuatro blandones con la mitad de la cara limpia y la otra mitad poblada de pelos amarillos, le despierta de tal modo la noción del ridículo que prefiere quedarse barbado. Y ya no se afeita hasta que se borra de su espíritu la preocupación.

Las otras noches Zavaleta y Caravaca se metieron temprano en el "Tropical Cinema". El tiempo desapacible, frío y húmedo, no era promesa de mucho concurso. Algunas parejas burguesas salpicaban la platea. Tampoco el programa del espectáculo tenía virtud para atraer público. Se exhibiría una cinta bastante tonta repasada en todas las salas de la ciudad: la historia de un tipo con excesivo prontuario galante para quien el hogar resultaba un apeadero.

—No hay que exagerar — dijo Zavaleta, mientras hacía un cucurucho con el programa de la función. Los hombres necesitan conocer el sabor de la aventura, sin caer, es claro, en la licencia, porque la aventura es la sal de la vida. Y en definitiva, ¿quién prepara esas pequeñas o largas novelas de amor en que se reunen, a la vuelta de una esquina, un hombre y una mujer que nunca se conocieron?

—¡El azar! — afirmó resueltamente Caravaca.

—Sí, ese es el ingrediente que sazona, endulza y amarga las pasiones del corazón y de la sangre. Y allí tienes una pareja unida por la Diosa Casualidad, — añadió — señalando a un hombre y una mujer que acababan de tomar asientos en una fila cercana. El caballero de rostro atezado, se retorcía sus negros bigotes corniformes descubriendo una soberbia dentadura. Ella, rubia y pequeña hinchaba un carrillo con un bombón, mostrando aplastados sobre los pómulos dos aceitados rulitos en forma de interrogantes.

El mecanófono del cine empezó en ese instante a desgranar las notas voluptuosas de una rumba esparciendo en la sala los hálitos enervantes de la música cubana. El taconeo del público que llevaba el compás de la música lasciva puso en conmoción las maderas del piso.

—Levanta la voz, — dijo Caravaca.

—Tiene una historia realmente cómica ese matrimonio, — prosiguió Zavaleta.

¿Quién es él?

—El ingeniero Delfín Cortés. Como podrás ver le lleva a su consorte un buen número de años. Hasta los treinta y ocho no había pensado el hombre cambiar de estado civil. Solterón empedernido creía que nada le faltaba a su tranquila aspiración de cristiano doméstico, y que todo lo que podía encontrar de novedad en el hogar compartido con una mujer, así fuese la mejor del mundo, acaso no valiera la molestia de jugar un billetito a la riesgosa lotería del matrimonio. Poseedor de una buena renta y de una envidiable salud, en su vieja ama de llaves doña Rola que le cuidaba con canina devoción, hallaba el ingeniero Cortés todos los halagos de la familia: la casa limpia, el guardarropa pulcrísimo, la mesa bien servida. ¿Qué más podía desear?

—Prolongar el apellido, interrumpió Caravaca.

—Sí, eso se le vino a las mientes alguna vez. Le parecía bueno tener hijos... Pero el recuerdo de esos desventurados padres que se lo pasan luchando con herederos holgazanes y disolutos, desvanecíale pronto el espejismo de la radiante vida conyugal.

—¿Cómo cayó el chivo en el lazo?

—El hombre propone y Dios dispone. Ahí verás. Cortés que suponía su corazón perfectamente blindado contra las flechas de Cupido, sucumbió a la atracción de dos ojos negros con los que se encontraron los suyos...

Caravaca lanzó un vistazo hacia la pareja.

—No, advirtió Zavaleta — no es ella. Era otra, una linda maestra morocha, que respondía al bonito nombre de Indiana. Debo decirte que el ingeniero es un hombre de una timidez inverosímil, y que en esta falla encontró siempre la mayor dificultad para aproximarse a las mujeres, al punto de que se le consideraba un misógino. Y por lo tanto, ya comprenderás su situación. No se animaba a abordar directamente a la chica. Pero nunca falta la Providencia a los angustiados y a Cortés le tiraron un cable.

—¿Quién?

—Un vecino y amigo suyo, el comerciante en casimires Don Recaredo Regidor, solterón también. Regidor es un andaluz, dicharachero y atropellado, capaz de ocupar dos horas el tendido por menos de un pitillo. "¡Hombre, — dijo — al saber los apuros de Delfín — te haré ese servicio con el mayor gusto. Precisamente yo soy amigo de la familia de la niña. Hablaré al padre".

Cortés después de recomendarle a su amigo mucha cautela diplomática, quedó más tranquilo. Deseaba por ahora solamente conversar con Indiana en la esquina de su casa.

—¿Y qué hizo el andaluz?

—Un lío fenomenal. Equivocó domicilios, confundió nombres y en vez de dirigirse a Indiana Benavidez se puso en comunicación con Manuela Cubillas...

Caravaca volvió a soslayar una mirada hacia la compañera de Cortés.

—Sí, esa es — dijo Zavaleta.— Y continuó. Durante tres días el enamorado Delfín no vió al vendedor de casimires. En cambio tuvo ocasión de encontrarse con el objeto de su inquietud y advertir por ciertas miradas y expresiones que Indiana aceptaba sus tímidos requiebros. ¡"Ya debe saberlo todo!" — se dijo — mas no se atrevió a hablarla. Era feliz aguardando las noticias que no tardaron en llegarle. "Todo arreglado" — le anunció, al fin, Don Recaredo Regidor — y a fé, chico que no podían haber salido las cosas de mejor manera. La familia tiene a mucha honra tus aspiraciones, y en cuanto a Manuelita, ni buceando en el mar Indico, encontrarás una perla de más precio.

Cortés se quedó anonadado. ¿De qué Manuelita me estás hablando?"

Se explicó el andaluz y el ingeniero tuvo la impresión de que el techo se le desplomaba sobre la cabeza. "¡Has hecho una barbaridad!" — clamó consternado.

En efecto, el tendero la había hecho, y al parecer sin compostura posible. Sus amigos eran los Cubillas y no los Benavidez, y como ambas familias vivían en casas contiguas, el lapsus diplomático era hasta cierto punto excusable.

Regidor buscándole enmiendas al soneto dijo: "Mira, chico, tal vez este equívoco redunde en tu propio medro porque a decir verdad la dichosa Indiana esa no sirve ni para freír un par de huevos, mientras que la Manuelita se pinta sola para el trajín de una casa".

Lejos de apaciguarse con las pintorescas reflexiones del andaluz, Cortés se sintió apesadumbrado y contrito. Le parecía que había cometido, él tan correcto en todos sus actos, una grave informalidad. ¿Qué pensaría y qué diría esa familia? ¿No habría de ocurrírsele que se la tomaba para blanco de una burla grosera? "Debes volver a la casa y explicarle el error que has padecido" — propuso Delfín al tendero. Pero éste respondió a la conseja con una mueca de perro al que le pisan la cola: "¡Hombre! preferiría que me dieran azotes. Tú no conoces a Magín Cubillas, sujeto honrado a carta cabal, si los hay, campechano y llanote, pero que en tocándole el puntillo no habrá en todo Aragón quien le gane a testarudo e irascible. Ir a decirle ahora que me he equivocado como un sandío y que no hay en este mundo comedido al que le vaya bien, es, de seguro, romper con él, interrumpir una amistad de veinte años largos..."

—Aguarda — reclamó Caravaca. Ese Magín Cubillas no era hace años un almacenero de la Avenida Freyre, allá por el Hospital Italiano?

—Sí, el mismo.

—Ya me parecía. Y has de saber que a ese tío también le quitó unos ataques al hígado el profesor Gastón Thibault, por el régimen naturista. En dos meses de tratamiento se le desembarazó la entraña de unas piedras tan grandes como porotos de manteca.

—Lo cual no impidió que se muriera poco tiempo después de unas calenturas malignas — informó irónicamente Zavaleta. — Pero me has hecho perder el hilo del relato. ¿Por dónde iba?

Caravaca, emocionado con la noticia, dijo:

—Don Recaredo no tenía valor para entrevistar nuevamente al papá de Manuela...

—Eso es. "Pero, es que has hablado demasiado, entonces"— preguntó Cortés. "Mira, respondió el vendedor de casimires, a mí no me agradan las ambigüedades y sutilezas en negocios de esta enjundia. Hay que hablar directo y claro, y yo hablé así. Que tú querías a la niña, que estabas prendado de sus virtudes domésticas y de su garbo, y que, en fin, a tu edad, la de un mancebo en la plenitud de su... las decisiones deben ser... y serias. ¿Comprendes?"



El ingeniero Cortés to... cabeza entre las manos y... zó a medir la habitación... des zancadas. Si hubie... menor su bondad que su... dad para la cólera, ha... trangulado al traficante... ños. ¡Meterlo a él en se... lío con una mujer a la q... simple vista conocía! F... sencillamente estúpido. P... fin poseía un alma noble... dispuesta al perdón de... tianos errores, y se llam... renidad. Su confidente n... concluído de informarle... peranza de que en la c... ción de los padres de la c... biera alguna reticencia... permitiese zafarse del... enredo, lo hizo interroga... losamente: "Y que te dij... Cubillas?" — "Ni que h... estado esperando la en... chico. Te conocen demasi... ignoran tu excelente s... económica y el buen conce... te acompañan en toda la... y por lo tanto, poco tuve... blar. La familia tiene a... honra tus pretensiones; l... no pudo ocultar su satisfa... en cuanto a Magín, ni qu... bieran servido miel sobre... las. ¡Medrados estamos, p... mil rayos!" concluyó Do... redo. Pero y ella, "la... cha", — inquirió Cortés... dose a una vaga posibilid... escape.

El andaluz se encogió d... bros.

—"¡Qué iba a decir el... estaba con el rostro rub... la sonrisa en los labios y l... recoletos, más bella que... hablando por todo lo qu... ban sus labios".

Cortés ahora se encole... veras y con las mejillas e... das increpó al tendero s... cia. No lo había autorizad... cer ni la mitad de lo que... hecho y exigió enérgica... "¡Tienes que ver a esa... y disculparte!" — Don... do con la misma energía,... "¡No, no voy por allá! —... tú y di lo que quieras" —...

lueña de casa ordenó . que desalojara del arrapiezos, se opuso: e jueguen, señora"— vencido y no atinó ya que a devolver ama- Al despedirse intentó, , aclarar su situación: io, señor Cubillas que d." — El paisano de do, sonrió bonacho- "Bah! — dijo — no usted, que si es por le intereses, no habrá aproximando su boca del ingeniero, añadió: al es que a la niña le ó, sabe!". — Cortés espalda machucada érgicos palmotazos de En la vereda mien- porteruela de su añ- uno de los niños Cu- ía a otro amiguito: novio de mi herma- io"...

Caravaca no pudo a carcajada y la ex- samente, por fortuna con el final de una ox en que el Cheriff un formidable puñe- de la gavilla de ban- s luces de la sala vol- cenderse, y el público rar los 10 minutos de

mondo Cortés no se as butacas y sus co- , refrenando el deseo quedáronse en las su- ndo a la pareja. Ma- ndió hacia su marido o de bombones son- mo a un novio.

endo el final de la no- o tiene ya interés sa- pasó. Se adivina — ca.

bargo hay detalles in- Al ingeniero le cos- dadera lucha aceptar violenta en que lo falta de carácter. Al su casa y desvanecida impresión que le cau- a, le sobrevino un fu- nicida. Se aplacó cuan ivo creyó que podría la susceptibilidad y del ridículo. Se dijo tonto de capirote y ato; creció para morti- nsibilidad de hombre a grosera ocurrencia Cubillas, ofreciéndole cantes a la hora del sacar de este episodio ón de que él no podía as ingresar a la fami- gañán; pero todas las proclamaban el desa- conducta, se apagaron su recuerdo las notas da" empapándose co- egio divino del clavi- Manuelita. ¡Qué bien chica, y qué contraste ina figura con las de s progenitores!

resolución tomó?

momento de coraje en ría el enojo, decidió li- ento por escrito y re- misiva en la que ex- "quid pro-quó", causa de sus malandanzas.

—¿Y la mandó?

—No; después de leerla y releerla, rompióla y se entretuvo en ver desde el balcón de su casa cómo los pequeños fragmentos volaban en todas direcciones a la manera de maripositas locas.

—¡Vaya un infeliz! — comentó Rogaciano.

—Pero no abandonó por ello el propósito de despejar su situación, poniendo las cosas en su lugar, ya que por una sensiblería boba no iba a hipotecar el porvenir. Y así pues resolvió hacer a los Cubillas una segunda visita. Sería la última y la definitiva, e iría derechamente al grano.

—¿La hizo?

—Sin vacilación alguna y hasta llegó a la casa, con una fisonomía grave y adusta propia del sujeto dispuesto a producir actos enérgicos. Hablaría únicamente con Don Magin. Pero, el programa se deshizo porque el papá no estaba, y tuvo, contra su voluntad, que pasar a la sala donde lo esperaba un cuadro radiante representado por un ramillete de hermosísimas niñas. ¿Qué hacían allí con un atuendo demasiado lujoso para aquel ordinario lunes? Delfín se dió cuenta cuando las encantadoras criaturas fueron, una por una, presentándole sus enhorabuenas cordiales. Lo declaraban solemnemente comprometido. Y si alguna duda pudo abrigar todavía, la desvaneció la franca exclamación de Doña Monserrat que conduciendo hasta él a Manuelita les juntó a ambos las manos y dijo: "Se lleva usted una perla, hijo mío". Ante tan sacramental salutación, ¿qué iba a decir ya el pobre Cortés? — Sonrió.

—Como un bodoque, — alacraneó Caravaca.

—No, — dijo Zavaleta, — como un musulmán, aplanado ante el fatalismo de su destino. Y ya no pensó en hacer aclaración alguna ni volvió a ocurrírsele que dentro de aquella familia estaría fuera de su centro. Se sintió cómodo y feliz y hasta tuvo un recuerdo cariñoso para el tendero Regidor con quien no había vuelto a verse desde el día del disgusto. Novio oficial, por carambola, se retiró gustando en lo íntimo el sabor de la aventura y pensando que el azar no siempre depara sucesos desagradables. Porque Manuelita ya le parecía una compañera ideal. En la vereda de la casa los pequeños Cubillas en ronda con otros chicos del barrio cantaban a todo pulmón, la vieja letra infantil:

"Arroz con leche me quiero casar
con una niñita de San Nicolás..."

Cortés subió nervioso a la voiturette. Mientras colocaba la llave de contacto — vió en el umbral de su domicilio a Indiana Benavídez que, como distraída, reparó un instante en él y le volvió desdeñosamente la espalda. No dejó de turbarlo un tanto este encuentro y en su conciencia de hombre honrado, sonó algo así como una acusación. Aquel comienzo de flirt con la maestrita, aunque hubiera sido, como lo fué, una inocente telegrafía óptica, se le antojaba que había comprometido su delicadeza de caballero y que, truncándolo ahora, se incorporaba a la galería de vulgares galanteadores de barrio. Pero el cotejo de las doncellas, desvaneció sus escrúpulos. El azar quería que se quedase con la mejor. La ocurrencia del andaluz sobre la incapacidad doméstica de la educacionista que no servía ni para freír un par de huevos concluyó por hacerlo reír. El ama de llaves, Doña Rola, le hizo sentir al llegar a su domicilio la emoción más fuerte del día. "¡Con qué usted, patroncito, se guardaba las grandes noticias?" díjole entrando alborozada en su escritorio. Y le mostró un diario abierto por la Sección Social. El solterón leyó: "Ha quedado formalizado el compromiso nupcial de la distinguida señorita Manuela Cubillas con el ingeniero don Delfín Cortés". Esa noche el vendedor de casimires, reconciliado con su amigo, le amenizó la velada con todas las cuchufletas que se estilan en la tierra de María Santísima, y tres meses después echaba Don Recaredo Regidor en el libro de actas del Registro Civil, su firma con gavilanes, como testigo del casamiento.

—El epílogo está demás que me lo cuente. Lo estoy viendo, dijo Caravaca, mientras soslayaba sus miradas hacia los esposos Cortés. Parecen muy felices.

—Chupando bombones en la platea de un cine cualquiera parece dichoso, filósofo Zavaleta. Sin embargo han tenido sus contratiempos. Al año escaso de sus bodas murió, como te dije, Don Magin Cubillas de unas calenturas malignas.

—¡Los chorizos de Extremadura! — protestó Rogaciano.

—No, no fueron los embutidos. Cuando el hombre contrajo esa enfermedad hacía mucho que había dado un adios al picante manjar y practicaba el régimen vegetariano. Sólo comía espinacas y rúcula con gotas de limón...

—¿Pretenderás que el naturismo fué su desgracia?

—Yo no pretendo nada, hombre, no te enfades. Me limito a hacer historia. Lo cierto es que Don Magin Cubillas falleció cuando nadie se lo sospechaba.

Rogaciano Caravaca simuló un acceso de carraspera para ocultar su contrariedad y esquivar el airecillo irónico de la cara de su amigo. De esta violencia vino a salvarlo la oscuridad en que la sala volvió a quedar al reanudarse el espectáculo.

—¿Vemos esta tontería o salimos a fumar y dar unas vueltas por ahí? — propuso Adimanto.

—Vamos — dijo Rogaciano, nostálgico de aire y de nicotina.

Carlos L. Cinento [signature]



(ESPECIAL PARA «EL LITORAL»)

ESTAMPA PRIMERA

—Mamá!

—Qué hay?

—No; nada, mi mama.

—¡Oh!, ¡sos loca vos!

—Le iba a preguntar una cosa.

—A ver: hablá que t'escucho.

—Se va a reír, o me va a retar.

—Eso, asigún sea.

—Una pregunta de hija le iba a hacer.

—Como madre te la v'iá contestar.

—¿Yo soy mala, mamá?

—No; muy güenita, por eso te quiero tanto.

—¿Y la Juana, la Elvira, la Chata, son tamién güenas?

—Y sí... A lo menos, nada malo d'ellas se oye decir en el pago.

—Sin embargo, máma, las tres tienen novio...

—Y eso que tiene. Yo tamién lo tuve; y d'ese noviazgo naciste vos.

—¿Cuántos años tenía cuando ennovió con tata?

—¡Cuántos años tenía?... Por áhi por áhi le andaba a los veinte. ¿Por?

—Nada... Veinte usté; veinte la Juana... diecinueve la Elvira y la Chata... Y todas, todas las mujeres a los veinte años tienen o han tenido novio... ¿Yo soy muy fea, mama?

—Y... yo, como máma, te digo que no.

—¡Como máma!... A ver; haga una juercita y piense como hombre.

—¡Pero!... El propuesto que me hacés, muchacha. Me da risa. En fin; ya que me lo pedís: Pa mí, hombre, vos son linda; bien formada; justa en carnes; tenís ojos negros, pelo color noche; armas las polleras, tenís con qué redondiar las batas, con qué enllenar las medias... y sos güenita.

—¡Las cosas lindas que me dice mi mama!... Y si ansina como me pintó, y siendo usté hombre, andando un día por un camino, me viera en una tranquera, ¿qué me diría?

—De no pasar callau, te diría: "Adios linda". "Dichoso el cerco que la tiene de flor", o a lo mejor me embobo, te miro y no te digo nada.

—¡Zonzo!...

—Y... puede ser casau.

—Ah, no máma. Yo le prigunto como si usté fuera hombre soltero.

—Yo te haría el amor, hija. Palabra.

—¡El amor! ... Linda noche, ¿verdá máma?

—Linda sí; como que ya dentramos en la primavera.

—¡Primavera! Si usté no tuviera almanaque, yo lo mismo sabería cuándo es primavera.

—Claro; por el campo, por ese calorcito que ya anda queriendo hacer; por las barrigas de las yeguas, por lo pesadas que se ponen las majadas para andar, por...

—...Por el color de los campos...

—Porque ya se puede dormir con la ventana abierta.

—...Y con poca ropa, y porque florecen los espinillos, ¡y por tantas cosas más, mama!... tamién por lo que se piensa. Ya ve usté, mama. La primavera no viene solo de ajuera, del almanaque, los animales y los campos; tamién nos nace a nojotras de adentro p'ajuera, como una especie de gana nueva, que recorre el cuerpo, las manos, y se va... se va por las piernas...

—¡Hum!... Malo m'hija. Cuidate, eh!

—¡Por qué, mama?

—Porque cuandi yo era moza como vos, tamien sentía al llegar estos meses cosas raras; algo ansina como ganas de andarme tocando. Cansaba los espejos mirándome, y a las trenzas las tenía locas a fuerza de peine y moños. Cuandi ennovié me serené. A ra, es claro, si no me caso, qu sabe... Te hablo como má Ahura animate vos y decime más sentís.

—Yo, siento, mi máma q da, que adentro me cantan chos pájaros. Hay momento los que me parece que tod soy una gran pajarera... las orillas de tierra jugosa por corren cantando todas las a de los arroyos. Me siento viento, palabra buena, mano, ja, música, llanto...

—Sí, m'hija, sí: Bien qu compriendo. ¿Sabes lo que necesitas en este momento?

—A ver si me eduvina la nas, ¿qué?

—Un novio.

—¡Oh!... ¿Se me conoc los ojos o me sintió soñar?

—¡Pobrecita m'hija!...

—¡Que yo necesito un no Está güeno con la franqueza mama.

—Si m'hija: un novio, atrá quien se escuenda un hombre ya nomás empecemos a rego el vecindario. Si no te ayude no se quien te va ayudar. A ¿Te gusta Anselmo?

—Regular, mama.

—¿Inocencio?

—Menos que Anselmo.

—Y ¿Retamar, chico?

—¡Ve como se me vino de pe al gusto! Ese sí, mama.

—Es bastante regular el m cho. ¿Por qué te gusta?

—Porque siempre al pasa dice alguna cosa.

—¿Qué te dice?

—Anteanoche po'ejemplo, dijo: "Mire fulana, a la ter vez que yo conversara a solas usté, me diría: salga de acá m larga".

—¿Y vos que le contestaste

—Me reí.

—¿Y medio no te echast atrás?

—No, porque se puso a a un cigarro.

—Güeno; a ese mozo, cu venga a verte, hay que po algo en las manos pa que s tretenga. Vos, hacé esto que, go: cuidale las manos y busc boca.

—¿Con la mía, mama?

—¡So puerca! Los güenos

... que tu palabra es un vien-
...na garúa d'esas que se
... de quietita. Vamos; yo
...maistra; decí tu lección.
...sde aquí, de mi catre?
... sí; ponete boca arriba y
... a la paja del techo.
... si me corro hasta su ca-
...ma y me le siento a los
...
... mejor; ansina estaremos
...quita.
...snuda nomás me voy? ¡

...al, ¿quién te puede ver
... el candil apagau? Abu-
...pa... Eso. ¿Ves? Solitas
... y frente a frente. Ya po-
... hablando.
...guntemé usté, mama, has-
... yó, solita, agarre el tran-
...
...eno; vamos a ver. ¿Qué
...¿Por qué andás tan triste
...nos días?
... sé, mama. Me siento co-
...uera a ser disgraciada.
...omo!... ¿No es que te
...mucho tu novio?
..., sí!; cada vez más.
...tonces, ¿por qué no comés
...ís? Yo, mal no te trato.
...o todos los gustos. Hace
... meses, te ayudé a tener
... ¿Te acordás aquella vez
...imulando las ganas de un
..., me viniste a hablar de
...avera?
... me acuerdo.
...n. Mas luego me pediste
... comprara una camisa de
... haciendo un gran sacrifi-
...onformé. Ahora ¿qué más
...
...ura quisiera, volver seis
...atrás, no tener novio, no
... más una camisa de seda,
... queriéndola solo a usté.
... vive p'adelante, hija. Ve
...deci. Te casás; te cons-
...ar. ¿No será que le tenés

como miedo a una vergüenza?

—¿La verguenza es una enfermedá, mama?

—Mientras se oculta, sí; en dispué no. Y es hasta linda esa enfermedá, porque no se cura ni con yuyos, ni con friegas.

¿Con qué entonces?

—Las más de las veces, diciendo: "Y güeno; no importa. Paceencia, sucedió".

—Mama, escuche: no como, no duermo y siento como si un mal muy grande me hubiera agarrado por ancho. Bien, bien, no se lo que será. A lo mejor me ha hecho mal el mucho quererlo a Retamar; su boca, sus manos...

—Por ahí, por ahí m'hija que vamos bien.

—Como y me hace mal...

—Te acostás y no dormís...

—Camino y todo me duele por dentro.

—Te puede estar naciendo... una enfermedá, que a lo mejor te viene de la camisa e'seda... de lo inquieto qu'es de manos Retamar...

—¿Por qué no me lleva a ver un médico, mama?

—¡Pero!... pa pedirme eso, no llorés. ¡Jesús que desajeración!...

—¡Un médico, mama: un médico!...

—¡Un médico!... Ahí que dir hasta el pueblo, y llevar tres pesos... ¿Por qué más vale no nos vamos a ver la partera que vive aquí cerca y es amiga nuestra?

Romancillos a la...

(Especial para "El Litoral")

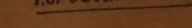
I

En las aguas vivas,
en las aguas muertas,
la luna se baña,
la luna se quiebra.
Corazón de luna,
alma nocherniega,
las horas lunares
tus aguas reflejan.

II

El campo, como una dama,
está empolvado de luna;
el agua, quieta y redonda,
parece una ojera bruna.
Soledad de camposanto.
—la soledad más augusta—
se ha tendido sobre el suelo
para ladrarle a la luna;
los perros hácenle coro
con sus voces iracundas.





(Especial para "El Litoral")

Por JUAN PAPINI

JUAN PAPINI

Tu eras la salud y yo la enfermedad, por eso te he deseado.
Tu eras la alegría y yo la tristeza, y por eso te he querido.
Tu eras la juventud y yo la vejez, por eso te he tomado a la fuerza conmigo.
Tu eras la belleza y yo la fealdad y, por eso te he aferrado para siempre.

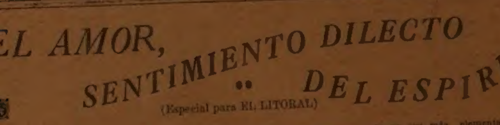
Yo soy ahora — después de tantos años de la primera mirada — más sano, más alegre, más joven, más hermoso que antes.

Lo mejor de tu vida ha penetrado en mí; yo te he sorbido, con mis besos, lo que me faltaba. He nacido por segunda vez sobre tu cuerpo blanco y bien hecho.

Y ahora estás encarnada de tal modo en mí, y yo estoy de tal modo hecho de ti, que no podré nunca más dejar de amarte.

Juan PAPINI

Traducción de Luis Di Filippo



EL AMOR, SENTIMIENTO DILECTO DEL ESPIRITU

(Especial para EL LITORAL)

No; por muy prácticas, preparadas ese panorama.
y fuertes que lleguen a ser las civilizaciones venideras, por muy materializado que sea el devenir, no podrán desnaturalizar cuanto tiene de exquisito y de grandioso ese sentimiento humano, que lo mismo palpita en las serenas estrofas del inmortal cantar de la "Eneida", como en el alma oriental o romántica, florido de cultos paganos, sensualizados y sangrientos, rindiendo en ellos pleitesía a la naturaleza que es el origen mismo de la vida. No lo podrán desnaturalizar porque él floreció diáfano, puro, místico y maravilloso en los labios virginales de Jesús, al exhortar a sus discípulos en los atardeceres de claro sortilegio, a orillas del mar de Tiberiades, y porque hizo buena a María de Magdala. No lo podrán mistificar! ¡No lo podrán matar!

Las civilizaciones superiores venideras, o ésta misma dentro de su manifiesta evolución (con la preparación adecuada para la vida, empezándola en el niño, para fructificar en la mujer y en el hombre), harán que podamos nosotras aquilatar sus valores, y así elegir con entera libertad a nuestros compañeros en la vida. Pero matar el amor, ése que nosotras sentimos y llamamos nuestro amor del alma, jamás, porque equivaldría a desnaturalizar las leyes misteriosas que, aun a despecho de las más profundas y certeras investigaciones científicas, rigen la vida planetaria hasta en sus más elementales balbuceos...

Así, absolutamente preparada la mujer, irá plena y consciente hacia la verdadera "libertad de amar" — que no es lo mismo que hacia el amor libre" — en la precisa acepción que da al problema Ellen Key. Acepten los pueblos las modificaciones que les sugiere su conciencia social y jurídica acerca de la institución matrimonial — hoy amenazada por su inadaptación a las alturas en que se desenvuelve —; lléguese hasta el más simple formalismo legal, con fórmula de vida social, que el amor, el grande amor del alma con que todas hemos soñado y todas soñarán, ése será siempre como ha sido, inmutable y eternamente similar, igualmente milagroso y bello, como igual es a través del tiempo y del espacio el suave parpadear de las estrellas...

Amigas mías, vosotras mismas sabéis que cuando un grande y verdadero amor se pierde, se entra en el reino de la agonía. Es tanto el dolor, que duelen hasta las sonrisas, y por eso, aun las más altivas, sienten que palpita la realidad de esta bella estrofa de Juana de América:

Mentira no tengo, ni dudas, ni celos,
ni inquietud, ni angustia, ni penas, ni anhelos,
Si brilla en mis ojos la humedad del llanto,
es por el esfuerzo de reírme tanto...

No es verdad que debe ser angustiosa tortura, lento martirio, horrible desconsuelo, morir sin haber llevado en el alma un gran amor que fuera fé, luz, consuelo, alegría y ansia? Un amor: lo bastante para hacernos vivir ante todo lo adverso y lo bastante para morir por él; y que fuera, en suma, la expresión gráfica y sublime del pensamiento del poeta español, plasmada en estos versos sutiles:

Es como un algo misterioso
que al labio hace suspirar,
torna al cobarde en valeroso
y al más valiente hace temblar...

Andanzas y divagaciones

BARCELONA LA PEN...



VII

Carlos Botzaris y Rolando Martel habían desembarcado esa mañana en Barcelona. No muy lejos del puerto, encontraron una modesta casa de pensión, cerca de un mercado, sobre la calle del Comercio. Corría el mes de octubre del año 1924.

Los dos viajeros estaban un tanto aturdidos. Llegaban de Buenos Aires después de una larga travesía, en un barco malaliente, grande pero sucio, donde se dormía en unas cuchetas con un olor a chinches y azufres que producían náuseas inaguantables.

Botzaris llamó al dueño de la pensión y le dijo: Usted disculpe, pero quisiera tomar un baño. ¿Podría hacerlo ahora? Y el dueño respondió, un tanto cohibido: dispense, usted, pero aquí no tenemos baño.

—¿No podríamos comer algo?—insistió Botzaris.

—Aquí se almuerza a las tres de la tarde. Es costumbre de la ciudad.

Faltaban algunos minutos para las doce; los viajeros no quisieron desayunarse a bordo, hartos de comidas desagradables.

—Lo mejor, dijo Martel, es salir a la calle. Yo no me quedo tres horas metido en esta habitación.

Estaban en un cuarto piso; descendieron por las escaleras, pues no había ascensor. Botzaris reflexionó: al pensar que debemos subir de nuevo me da fiebre. Almorcemos en cualquier sitio y no regresemos hasta la noche.

Comenzaron a caminar con dirección al puerto, en busca de alguna calle que los condujese al centro de la ciudad. Llegaron hasta la Plaza de la Paz en cuyo centro se levanta el monumento a Colón: de allí siguieron por la Rambla de Santa Mónica.

Muchas gentes en las calles; poca prisa en todos. La mañana apacible invitaba más a la fiesta placentera del descanso que a la inquietud de la tarea rápida y nerviosa. La Rambla se prolongaba cada vez más, no muy recta, cambiando de nombre y de fisonomía de trecho en trecho. En un quiosco compraron, los dos amigos, periódicos. Rolando Martel compró "El Sol" y Botzaris "Solidaridad Obrera". El editorial de "El Sol" era una mancha blanca que nacía en un título y terminaba en una firma: Luis Araquistain. El blanco de la censura salpicaba las páginas, mutilaba los sueltos, hacía imposible la lectura de los telegramas. Bagaría estampaba uno de sus cotidianos dibujos: sobre un almohadón yacía, como dormida, una margarita...

—Lo que asombra, dijo Botzaris, es la existencia clandestina de "Solidaridad Obrera" y la forma desafiante como la leen los obreros en los cafés y esquinas.

—Es que la dictadura — dijo Rolando, — tiene sus grietas y por ellas dispara la libertad sus ansiedades.

—¡Bueno, hay que ver qué clase de dictadura es ésta! — replicó Botzaris con sorna.

Estaban, a esta altura del paseo, en la "Rambla de las Flores": simpático mercado fragante; una gran cantidad de mujeres jóvenes atendían sus pequeños negocios preparando ramilletes, reanimándolos con agua fresca, ofreciendo sus mercaderías a los clientes. Mujeres altas, rozagantes, fuertes, blancas, alegres, serias y un tanto graves. Rolando dijo a Botzaris, para recordarle lecturas comunes: aquí la tienes vendiendo flores, a "la bien plantada" de Xenius.

Se llegaron los andarines hasta la plazoleta de la Virreina y entraron en el mercado de la Boquería a comprar manzanas. Tenían hambre y salieron a comerlas por la calle. En un extremo de la plaza se encontraron con algo insospechado: adosadas a la pared había cuatro garitas diminutas, en cada una de ellas asomaba su cabeza escuálida un hombre que soportaba sobre una oreja el peso de tremenda lapicera. Parecían unos condenados puestos en pública exhibición, especie de emparedados medioevales.

Rolando, movido por la curiosidad, preguntó a uno de ellos: ¿qué hacen ustedes, aquí dentro? Y el otro contestó, malhumorado: ¿no ve usted, que soy un escribiente?

—Escribiente de qué — insistió Rolando.

—Escribiente de cartas ... amoscado: ¿y usted, de d... de la luna?

Esas gentes, por algunas ... redactaban cartas a los a... Cartas de amor, de pesar, ... los hijos ausentes, a las ... los hermanos; cartas come... lo que viniese. Son una ... buzones de secretos, confes... alegrías, esperanzas y tri... ajenas.

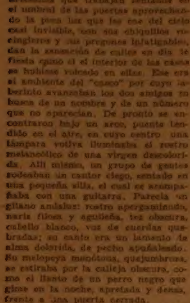
Rolando Martel y Carlos ... permanecieron un largo ins... te a las cuatro garitas de ... dos, como si acabasen de ... extraño descubrimiento ar...

UN ANARQUISTA

Regresaron los dos amig... mismo camino y, al llegar ... bla de los Estudios, doblaro... derecha en dirección a uno... nes de libros. Una serie d... de viejo, alineados con su... cabañas de madera, ofrecían ... segunda mano, algunos muy ... más vulgaridades, a precio... cionales. Rolando y Botzari... caron a un puesto en bus... libro hipotético, de ese lib... que siempre busca el gusta... bros. Del interior de la t... lió un personaje fornido, ... beza cuadrada, con su ca... recortado: vestía guardapol... y largo; manejaba unas ... dondas y regordetas, mira... y frío. Los miró antes de ... en la actitud de quien escu... advirtió Botzaris y por d... explicó: "andamos en busc... revista que dirigiera Euge...



Luis Di Filippo, visto por Trinas Fo



Rambla de Canaletas

...lidaridad Obrera" os dejo con ...esté y se fué.
...ndo Martel, Botzaris y el des-
...lo se pusieron en marcha, muy ...ente, con el fin de conversar ...
...ñana, dijo el obrero, a las do- ...a tarde Pestaña os espera en ...lo; y les dió un papel con una ...ón escrita. Os encontraréis ...n con Angel Abella, Peiró y ...camaradas. En seguida se alejó ...conocido y los dos amigos que- ...ados. Eran las doce de la no- ...la animación callejera no ...uía. Resolvieron entrar en otro ...s "Music-Hall". Al azar eligie- ...no; era mucho más vasto que ...villa" y más concurrido. La mis- ...mósfera: humo, vino, flores de ...en los palcos, música de paso ...olar a serrallo, mercado de car-
ne; las mismas obscenidades, el mismo espectáculo lamentable.

Y así por espacio de varias cuadras.

Rolando y Botzaris resolvieron regresar a la pensión. Cruzaron algunas callejas lóbregas, irrespirables, entrecruzadas con otras; casas altas a obscuras, estrecheces medievales, tufo de antigüedades; aquí y allí, mujeres y soldados, parejas excitadas, prostitutas que atajaban a los transeuntes, pedigüeñas. Al rato desembocaron en la Rambla: el oleaje humano seguía bajando y subiendo. Pero allí había aire, claridad, salud y decoro.

Al llegar frente a la Plaza de la Paz, los dos amigos se detuvieron a contemplar un desfile. Hombres armados, winchester al hombro, sin uniformes ni distintivos, avanzaban marcialmente hacia las ramblas. Mudos, disciplinados, aunque con un andar torpe de soldados improvisados, daban, sin embargo, la sensación de gentes resueltas.

—Este es el somatén, dijo Botzaris.

SANGRE EN LA CALLE

A la mañana siguiente, unos estampidos despertaron a Martel y a Botzaris. Se asomaron al balcón; al frente, a unos cincuenta metros hacia el oeste, se levantaban los muros de un cuartel; ante el portón había mucha gente agrupada, inquieta, vociferante, que la guardia civil dispersaba. Al rato, uno de los mozos de la pensión llegado de la calle, explicó el hecho: unos anarquistas, pistola en mano, empezaron a tirar tiros al cuartel incitando a los soldados a la revolución. Han sido detenidos. Y agregó, meneando la cabeza: más carne para el garrote.

—¿Y ésto ocurre con frecuencia?— preguntó Botzaris.

—La semana pasada tres mozos, armados con sus pistolas, empezaron a tirar tiros en las ramblas, a eso de las doce de la noche, pidiendo al pueblo que se sublevaran. Nadie les hizo caso; cayeron en poder de la policía. Fueron condenados al garrote, pero no le dieron trabajo al verdugo. Se arrojaron desde el tercer piso de la cárcel a un patio interior. Se hicieron añicos... Se puede decir de estas gentes lo que se quiera, agregó el mozo, pero en cuanto a valentía, la tienen; ¡vaya si la tienen!

Rolando y Botzaris, impresionados por el relato, discurrieron en torno a esta tragedia del individualismo anárquico de los españoles.

—Ya ves lo que decía Herrera, — arguyó Botzaris, — desprecia a los sindicalistas porque entienden que la revolución es un problema de masas, de disciplina y también de jerarquías. Los anarquistas dicen que no; que es cuestión de que a cada momento salga don Quijote a la calle, pistola en mano, no tanto a matar, como a que lo maten y a que la sangre del martirio fecunde la tierra indiferente.

CON PESTAÑA

Al atardecer, de acuerdo con lo convenido la noche anterior, Rolando y Botzaris resolvieron ir en busca de Pestaña. Preguntaron al dueño de la pensión dónde quedaba la calle que tenían señalada. Y éste les dijo: es una calleja no muy fácil de encontrar. Queda en el "casco", en la parte más vieja de la ciudad. Vayan por las ramblas hasta la calle del Conde del Asalto, entren por ella y pregunten. Cualquiera podrá indicarles.

Obscurecía. La del Conde del Asalto es una calle angosta, como todas las del casco, que tienen sus casas altas, viejas y obscuras, donde no pueden penetrar carruajes ni automóviles como no sean de juguetería, siempre llenas de gentes, con sus artesanos que trabajan sentados en el umbral de las puertas aprovechando la poca luz que les cae del cielo casi invisible, con sus chiquillos vocingleros y sus pregones infatigables, dan la sensación de calles en día de fiesta como si el interior de las casas se hubiese volcado en ellas. Ese era el ambiente del "casco" por cuyo laberinto avanzaban los dos amigos en busca de un nombre y de un número que no aparecían. De pronto se encontraron bajo un arco, puente tendido en el aire, en cuyo centro una lámpara votiva iluminaba el rostro melancólico de una virgen descolorida. Allí mismo, un grupo de gentes rodeaban un cantor ciego, sentado en una pequeña silla, el cual se acompañaba con una guitarra. Parecía un gitano andaluz: rostro apergaminado, nariz filosa y aguileña, tez obscura, cabello blanco, voz de cuerdas quebradas; su canto era un lamento de alma dolorida, de pecho apuñaleado. Su melopeya monótona, quejumbrosa, se estiraba por la calleja obscura, como el llanto de un perro negro que gime en la noche, apretada y densa, frente a una puerta cerrada.

—Es cante jondo, — dijo Rolando.

—No puede ser más africano, ni más fúnebre, — respondió Botzaris.

Siguieron marchando. Hasta que encontraron el número buscado. Había un portón semi abierto; entraron: un patio amplio, lleno de cajones, paja, papel, trozos de hierro. Parecía una fábrica. A un costado se levantaba una amplia casilla de madera desde cuya ventana una voz, la del mallorquín, gritó: vengan por aquí; aquí es.

—¡Al fin!, — suspiró Rolando.

Se encontraron con una habitación no muy amplia; algunas mesitas, papeles, libros, diarios, revistas, desparramados por todas partes. El mallorquín, dijo: os presento a Angel Pestaña. Este les tendió la mano y los invitó a tomar asiento. Botzaris y Rolando lo observaron: era un hombre joven, de aspecto agradable y sereno, alto, no usaba corbata, aunque sí un cuello adherido a la camisa blanca; vestía blusa de jornalero.

—¿Con qué habéis venido para seguir viaje a Amsterdam? — empezó.

—Así es, — respondió Rolando; — deseábamos hablar con usted porque seguramente irá en representación de la Confederación Nacional del Trabajo.

—Yo no iré, — dijo Pestaña; — no puedo ir. Hemos resuelto que vaya Carbó quien ya se encuentra en Francia. La mayoría del Consejo Federal está en la cárcel; no hemos remitido instrucciones especiales a Carbó, pero a juzgar por lo que sé de vosotros y lo que he leído en las cartas que me han llegado de Buenos Aires, estamos de acuerdo, en líneas generales, sobre las cuestiones más importantes que se discutirán en Holanda.

Pestaña hablaba pausadamente, sin nerviosidad, ni brios. Se advertía el tono de un hombre sensato, reflexivo, seguro de sí mismo, más hombre de acción que de palabras, más práctico que teórico. Este hombre era el líder del sindicalismo español y de hecho el director de "Solidaridad Obrera" diario de la organización.

A esta altura de la entrevista llegó Angel Abella, el redactor del diario sindicalista; hombre joven, también, pequeño, nervioso, fumador insaciable al parecer, más literato que sindicalista según se advertía por el estilo de sus artículos y los motivos de sus glosas. El recién llegado se mostró muy cordial con los viajeros y les dijo: acabo de leer "Tinieblas" de Castelnuovo; sé que sóis amigos de él, os ruego que le manifestéis mis simpatías y mi admiración; me han impresionado sus fuertes relatos.

Abella desvió la conversación hacia el terreno de la literatura. Entonces Pestaña manifestó que se retiraba y se despidió de los viajeros diciéndoles: me parece difícil que volvamos a vernos; buen viaje y que tengáis éxito en Amsterdam. Pocos minutos después Rolando y Botzaris, acompañados por el mallorquín que había permanecido atento y mudo durante la conversación, volvieron a la calle. Una espesa obscuridad húmeda y fresca, envolvía las callejas del "casco". Empezaban a desfilar las primeras trabajadoras; sahumaban el aire los ... diversos olores de frituras y guisad... que las cocinas hogareñas vertían ... bre las calles angostas.

—¿Qué os ha parecido Pestaña? ... preguntó el mallorquín.

—Es un hombre que se aparta d... modelo clásico del revolucionario, ... es personaje de literatura. Me pare... una persona sensata, equilibrada, ho... bre de organización, espíritu prác... co, — observó Botzaris.

—Es relojero de oficio e hijo ... Castilla, — dijo el Mallorquín pa... significar que no era un improvisad... imaginativo, ni un levantino ve... mente y fogoso.

A medida que Botzaris, Rolando ... el acompañante se acercaban a l... ramblas éste último narraba la vid... de Pestaña, sus andanzas, sus lucha... sus peligros, todo lo que era histor... y también leyenda del famoso sind... calista.

EL GENIO LOCO

Cuando el mallorquín hubo term... nado su narración, Rolando le dij... he oído hablar de Gaudí, un arquite... to muy raro, cuyas construccione... han despertado polémicas, curiosida... y admiración. ¿Podríamos ver alg... de él, antes de que salgamos par... Francia?

—Sí; dijo Botzaris, vamos a ver a... go de fantasía; el espíritu necesit... un poco de reposo, un baño de clar... dad genial, estamos sobresaturados ... sociología y de política. Aunque l... noche es poco adecuada para con... templar templos y monumentos, va...

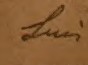


"Cruzaron algunas callejas lóbregas, irrespirables"..



El templo de "La Sag...

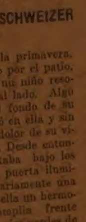




LA PUERTA ILUMINADA

(ESPECIAL PARA "EL LITORAL")

Por ROSAURA SCHWEIZER





ROSAURA SCHWEIZER

…cir de los rústicos montañeses. Y un día, el mar, traidor como …s que ahora venía a acunar sus …cuerdos, lo llevó lejos, para …empre. ¡Triste; triste!... No sa…e siquiera dónde dormía su úl…mo sueño, no tener dónde ir a …ner una flor, nada!

Y desde entonces, sufrir, sufrir …lamente, sin un poco de luz, de …as para su alma descreída. La …iseria y la incomprensión, ha…an secado al parecer, toda fuen… de bondad en ella. Y luego …quel deambular por hogares ex…años, ganándose la vida a costa … tantos sufrimientos...

Hasta que llegó un día en que … sintió tan enferma, que había …do allí a encallar como uno de …os pobres barquitos, que el mar …rrullaba con sus chis chas.

Todas las noches, cuando volvía …e la playa, se sentaba a la som…ra de los pinos de su patio, y …miraba el rectángulo de luz que …dibujaba la puerta de la casa ve…cina. Era un matrimonio joven el que allí vivía; y para ella que no tenía a nadie, y que abroquelaba su corazón contra todo afecto, era una distracción mirar pasar la di…cha de los otros.

Imaginaba lo que iba ocurriendo en la casa iluminada. Ahora estarán en la mesa — pensaba — Ha de estar tan hermosa ella, con sus cabellos recién peinados! y pensaba en lo que había soñado también su corazón en días lejanos.

A veces una sombra oscurecía el rectángulo de luz, y ella decía: El va a traerle algo; ahora, cuando vuelva, talvez sus manos se rocen, y sus ojos han de tener para él tanta dulzura...

Después, se iba a su piecita, pero nunca la dejaba iluminada, era como su corazón cerrada a los ojos de todos.

Fueron pasando los días fríos del invierno que la obligaron a guardar cama. Desde su lecho veía la casa vecina, y le parecía que no estaba tan sola, que de allí le llegaba un poco de cariño. Un día, cuando llegó la primavera, dió su primer paseo por el patio, y oyó el llanto de un niño resonar en la casa de al lado. Algo que dormía en el fondo de su corazón, se despertó en ella y sintió como nunca, el dolor de su vida estéril y trunca. Desde entonces, cuando se sentaba bajo los pinos, y miraba la puerta iluminada, veía imaginariamente una cunita blanca y en ella un hermoso niño con una amplia frente como la suya, y los ojos verdes de Erick.

Una ternura callada fué naciéndole por el hijo de los otros, que era en su vida como la realización de un inconfesado sueño.

Una noche, al volver de la playa, oyó el llanto quejumbroso del niño. Se detuvo a escuchar, y siguió oyéndolo por un largo rato. Era como un prolongado gemido de dolor que se adentraba en su endurecido corazón haciéndole daño.

Se acercó a la casita, y vió pasar los padres llorosos, desesperados. Ella que nunca les había dicho una palabra, dió la vuelta rodeando el jardincito, y sin llamar, entró.

Los padres la miraron extrañados, sin comprender, pero ella, estremecida por su misma pena, les dijo:

—¿Está mal el niño?

—¡Oh, sí... Se nos muere! pobrecito...

—Pero, ¿qué tiene?

—Crup. Hemos hecho llamar al médico, al único que hay en el pueblo, pero no está, tardará en volver... y nuestro hijo se muere... dijo el padre desesperado.

Grethchen se acercó más a la cunita que tantas veces había visto en sueños, y miró largamente al infante que seguía gimiendo.

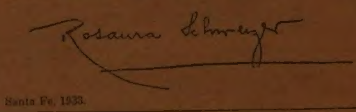
De pronto el niño, después de una especie de ronquido más fuerte, se quedó morado, extendió desesperadamente los bracitos como buscando ayuda, y sus ojos parecían querer escapársele de las órbitas. Grethchen, instintivamente, como si verdaderamente aquel fuera hijo suyo, casi sin darse cuenta de lo que hacía, tomó al niño entre sus brazos, aproximó su boca a la boquita violácea que se entreabría buscando aire, y con todas sus fuerzas, aspiró fuertemente, fuertemente, hasta sentir en la suya el contacto repugnante de las membranas traidoras.

Luego, puso al niño en la cuna, y, como arrepentida de su acción, salió precipitadamente. Cuando el médico llegó, el pequeño dormía en su camita blanca.

. . . .

Han pasado muchos días. En el patio antes sombrío, se retrata otro rectángulo de luz. La casa, como el corazón de su dueña, se ha abierto al amor.

Y a través de los cristales, suele verse la figura de Grethchen Baudengarten, que a la luz familiar de la lámpara, teje blancas batitas, para el niño que duerme en la casa vecina.



Santa Fe, 1933.

DESIDERIO ALDERETE

(ESPECIAL PARA «EL LITORAL»)

Por Juan de la Calle

comprador pertenecía al sexo opuesto, el señor Alderete decía:

—El caballero viene en busca del calzado más elegante y de moda. No es así?...

Al señor Alderete, por su carácter y comportamiento en el comercio, se le señalaba como un hombre metódico y serio.

Cuando el señor Alderete llegaba por la tarde nunca arriesgaba un saludo demasiado espontáneo. Con gravedad ministerial decía a sus compañeros de trabajo, siempre a las 15 p. m.

—Señoritas y señores: buenas tardes.

Un violeto de apellido López travieso y ciuleo, llevado de su temperamento dañino y burlón, había seguido detenidamente las costumbres del señor Alderete. Era precisamente el cadete López quien informaba de que Desiderio Alderete fumaba sol mente cada vez que descendía del tranvía, que se veía todos los días con un amigo, también a la misma hora, que empleaba diez minutos para tomar su café y jamás se le veía en actitud poco seria. El empaquetador, un rubicundo cegato, llevado de su curiosidad, había llegado a imitar al cadete López a punto tal que, más se ocupaba de lo referente a Desiderio Alderete que a su existencia misma. Llegaba así que los domingos de 14 a 16 horas Alderete jugaba un match de billar si perdía, y dos cuando ganaba. Siguiendo sus investigaciones supo también que Alderete, los martes y viernes satisfacía sus instintos. Alderete gustaba del amor mentido los martes y los viernes a las 22 horas. Todos estos detalles referidos por el empaquetador a sus compañeros eran motivo de regocijo inusitado.

Un día se supo en el importante establecimiento de que Desiderio Alderete iba a contraer enlace. Fué el empaquetador quien llevó la nueva. Los comentarios se hicieron en todos los tonos.

Finalmente quien había llevado la noticia, dijo sonriendo con picardía y por adelantado:

—Alderete, amará los martes y viernes a las 22 horas.

Y todos festejaron la gracia.



POR CARLOS PELAEZ DE JUSTO

VEINTE AÑOS DE TERTULIAS DE ARTE

(ESPECIAL PARA «EL LITORAL»)

PRETENDO hacer aquí una pasadita como de soslayo a la historia de las peñas artísticas porteñas. Podría ser el medallón añorativo de una gran época inserta en el alma, calado por nombres que ilustran todo el paisaje artístico de la nación. Entre raciones de fresco lirismo, descabellado en abundantes libaciones, aquellos contertulios de otrora, que saltaban de El Almorzáculo, de Uruguay y Sarmiento, hasta perderse en las trincadas de la Cortada de Carabelas, nos traen al recuerdo pasajes de una vida feliz que jamás volverá. ¡Ah, qué tiempos aquellos! Apenas han pasado 20 años — en que a la sazón apuntábamos los mocos de una hombría de tintero — y ya nos parece rememorar una historia tan vieja como el mundo.

La generación de artistas de cutones, procedente de El Almorzáculo, se había parapetado en el café Los Inmortales, el sagrado foco de la bohemia argentina, bautizado por Carrieguito y cuyas tertulias representan, sin duda, un importante eslabón de nuestra historia del arte. Ellas transcurrían en un memorable ambiente de sagrario, frecuentadas por una muchachada de oro, dispersa en la actualidad por la inmensidad del cielo y de la tierra. Pasemos lista a los concurrentes habituales: Florencio Sánchez, Evaristo Carriego, Ricardo Rojas, Ingenieros, Bécquer, Monteavaro, Fernández Espiro, Dávila, Banchs, Payró, Darío (de paso), Salvador Boucau, Chiappori, Saldías, Ortiga Anckermann, Blomberg, Herrerita, Teodoro A. Berro, López Prieto, Torenato Black, Sánchez Gardel, Cione, de Soussens, de Vedia, de Viana, Sirio, hermanos Martínez Cuitiño, Sux, Guibourg, Sonderéguer, hermanos Montagne, Manigot, Barcos, Falco, Pachequito, González Castillo, García Velloso, Rojas Silveyra, Más y Pi, Fernando Márquez, de Maturana, Ghiraldo, Foppa, Pico, Angel Méndez, Félix Lima, Villarreal, de Navazio, Lamanna, de Libián, Zavattaro, de Soiza Reilly, Reibel, Doello Jurado, Giménez Pastor, Basterra, Payá, Salís, Perico Rojas, Fortunato Fontana, Noel, Túrner, Cádiz, Cuclando, Palermo, Casariego, Calou, Robatto, del Castillo, Barros, Linning, de Zavalía, Giusti, Bianchi, Ducasse, Alippi, Liliri, hermanos Podestá, Mario, Alonso; en fin, toda la familia.

Esa brillante generación, barrida allá por el 15 del cafetín de Los Inmortales, fué a parar con parte de sus componentes al Aue's Keller y el resto se desparramó por los sótanos del Royal Keller, La Siringa, Luzio y el Simposio eran centros de reunión que congregaban a algunos artistas en intermitencias muy espaciadas, citados para comer.

Todas las noches se encontraban en el Aue's, infaliblemente, el poeta Pedro Calou, el escultor Nicolás Lamanna y el pintor Walter de Navazio. Formaban un triángulo que se perpetuó, inalterable, a través de un destino más que cruel. Hablaban de mil cosas, siempre juntos, sentados a una mesa regada de medios litros, cerca de aquel movedizo violinista húngaro que bajaba del palco, instrumento en mano, para tocar algún aire de música clásica al lado de la


Carlos Pelaez de Justo.

gidos: ¡pobres!, pero yo les doy ánimo''.

Así era Gozalbo, único.

Alrededor del año 19 tuvo la ocurrencia el abuelito Richard Lavalle de fundar. El Infundio, célebre agrupación humorística de artistas y ''concurdáneos'' de hábitos trasnochados, muy simpática, por cierto, creada con el objeto de reunir semanalmente a los jóvenes socios en un bodegón de la Boca, donde se bebía y comía de lo lindo, en torno de un subido ambiente de jarana, cantándose a los postres el famoso himno oficial de los infundistas, ''La Cucaracha'', para rematar luego la fiesta, por imposición de la costumbre, en la comisaría de la sección. Este último requisito se había incorporado al programa como esencial y rara era la vez que los muchachos dejasen de cumplirlo, al punto que la bullanguera entidad se vió pronto sin socios, porque no existen, infortunadamente, en Buenos Aires, comisarías instaladas en locales de suficiente amplitud.

Surgió luego La Peña, en el sótano de un café de la Avda. de Mayo, fundada por gente de distintas actividades en el arte. Parecía que la cosa iba en serio; se aprobaron unos estatutos y al momento se arrasó con ellos. La institución perdió — más bien dicho, no tuvo nunca — el carácter que pretendía reunir en sus comienzos, a raíz de la intromisión solapada de una camarilla de misógenos que astutamente se adueñó de ella, para encontrarse en los cargos directivos por sucesión convenida e inflarse como pavos cebados por un desatado sensualismo de figuración, con miras al desdoblamiento personal. La Peña, artísticamente, ha muerto hace rato y su desaparición está decretada por el vacío que le hacen los artistas con decoro. Lo que hubiera sido, en dirigentes de otra catadura, un cónclave colaboracionista y revisor de los valores auténticos y algo así como la casa del artista, se convirtió a poco de fundado en un reducto de cursilería despampanante, donde se ofrecían números de arte cuya calidad recordaba al de ciertas veladas domésticas.

Otro ensayo de corporación social se llevó a cabo entre los plásticos y los escritores escapados de La Peña, constituyéndose el club de artistas Camuatí, con normas estatutivas. Su presidente, el abuelito Richard Lavalle, en una racha de mal humor aprovechada juiciosamente, se erigió en dictador para simplificar el mecanismo deliberativo, produciéndose entonces, entre los 700 ''nietos'' de que se componía el club, un movimiento de escisión que determinó su quiebra, justo al mes de haber sido fundado. Desde entonces Camuatí quedó bamboleándose en su estrecha reducción, en igual situación que La Peña, vegetando cadenciosamente entre el moho de los parásitos del arte, andando de un lado para otro, tratando de ganar la voluntad de los que se sorprenden fácilmente ante todas las tonterías que revisten una apariencia artística.

Existe, sin embargo, un club de artistas, establecido hace un año, que ha conquistado la adhesión de cuantos lo frecuentan. Se llama Signo. Está en el subsuelo del Hotel Castelar. No tiene estatutos. No hay que pagar para ser socio. Posee un local confortable. En él se baila, se juega, se come, se divierte. Es un lugar amable de reunión. Se efectúan exposiciones quincenales de pintura y escultura. Concurren los mejores valores del arte. Carece de autoridades. Nadie manda. Cada cual se gobierna por sí mismo, sin otro dictado que su propia educación. Hay un animador artístico, que es el crítico de arte Leonardo Estarico. Emilio Pettoruti fundó la institución. En Signo se respira un franco ambiente de cordialidad, se vive. Sus socios representan la plana mayor del arte nacional. Después del Royal Keller, puede decirse que recién tenemos un verdadero club de artistas. Los demás, no cuentan.''

Carlos PELAEZ DE JUSTO

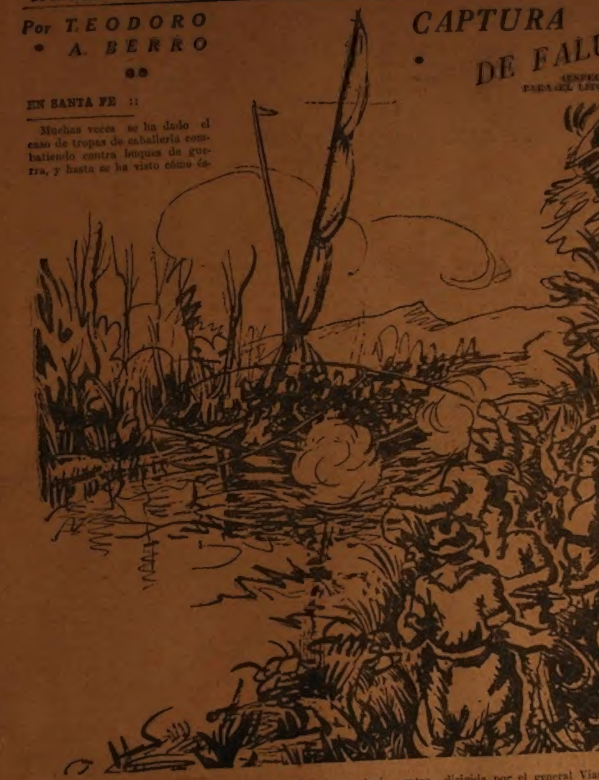
CAPTURA DE FALU

(ESPECIAL PARA EL LITORAL)

Por TEODORO A. BERRO

EN SANTA FE ::

Muchas veces se ha dado el caso de tropas de caballería combatiendo contra buques de guerra, y hasta se ha visto cómo és-



tos, en su propio elemento, podían ser capturados por aquéllas. Es célebre el episodio del apresamiento de la escuadra holandesa por los jinetes de Pichegru (guerras de la revolución francesa); y en nuestra América se vió a los buques de la escuadrilla española del Orinoco — guerra de la independencia de Venezuela—, tomados al abordaje, lanza y sable, por los llaneros de Páez; pero los navíos holandeses estaban inmovilizados en el Texel por el invierno riguroso, en un mar completamente helado, que permitía así el avance de la caballería francesa; y los llaneros venezolanos pudieron llegar hasta los mismos barcos realistas, nadando con sus caballos en un río en que aquéllos no podían navegar con desenvoltura. Más curioso, sin duda alguna — guardada la distancia que impone la diversa magnitud de los acontecimientos — fué el combate ''fluvio-ecuestre'' que el 26 de julio de 1818 se libró en uno de los riachos santafesinos, a poca distancia de la capital de la provincia, entre algunos barcos de la escuadrilla directorial y los montoneros que defendían la autonomía provincial. Ese combate terminó con la rendición de los buquecitos invasores, enlazados desde la orilla por sus adversarios.

SEGUNDA INVASION ::

Era la segunda vez que Santa Fe se veía invadida por las tropas del directorio. La primera,



dirigida por el general Viamo[nte], cuyo ejército dejara ingra[to] recuerdo en la provincia, hab[ía] terminado desastrosamente pa[ra] los invasores: el general centr[a]lista se vió obligado a rendi[rse] en la capital provincial donde [se] había encerrado con sus sold[a]dos; poco más de un año despu[és] el ejército llamado de obser[va]ción, que el gobierno de las P[ro]vincias Unidas — que bien d[es]unidas andaban — mantenía r[eu]nido en San Nicolás, fué nue[va]mente lanzado sobre Santa [Fe]. Para cooperar con él, por el [río], en el sometimiento de los mo[nto]neros federales, se armó una [es]cuadrilla que fué puesta a las [ór]denes de D. Matías Irigoyen, oficial de la armada español[a], futuro general y ministro de [Gue]rra en Buenos Aires. Irigo[yen], con dos bergantines, el ''Ara[n]zú'' y el ''Belén'', que hab[ían] de participar largamente en [las] próximas campañas, cuatro [bu]ches y dos cañoneras (lanch[as] dotados con un solo cañón) [re]montó el Paraná durante el

RECURSO DE PRESTIDIGITADOR

(ESPECIAL PARA "EL LITORAL")

Por RAUL GONZALEZ TUÑON

Al prestidigitador se le hace agua la boca. Es un fantasista. Detrás de cada vuelo sueña una cazuela humeante, un anca de pollo, un alón tierno.

—¡Bravo, Wilkins!

Wilkins se inclina y agradece los aplausos. No puede hablar. El contrato le prohibe hablar. Se notaría de inmediato su acento italiano y estaría perdido.

El no debe ser italiano. Cualquier italiano no puede ser prestidigitador. El es Wilkins del país de Nunca Jamás, hijo de la miseria. Si habla, lo echarán a la calle y no le darán un céntimo.

Pero hay algo que no ha previsto el contrato; algo que todavía no ha sacrificado el prestidigitador y es su amor propio de mago. ¿Qué hacer cuando le gritan ¡embaucador!?

Wilkins ha sido descubierto por los espectadores de primera fila. De allí parten los primeros gritos:

—¡Embaucador! ¡Embaucador!

El grito ha corrido como un reguero de pólvora. Ahora estalla todo el barracón. Wilkins se acerca a las candilejas. Hay en él un fondo insobornable de dignidad que no ha logrado extirpar el hambre.

—¡Embaucador! ¡Embaucador!

Wilkins está indignado. Razona con velocidad de proyectil:

—¿Por qué gritan? ¿Quieren ver a Dios por veinte centavos? ¡Yo no soy Dios para transformar mi galera en un criadero de aves! Si pudiera hacer aparecer un pato o un pollo por día, no trabajaría. Simplemente me lo comería.

—¡Embaucador! ¡Embaucador! Wilkins se adelanta. Va a hablar a pesar del contrato. Va a perder su pitanza por el resto de insobornable dignidad.

Levanta su puño y ruge. Maldice en italiano. El público se levanta y aúlla:

—¡No es Wilkins!

Una voz jocosa se eleva sobre la formidable grita:

—¿Qué hacés, Garibaldi?

Detrás de la bambalina descolorida, aparece el patrón. El contrato ha caducado. Wilkins no tiene derecho a nada. Habló y se perdió.

¿Qué hacer? ¿Cómo regresar a la pensión? Allí lo esperan los acreedores temibles. Wilkins puede aislarse unos segundos y rever su pasado. ¿El hambre? ¿La humillación? ¿La calle? ¡Bah! Todavía le queda un recurso. Es un hombre de recursos.

El público se ha encalmado y está a la expectativa. ¿Qué hará ahora Wilkins? Wilkins va a echar mano de un recurso supremo. ¿Acaso no es un mago?

La varita mágica lo ayudará. Toca la galera. Introduce la mano. Y he aquí la salvación. ¡Para algo sirve la magia!

Los espectadores han guardado silencio. Wilkins ha extraído un revólver del misterioso fondo de su galera. No titubea. Con el pulso firme lo lleva a su sien y hace jugar el percutor. Ya está. Wilkins cae sobre el ruín alfombrado.



Raúl González Tuñón

El público aplaude. Fué todo un éxito. Hasta el patrón se ha conmovido y está dispuesto a perdonarle la falta. ¡Bravo, Wilkins!

—¡Que hable! — exige el público.

—Hable, aunque sea en italiano — le pide el empresario.

Pero Wilkins ha enmudecido para siempre.

Los espectadores se niegan a abandonar el barracón. Wilkins se ha portado como un verdadero mago.

No se ha aquietado aun la marea humana.

Fuera, se escucha el toque repetido de la ambulancia.

---

cilar un momento rompían el fuego con sus tercerolas o agitaban en el aire los facones o revoleaban sus lazos. Cada vez más numerosos los que, siquiera con gritos, agredían a los invasores, el apuro de éstos creció cuando al pasar por un paraje donde el canal rasaba a la orilla, empezaron a sufrir bajas numerosas.

De pronto, el lazo certero de un gaucho cayó sobre el botalón del falucho delantero; diez, veinte hombres unieron sus esfuerzos al del pialador del barco, y sujetada la embarcación, fué cosa de un instante saltar a ella desde la orilla. Los marineros se defendieron con valor, pero hubieron de rendirse: la escuadrilla huyó aguas abajo, acosada siempre por los tiradores y enlazadores que la perseguían; algunos destacamentos de tropa salida de la ciudad a toda prisa, y canoas tripuladas por ribereños, completaron la derrota de la escuadrilla directorial. Los cuatro barquitos, cayeron en poder de los montoneros, y con ellos los tripulantes que no murieron en la acción.

Mom y Rosales, heridos, quedaron prisioneros.

x x x

LIBRE EL PARANA

Los vencedores recogieron abundante botín de guerra y provisiones, tanto más precioso cuanto que el armamento de las milicias era harto pobre; pero mayor fué, sin duda, el efecto moral de la victoria. El alzamiento se hizo unánime y aunque Díaz Vélez siguió avanzando y entró en la ciudad, se vió obligado a encerrarse en ella, incapaz de alejarse del suburbio. Las partidas federales sitiadoras no le permitían moverse sin hostigarlo, hacerle bajas sensibles y desaparecer, en cuanto intentaba un ataque a fondo, para reiniciar la ofensiva poco después por otro lado. Además, la escuadrilla de Irigoyen había sido reducida a la impotencia, no pudiendo acercarse a la ciudad porque don Mariano Vera, el vencedor del 26, había hecho obstruir el canal con los cascos de los buques apresados aquel día, hundidos por su orden. Para colmo de desgracias, el propio Irigoyen cayó en poder de los federales pocos días después de la derrota de sus tenientes; en circunstancias en que se dirigía en un lanchón, a conferenciar con los jefes del ejército invasor, la embarcación fué atacada desde las barrancas y obligada a rendirse.

Los dos bergantines de guerra y los barcos menores que aun quedaban de la maltrecha escuadrilla directorial se retiraron entonces hacia el sur dejando el Paraná libre.

Por: NICOLAS OLIVARI

EL CABALLITO DE MA

(CUENTO DE LA GUERRA)

—Usted debe haber matado muchos alemanes — dijo irreflexivamente el broncero Luis al mecánico Enrique, un francés que trabajaba en ese taller de composturas de automóviles, desde antes de la guerra y que, al volver de ella, fué nuevamente admitido porque era un obrero muy hábil.

—No sé — repuso Enrique con un brusco alzamiento de hombros — no sé... Usted se imagina, no?, se manda tirar y uno tira hasta que se le queman las manos junto al caño. Y cómo se agacha la cabeza porque del otro lado se tira también, vaya uno a saber dónde está el blanco!

—Bueno — comentó desencantado Luis — resulta que el que fué a la guerra y se salvó por milagro, luego, al volver, parece haber peleado ciego y sordo No hay uno que cuente algo interesante.

—¡Ah, muchacho! — rió Enrique con su suave risa de rubio hermoso, alto y fuerte, mostrando los dientes blanquísimos. — ¡Ah muchacho! — repitió como con ganas de asombrarlo de improviso contándole algo fantástico. Pero se arrepintió en seguida exclamando:

—Tiene razón muchacho. La guerra se hace a lo ciego. Pero le voy a contar el caso de un ciego que, por serlo, por poco pierde la piel. Y no crea usted que era ciego.... ¡bien grandes tenía los ojos en la enorme cabezota el boche! pero era otra ceguera, una ceguera de adentro, me entiende?,

una cegue
contar mu
Usted s
rra es un
en fila fr
yoneta y
mo un t
te levant
las balas
lento de
y que s
sabes?, p
cer un a
lito calie
cuenta q
puesto a
pegas pr



Y lo acecé varios minutos gozándome en su tranquilidad.

—Sí, sí. — refunfuñaba yo — distráete, bicho asqueroso, que ya verás que lindo recreo te zampo.

Usted Luis debe saber que yo..., bueno, no me quiero enternecer ahora, pero le juro que yo en ese momento no era un asesino. Era otra cosa que... En fin, como lo oye. Yo tenía en mi pueblo — que no le digo el nombre porque maldito lo que entenderá de eso — a mi mujer y a mi hijo. ¿Quién iba a pensar que la guerra llegase hasta allí? Pero una noche, muchacho, una noche, la casa se levantó derrumbada por un 42, como un pañuelo. Y ni los cadáveres se pudieron encontrar...

Bien. Yo sabía todo eso. Lo sabía desde hacía una semana y desde esa semana estaba loco. No era coraje lo que me lanzaba al asalto con una suerte de huraña alegría. Era eso. Rehusé la cruz de la Legión. Yo quería una cruz más colorada todavía, de sangre. Se lo juro muchacho!

Todo esto me lo relamía yo solito acechando el momento en que mi boche alzase la cabezota para plantificarle un lindo juguete de plomo entre los sesos.

Pero el demonio no se daba prisa. ¿Qué diablos hacía, solo en esa casa, con esa luz, con la misma tranquilidad que si estuviera en su domicilio? El marrano, sabe? limaba cuidadosamente con la bayoneta un pedazo de madera. Un pedazo de manera a secas, no era. Era algo pequeño pero de una ternura inmensa. ¡Era un caballito de madera! Comprende, muchacho? El animal ese le estaba haciendo un caballito de madera a su nene, a su lindo rubio, con la misma cabezota de marmota que él, me imaginé. Pero bajé el fusil. Me venció el caballito de madera. Un recuerdo de un hijo que tuve cuyo cadáver no se pudo encontrar entre los escombros...

Ese alemán, olvidado del peligro, de los compañeros que lo buscaron al evacuar el pueblo, de la hora, del mundo, de la guerra, sabe?, ¡de la guerra!...

Los dos dedos de ideas que tenía en la cabeza se limitaban al recuerdo del hijo: y le hacía el caballito de madera con toda su alma. Sus manos, cubiertas de pelambre herrumbrosa, tenían una delicadeza de mujer al trabajar el tosco pedazo de madera. Lo alzaba, lo movía, lo limaba con paciencia de relojero. Y yo estaba mirándolo como un sonso, sintiendo que algo me aflojaba mi locura y el agua de las lágrimas lavándome las costras de barro y sangre que me acartonaban las mejillas.

Y eran las primeras lágrimas que vertí desde que supe aquello de mi casa...

Me planté frente al boche con un bufido de impaciencia que casi lo voltea.

—¡Kamarad!, — masculló poniendo hocico de liebre, pero no soltaba el caballito de madera.

Aquello me enterneció como una cosa viva. Le tiré mi capote y la sopera de acero que llevaba en la cabeza. Se la plantó a la fuerza, le ayudé a enfundarse mi capote, y no le miré más a los ojos porque los tenía tan agrandados por el asombro y la estupidez que me venían ganas de pinchárselos con la bayoneta.

Lo tiré a la calle como a un fardo. El se dejaba hacer. Y le señalé la calle larga que llevaba al campo donde estaban los suyos. Pero, eso sí, le quité a tirones el caballo de madera, y cuando él me lo buscaba con ansia, lo miré fijo, con mis ojos tan llenos de crimen, que huyó. ¡Qué quiere usted! El caballito era mi venganza. En la guerra no se puede ser normal hasta el fin. Al último, si uno no se contiene, es capaz de plantar la bayoneta en la primera carne que encuentra. Empieza eso siendo un horror donde aun se razona y acaba después en un asesinato en toda la regla, donde uno se relame como un gato ante cada semejante que ve morder el polvo...

En la mirada cenicienta del francés Enrique se asomaba ahora su verdadera alma. La guerra le había construído un alma de animal carnicero que no desaparecía nunca. La bondad, apenas aislada en el rencor que le trajo la guerra, al destruir su vida, era como la luz que brilló una noche en la quietud de amenaza de la casa, en el pueblo abandonado. Y en seguida, la obscuridad absoluta vencía la tímida luz encendida por una ternura póstuma...

Farsa del Diario Vivir

(Especial para "El Litoral")

Por ENRIQUE GONZALEZ TUÑON



El hombre que se acompañó en el sentimiento :: ::

Esta es una historia verídica; he conocido mucho al extraordinario analfabeto de quien voy a hablar y no tendría inconveniente en revelar su nombre y su dirección para que el lector coleccionista de autógrafos de hombres célebres le solicite la impresión digital como recuerdo.

Este era un hombre puntual en la vida y con la muerte. Era testigo de bautizos; padrino de casamientos y dolorido amigo de difuntos. Para felicitar usaba una sonrisa optimista; para dar el pésame, una cara compungida de deudo cercano.

El día de su cumpleaños felicitábase a sí mismo con un apretón cordial de manos y bebía unas copas a su salud. Ocurrió que en un cumpleaños manifestóse excesivamente amable consigo mismo y bebió un trago de más, y en una de las eses que dibujaba en la bocacalle perdió sus piernas bajo las ruedas de un automóvil.

El hombre fué conducido al hospital. Allí quedó resignado con la desgracia y al tiempo comenzó a rodar con sus patines. Antes de marcharse solicitó la devolución de sus piernas y, al cabo de insistir, logró que accedieran a su pedido.

El hombre se dirigió a una empresa de pompas fúnebres, contrató un servicio y ordenó que se imprimieran esquelas póstumas invitando al duelo.

Muchos amigos acudieron. En su vivienda estrecha, entre cuatro candelabros, dentro de un pequeño cajón — como los cajoncitos donde se velan los ángeles — yacían sus piernas.

Bajo el resplandor de los velones rayaba el pavimento el hombre con sus patines. Era el hombre que se velaba a sí mismo; que se acompañaba en el sentimiento.

Cuando los plomeros vinieron con el estaño y los sopletes a cumplir su oficio, el hombre sufrió un ataque de nervios. Fué necesario separarlo de sus pobres piernas a viva fuerza.

Todos los domingos el hombre va a llevarse flores al camposanto. Se acerca a su tumba y se llora copiosamente. Luego, reza en el silencio. Reza para que sus piernas, que se le anticiparon, lo aguarden en la primera estación del más allá.

La sombra del anciano defraudador :: ::

Esta es la tragedia de un hombre honrado que, a la vejez perdió todos sus años de servicios de honradez, por culpa de una mujer. Después de medio siglo de vida opaca y siempre igual, el anciano entrevió la aventura. La aventura deslumbró sus ojos gastados de operaciones aritméticas con la sonrisa prometedora de una mujer.

Tras ella se fué llevándose los caudales ajenos. Huyó en un barco perseguido por la justicia, arrepentido, quizás, del mal ímpetu que rompió el ritmo pausado de su existencia.

Durante la travesía se sintió sospechado y tuvo miedo. Miedo de que lo detuvieran y lo encarcelaran y de que la gente lo señalara diciendo:

—He ahí al ladrón.

Entonces, decidido a suicidarse, se arrojó al agua.

—¡Hombre al agua! — gritaron los marineros. Y el barco disminuyó su marcha.

Todo fué inútil. El anciano se hundió para siempre en las aguas azules del mar.

Más tarde, sobre la cubierta, en el lugar mismo donde el hombre había meditado su suicidio, los marineros descubrieron una mancha negra, una extraña mancha. Nadie imaginó que esa mancha negra era la sombra inocente del anciano defraudador.

...e Soiza Reilly

...a Locura del Juego

(ESPECIAL PARA "EL LITORAL")

Las Ruletas de Mar del Plata



[illegible]

—¿Y se fundió?

[illegible]

DANCING CLUB

[illegible]

TIPOS DE JUGADORES

[illegible]

EL JUGADOR INGENUO

[illegible]

—¡Ché... Dame cien.

[illegible]

—¿No va más?

[illegible]

[illegible]

—¡Ché. Dame fichas de 5!

[illegible]

EL JUGADOR APASIONADO

[illegible]

—¿Negro el 35?

[illegible]

—¿La ambición?

[illegible]

—¿De amantes? —pregunta...

[illegible]

LA JUGADORA AMBICIOSA

[illegible]

EMOCIONES DEL JUEGO

[illegible]

—¿Debe haber muchos...?

[illegible]

EL JUGADOR TONADILLERO

[illegible]



[illegible]

LA BOTELLA SE DUERME

[illegible]

EL MISTICO

POR

Horacio CAILLET - BOIS

(ESPECIAL PARA «EL LITORAL»)



Hasta un día, en los campos, un golpe de arcabuz
Le arrojó de las armas a los pies de la Cruz;
Y acaso la paloma del Señor, o la Muerte,
Obraron el prodigio. Pero fué de tal suerte
Que una vez que los físicos le quitaron clausura,
En lugar de la espada requirió la tonsura,
Y en vez de los asaltos a Mantuas y Pamplonas,
Cuyas torres mellaran cien veces sus tizonas;
Buscó los pedregales de las boscas Manresas
Para idear el rumbo de sus nuevas empresas.

Después... le vieron todas las remotas ciudades,
París, Bolonia, Roma, las universidades;
Los mercados y plazas, cuarteles y abadías
Hacer sus ferias de almas con raras energías.

Y luego de obtenidas sus borlas doctorales
En sorbónicas aulas de ciencias liberales,
Dejando humanidades y retóricos griegos
Al pie de los teológicos baluartes de sus fuegos,
Renovó su cruzada de prosélito afán
Desde las puertas de oro de San Juan de Letrán.

Así, por esa gloria de Dios y de las almas,
Fué guerrero sin tierras, bolonista sin palmas.
Todo con rudo ardor, con inmediato fuego
Bajo la sombra mística de su árbol de labriego.
Y pudiéndolo todo, se quedó con lo menos,
No sin verse colmado de los odios ajenos...

x x x

Madre España, tú sabes quién era este aguilucho.
Este perfil, acaso, no te lo evoque mucho.
Más tú que lo adivinas en tu materno afán
Habrás visto a Mañara, o a Loyola o a Juan.

Horacio Caillet-Bois

3 TEMAS DE AHORA

CORDOVA ITURBURU

ESPECIAL PARA "EL LITORAL"



Peñas y Bibliotecas

—¿Por qué no trabaja usted [illegible] — le pregunté [illegible]. Me respondió con [illegible], un gesto [illegible]. Un gesto [illegible] perspectiva de fracasos irremediables. Mi amigo es un artista, [illegible] Pero llegado a nuestro país dejó de trabajar. La pereza mental del país se le fué metiendo por los poros y apagó el fuego de su poderoso dinamismo interior. Ya no pinta. Pero el tiempo y las fuerzas [illegible] tontas. Su hermoso talento yace en un rincón, olvidado, como su caballete, sus telas y su paleta y sus pinceles [illegible].

Su caso, sin embargo, no es excepcional. [illegible] Es una consecuencia del medio, [illegible] social en que las cosas del arte o del pensamiento carecen de valor circulatorio. Hay artistas cuya incontrastable necesidad creadora se sobrepone a todo [illegible] de vitalidad invencible que luchan victoriosamente y subsisten en los medios más desfavorables. [illegible] Tal es el caso, [illegible] En nuestro país, en un ambiente de indiferencia y de inacción [illegible], ha dejado de crear, [illegible]. En aquel medio se recuperaría, seguramente, volvería a trabajar. En el nuestro está definitivamente perdido. [illegible]

Tal clima [illegible] indispensable para que tengamos algún día un arte y una literatura no se improvisa. Pero puede crearse. Y, resulta grato [illegible] en nuestro país. Se trabaja por crearlo. No es otra obra, en realidad, la que realizan las peñas y [illegible] en Santa Fe, en Tucumán, en Santiago del Estero, en Tandil, en Mar del Plata, en Mendoza, en Rosario, en Río Cuarto y en tantas otras ciudades y pueblos de la república. [illegible] y las formas que crea el espíritu.

x x x

Pieles rojas sobre Buenos Aires

¿Por qué particular fatalidad del destino los escritores, los políticos y los artistas de Francia — no ya las gentes [illegible] [illegible] de "Les Nouvelles Littéraires", [illegible]. La última incursión de "Pieles Rojas" sobre Buenos Aires se remonta a 1970 [illegible]

Y [illegible] de Francia, el general [illegible] ¿Y Paul Morand [illegible]

[illegible]OCRITICA

De ALFONSINA STORNI



[illegible] quier calidad que el cabello sea). Pero esto me agrada. [illegible] deben ser [illegible] de [illegible] crón, y, [illegible] soy [illegible] ejemplar.

Con respecto a la [illegible] [illegible] en [illegible] [illegible] hasta [illegible]

[illegible]

Gustos: [illegible]

[illegible] de las [illegible]

[illegible] con algún toque [illegible] y sobrio. [illegible] natural.

Hábitos: [illegible] Voy [illegible] al teatro. [illegible] de una sonrisa amable. Soy

Alfonsina STORNI

muy [illegible] con los demás [illegible] cuando [illegible] elegante.

Propósitos confesables: Tengo [illegible] a hacer una [illegible]

Alfonsina Storni

(Buena persona y rigurosamente abstemia).

Defectos de varias clases: No me agrada [illegible] Yo [illegible] la Capital Federal [illegible]



[illegible] del [illegible]

Obra literaria

No [illegible]

Mi [illegible] libro "La Inquie-[illegible] tud del Rosal" [illegible] "Ocre", mi quinto volumen de poesías, es, ya, un [illegible] [illegible] la vida. [illegible] teatral [illegible]

[illegible] pancillo que no está ni crudo ni quemado ..., pero sólo de vez en [illegible] mi retrato que soy profundamente estúpida.

Si alguna [illegible] le ruego que lea tres veces este artículo.

BIENVENIDA

[illegible] de mis labios,
[illegible] de sus senos,
bienvenido seas
si la alegría de vivir contigo
[illegible] a los huertos de mi primavera.

[illegible] de sus ojos
[illegible] de mi sangre,
bienvenido seas!
si tienes el mismo corazón hermoso
que guarda el pecho de mi compañera.

[illegible]
[illegible] de mis carnes,
bienvenido seas!
ya que tu cuerpo se anima entre besos
[illegible] y con savia nueva!

Gaspar L. BENAVENTO.

INDIO

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

Gaspar L. BENAVENTO

La pedigüeña

Seda las palabras,
las [illegible], seda
[illegible] la tez [illegible]
de la [illegible]
[illegible] ternura [illegible]

Suavidad [illegible] vida,
suavidad toda [illegible]
tal como si hubiese
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

Gaspar L. BENAVENTO.

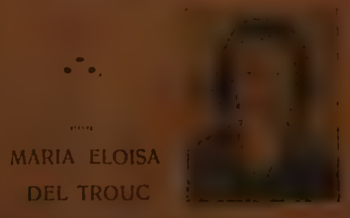
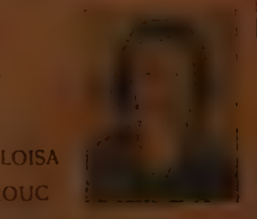
MI M[illegible]

[illegible]

PARA TODA UNA VIDA

(Especial para "El Litoral")

[illegible]

MARIA ELOISA DEL TROUC

[illegible]



LOS VASOS DIFERENTES

[illegible]

Y yo amo [illegible]

[illegible]

Cuántas veces, de noche
entre las sombras, mientras estamos lejos,
tú en el mundo brillante,
yo en la sombra [illegible]
[illegible]
[illegible]
Y sé yo entonces
lo que tú piensas,
lo que tú quieres...
y lo que anhelas
que yo espere.

[illegible]

ROSAURA SCHWEIZER.

Santa Fe, 1933.

COCA DE HUMAHUACA

[illegible]

Sigue en el fondo del tarro
del avaro José Abraham...
Tus cojas [illegible]
Y [illegible], a veces, llorar...

Es doloroso no saber decir
lo que se siente [illegible]
[illegible] todas las palabras
llegan a no bastar...

[illegible]

[illegible]



Reseña del Año Artístico e[...] Provincial de Bellas A[...] "Rosa Galisteo de Rodr[...]

Cabeza del escultor Alfieri, que obtuvo premio en el último Salón Anual

[illegible]



Estudio de Retrato de Sergio Sergi, premio "Rotary Club", en el Xo. Salón Anual.

Interior de la casa don [illegible] que se conserv[illegible] Martín, con [illegible]

[illegible]



Xilografía del Dr. Agustín Zapata Gollán, premiada en [illegible]

[illegible] gos años en los museos de Europa, [illegible] tística exposición en forma de conferencias [illegible] bidas en el Museo.

El director del museo dió más de 40 de estas "lecturas" o disertaciones a escuelas y visitantes durante el año que acaba de terminar.

Modernización de las salas del museo

[illegible]

en el interior del país.

Hasta hace algunos años esta tarea de dividir las obras por escuelas, nacionalidades, tendencias, etc., era imposible, porque [illegible]

[illegible] especial para todos los artistas que responden a la denominación de "modernos", esto es, a los de tendencia más avanzada y que conviene aislar [illegible] mejor comprensión dentro de [illegible]

EL ÚNICO EDIFICIO PARA MUSEO CONSTRUIDO EN EL PAÍS

[illegible] todo lo opuesto de los europeos, en [illegible], de la iluminación natural, [illegible]

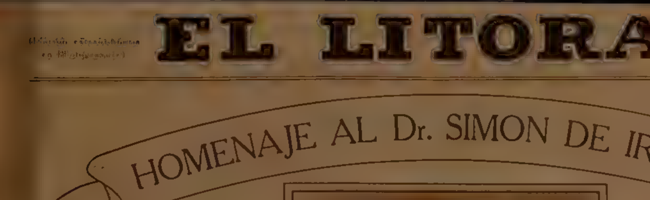
[illegible] se León Pagano, al hablar en "La Nación" [illegible]

Distribución científica

[illegible]



EL LITORA[L]





Doctor Simon de Iriondo, ilustre santafesino a quien el pueblo tributó un ca-[illegible]

lido h[illegible] se el [illegible]



Doña Mercedes Zavalla de Iriondo, distinguida esposa del ex gobernador, nacida en Santa Fe el 13 de Marzo de 1837. Contrajo matrimonio el 21 de Mayo de 1860 y falleció en la Capital Federal el 25 de Julio de 1907.



Doña Petrona Can-[illegible] de Iriondo, madre del dignísimo mandatario santafesino. Nació el 17 de Julio de 1809, contrajo enlace con el señor Urbano de Iriondo el 12 de Noviembre de 1826 y falleció el 23 de Abril de 1879. Era hija de don Francisco Antonio Candioti (primer Gobernador de Santa Fe) y de doña Juana Ramona Larramendi.



Interior de la casa donde nació el Dr. Simón de Iriondo, que se conserva intacta en la calle San Martín, casi esquina Corrientes.



Aljibe de la casa donde nació el doctor Iriondo, que se conserva en el pati[o] de la finca.

...TA FE ANTIGUO



Aduana vieja de Santa Fe, sita en las calles 4 de Enero y General Lopez. Foto obtenida en el año 1888.



...ón y [illegible] realizada en el año 1887 bajo el gobierno del Dr. José Gálvez. El sitio [illegible] ...ncea por la Feria se denominaba plaza de las Carretas, mas tarde se llamó plaza [illegible] ...ando la misma manzana de terreno, se llama plaza España, en el llamado barrio norte de la ciudad.



TRADICIONES SANTAF...



Abogados que obtuvieron su título en la colación de grados de 1898 en la ciudad d... mingo Frugoni Zabala, Juan G. Maciel, Agustín Cabal y Juan B. Depetris; se... Paredes, César B. Pérez Colman y Miguel J. Ruiz.



En los carnavales del antiguo Santa Fe se destacó la comparsa "La Fraternidad", que en el... [illegible] La componían, entre otros, don Vicente Jeannot, maestro [illegible] [illegible] presidente, integrándola con [illegible] vocales [illegible] [illegible] Urbano de Iriondo, Juan Arzeno, Juan [illegible] [illegible] Ceferino Rosas, [illegible] [illegible] Agustín Aragón, Juan [illegible] [illegible] que aparecen en esta foto de aquella época [illegible]

ITICA DE ANTAÑO



...ildo de Santa Fe, el 7 de abril de 1890, el gobernador don Juan M. Cafferata recibía el mando.



...a en el año 1901, donde se proclamó el nombre del Dr. Rodolfo Freyre para ...provincia, cargo que ocupó después. Rodean al distinguido hombre público, el ...ndo, el Dr. Julián V. Pera y otras destacadas personalidades de aquella época.

HOGARES SANTAF



Don Jenaro J. Benet, sus hijos y nietos en una pose de fa...



Los esposos doña Elena Cervera y doctor Rodolfo Candiott, sus hij...

...E SANCIONARON LA CARTA ORGANICA MUNICIPAL



(Presidente), Sr. Ignacio Raso, Vice 1º, Sr. Nestor Blanco Boero, Vice 2º, doctores Rafael N...ren, José E. Pasarge... Cullen, Juan B. Sarsotti, Mario Moreet Iturraspe, Francisco Beltra-..., Rolando Borzone, Pio Pandolfo, Meliton Rivera, y señores Horacio Rosas Leiva, J. Leonidas Leguizamon, Avelino Quirós, Ramón Aguirre, Justo Tulián Silva, Enrique Burgalat, Luis Di Filippo, José D. García, P. Emilio Danesi y José J. Maradona. Secretario: Antonio Sanguinetti.



★

Al celebrarse el centenario del nacimiento del presbítero don Luis Doldán, fué obtenida esta foto de los parientes más cercanos, vinculados a prestigiosos hogares santafesinos. Figuran en la misma don Luis Doldán, Jenaro Doldán, Eleodoro Du[illegible] de Doldán, Ramón J. Doldán, Cayetano Doldán, Josefa Doldán de Candioti, Julia Lamaga de Busaniche y Ana Busaniche de Echagüe.



★

★

Otro grupo de tennistas de aquella época, entre los que se hallan el señor Luciano Belloc, presidente de la institución, sus hijas Gabriela y María Elena, el señor José San Martín, Enrique Lavalleja, Roberta Carland, Delia Sambarino y ... en el ... local que tuvo el Santa Fe ...



Los precursores del tennis en Santa Fe. Familias que hacían tertulia y deporte allá por el año 1917, cuando el tennis recién comenzaba a practicarse. En la presente se hallan: Delia Sambarino, Peggy Russo, Martha Samatán, Sarah Hunt de Carland, María Luisa ...

NIÑAS QUE SE INCORPORAN A LA VIDA SOC...



Srta. Beatriz Achenbach Puig.

Srta. Adela Sañudo Loustanau.

Srta. María Antonia ... Lehmann.

Srta. Nidya Esther Soriano Viñas

Srta. Graciela Iturralde ...

Srta. Silvia Gomez Cullen

Srta. Mercedita Arreola Sarduza

Srta. María Zunilda Amaret Arteaga.

Srta. ... Mántaras Iruruela

de la Congregación de la Virgen

R. P. PEDRO VIGNA S. J.
Fundador y primer Rector del Colegio de la Inmaculada Concepción (1852). Fué Rector hasta el 31 de Enero de 1870

Ambrosia López de Ferreyra
1873

de R. de Goupillaut
1875

Mercedes C. de Quintana
1876

Gertrudis de la Torre de Puig
1876 - 1877

Mercedes Zavalla de Iriondo
1880

osa Echagüe de Funes
1887

Mercedes de la T. de Peltrado
1888

Mercedes C. de Picazo
1885

Rufina K. de Pearson
1887

Tolentina Vera
1887

Tránsito Z. de Aldao
1888

Felicitas M. de Galán
1890

Tránsito Soto de de la Torre
1891

Teodora P. de Aldao
1897

Ntra. Sra. de los Milagros, desde su



Dolores Puig
1903

Telma P. de Crespo
1904

Josefa C. de Caballero
1905

Francisca Crespo de Cullen
1908

Hortensia Echagüe de Rosas
1909

Severa Zavalla de Ni
1906

Josefa López de Echagüe
1907

Elfleda Balujera de Viñas
1910 - 1911

Eufemia Livi de Videla
1912

Ana Leiva de Alsin
1914 - 1915

Mercedes Cullen de Aldao
1917

María Esther Zavalla de Pérez
1918 - 1921

Carmen Mal de Berraz
1921 - 1922

Elisa Cullen de Vásquez
1923 - 1925

Zenaida Crespo de Aldao
1925 - 1926

Carmen Silva de Depetris
1926 - 1931

...ISABUELAS



Sra. Mariana Burck de Wade

Sra. Rosa Quevedo de Cardona



Sra. Concepción Aguirre de Aguirre



Sra. Ana Galán de Coll



Sra. Elisa Arredondo de Rodríguez

EXPRESIONES INFA...



[illegible]

Luis Alberto Aragón Bayo



Danno Fernando Berraz



Gracielita Irigoyen César



Teresita Freyre Irondo

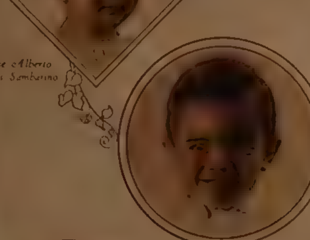
Adolfito Villatte Vergara



José Alberto Mai Samberino



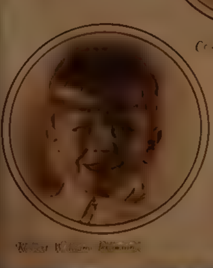
Graciela Puccio Passeggi



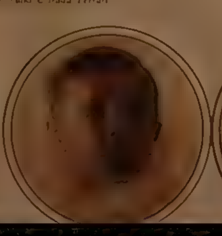
César Julio Estrada Ferrari



Carlos Falco



Robert Williams [illegible]





NIÑOS SANTAFESINOS



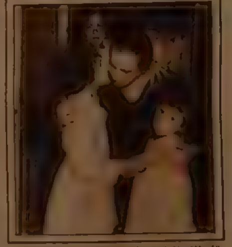
NIÑOS SANTAFESINOS



...N PARA LOS NIÑOS!





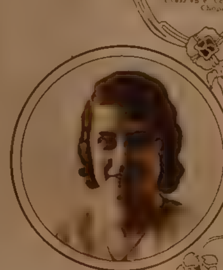




ARTE Y MUSI...



La directora del Conservatorio Hispano Argentino señora Pilar S. de Cimarra, a quien acompañan las nuevas profesoras de piano, violín, solfeo y maestras elementales de música, señoritas Belkis Tanner Videla, Celia Rocco, Sarah Landmann, Amanda Eckard, Matilde Guerzovich, Agueda Niño, Maximina Alvarez, Amalia Chiesa, Clara Henquin, Italia Saba, Delia Marzioni, Serafina Poli, Angela Gigante, Ercilia Rodriguez, Amelia Blanco y Estela Francia



Señorita Tota Orozco, que se recibió de profesora superior de piano en el Conservatorio Chopin



COLONIA "LAS PETACAS"



... estancia "Las Petacas"

La señora de [illegible] esposa del administrador general, frente al chalet destinado para vivienda.

... cas"



El señor C. J. S. Jewell, actual director del establecimiento agrícolaganadero, presenciando el trabajo de desgrane de maíz.

... que en parte sirvió en

... l mayordomo dentro del





QUE PASA



... la cró- ... a día, ... alegre, ... de la ...

[illegible]

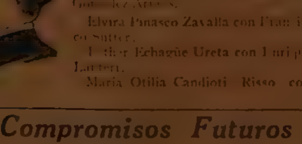
... mismo como si el [illegible] tal como si la [illegible] ajena nos alcanzase íntimamente.

[illegible]

¿Qué nuevas traerá el año que comienza? Nuevos nombres, nuevas ilusiones, nuevos dolores, nuevos personajes, pero la gran comedia humana será la misma: un día de risa, otro de llanto, una mañana de esperanzas, un atardecer de desencantos, pues todo es uno y lo mismo.

Así la vamos tejiendo, con amor paciente; con interés generoso; con profundo sentido de simpatía huma-

La felicidad y la tristeza son hermanas que nos vienen al encuentro cogidas de las manos.



Blanca Caminos Petrina con Alejandro Echarte Iriondo.

María Rosa Zavalla Pinasco con Bernardo Vázquez Cullen.

Sarah [illegible] Loza con Juan José González Arias.

Elvira Pinasco Zavalla con Francisco Sutter.

Esther Echagüe Ureta con Enrique Lantero.

María Otilia Candioti Risso con



Walter Tabó.

Estela Argenti Veguillas con Eduardo Bulaccio Núñez.

[illegible] de la Torre Cullen con Orlando Delaigi.

Dora Beatriz B[illegible] con Miguel Angel Basaldúa.

Georgina Feltramino [illegible] con Oscar [illegible].

[illegible] Cullen Báez con Joaquín Crespo.

María Virginia [illegible] con el Dr. Carlos Vivas Vivas.

Martha [illegible] con Carlos Seriña.

María Selva Cardona [illegible] con Guillermo Irigoyen Freyre.

Beatriz Leiva Rosas con Bernardo Kominski.

Dora Soriano Viñas con Filandro Lozano (h.).

Compromisos Futuros

Raúl Pantasso.

María Teresa [illegible] con Raúl Gómez Iriondo.

Laura de Iriondo Echegaray con

Casamientos en Perspectiva para el Año 1934

Velos blancos y ramos de azahar. Dos manos temblorosas que se cambian anillos y dos trémulos "sí" que apenas esbozan los labios de la joven pareja.

Tal es el cuadro tantas veces contemplado y tras el cual corremos apresuradamente cada vez que el viejo campanario de la iglesia llama a bodas.

¿Será aventurado asegurar que veremos este año reproducirse el hermoso acto con estas parejas?:

Alicia Spengler con Alberto Bertuzzi.

María Angélica Reyes con Arístides Croce.

María Esther Aufrane con Arturo Ferrero.

Angélica Barraco Candioti con Herminio Leavy.

María Esther Leiva Rosas con Roberto Prieto.

Raquel Castells Petrina con Enrique Candioti.

Nélida Arzeno Zaragoza con Antonio García Miranda.

Perla Martínez Achenbach con Leonidas Ferrando.

Raquel Fúnes Coll con Raúl Occhi.

Amelia Paz con el Dr. Bernardo Risso.

Alicia [illegible] ... llermo Co[illegible] ... Noemí ... gento ... Sarah ... María ... con el Dr. ... Elena ... dríguez. ... Sarah ... con María ... Ethel ... dioti.



AMORES NACIENTES
FLIRTS
Y OTRAS INDISCRECIONES...

[illegible] "Villa M..."

El 11 de noviembre del año [illegible]

[illegible]

Ella [illegible] alta y muy joven. [illegible]

El, un apuesto caballero, al que no se le puede llamar joven [illegible] y después de haber actuado durante varios años en las clínicas de [illegible] ha preferido [illegible] en su ciudad natal. Plausible idea.

¿No llama la atención que un [illegible] esté rendido ante una ado[illegible]?

No. Es más bien que D. quiera

[illegible]



Ella es una [illegible] vive en una calle cuyo [illegible] que obliga a usar [illegible] y es la penúltima de cuatro hermanas mujeres.

Su nombre es el mismo de aquella [illegible] que después de haber llevado sobre su [illegible] fué a refugiarse en la "Malo..."

[illegible] de la historia [illegible] de Estado.

Hablar de su apellido [illegible]

[illegible]

Ocupa un cargo en una importante [illegible]

Esta pareja [illegible] es un liberal y [illegible]

Esta pareja busca también, en los [illegible] Lawn Tennis, los [illegible]



Ella — 15 años, un pimpollo [illegible] sus pétalos [illegible] [illegible] de rosa que mira airoso al [illegible] Rubia, delgada, alta. Más alta que sus dos hermanas mayores.

Vive en la "rue" principal, y la [illegible] en el balcón o en la puerta. [illegible] la abuela y [illegible] madre, a la que se parece extraordinariamente.

El — es estudiante, también muy joven. Oriundo de la Chica [illegible] ha llegado a esta [illegible] alejando.

Se pasea en su espléndida voiturette [illegible] pertinente [illegible] le hace un llamado con su [illegible] corneta.

La abuela sonríe indulgente ante este juego de niños, grandes [illegible] piensa con tristeza que sus tres lindas nietas ya no son aquellas [illegible] que [illegible] en sus rodillas [illegible] el arrorro. Ya son tres mujeres y en cada una de ellas se [illegible] la eterna ley.

Pero [illegible] Volvamos a nuestra [illegible] No [illegible] estará [illegible], pero él es serio y constante y confía que con el tiempo la joven damita cederá a su asedio. Si fuera así, que orgulloso volvería a su ciudad, llevando como trofeo, en sus petates, el título y en su corazón el amor de una de las más bonitas niñas santafecinas.



Por las espaciosas avenidas del club de tennis se ven los jugadores que raqueta en mano, abandonan las canchas y se dirigen a ocupar las mesitas que dispersas por el jardín esperan a sus consabidos clientes.

Entre sonoras risas y alegres cuchicheos se comentan los accidentes del partido.

Unos metros más adelante, en la orilla que dormita perezosamente, mientras espera el beso de las aguas que sigilosamente van acercándose, hay varias parejas sentadas en sendos sillones.

Entre todas hay una que llama más poderosamente la atención. ¿Quién es ella?

Una bellísima rubia. Alta, Esbelta. Sus ojos de un celeste claro, asemejase a esos arroyuelos de [illegible] aguas ante el cual el viajero sediento detiene el paso.

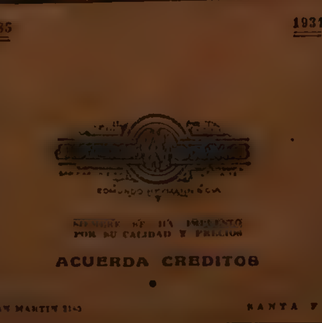
Es una belleza tan tranquila y dulce, como la de aquella Virgen que le dió su nombre.

Y él, ¿quién es?

Es un buen mozo, dotado de [illegible] condiciones. Hijo segundo de un jurisconsulto de destacada actuación en la provincia y que descansa ahora de sus actividades, dedicándose sobre todo al cuidado de una estancia que es su orgullo, tarea en que lo secundan sus hijos varones.

Tiene un defecto físico, pero que seguramente ha de pasar inadvertido, porque puede jactarse de que hayan recibido gustosas sus atenciones las niñas más bonitas de su generación.

Pero ninguna tan bonita como ésta. Si fuera todo en proporción sería de esperar que sus atenciones se detuvieran mucho más tiempo en M. que en los apacibles atardeceres del tennis escucha complacida las querellas del nuevo D. Juan.



Con un sobrenombre infantil se la conoce a ella en todas partes. Es alta, delgada y tiene un marcado parecido con su hermano mayor.

En el balcón de su casa que queda sobre la arteria principal de esta ciudad, en compañía de sus amigas, ríe y bromea, pero a quien no la trata ocúrresele de un carácter muy reservado.

Hija de un matrimonio que representa en nuestra sociedad la tradición y las buenas costumbres también ella es recatada y bondadosa.

Viste con elegancia y buen gusto.

El es un joven santafecino que pasa la mayor parte del tiempo en una estancia de su familia en la provincia de Córdoba.

Es buen mozo, rubio rosado y de gallarda figura.

Pasea ante la casa de N. en los autos de los amigos y aunque ellos digan a todos que no son novios sus manifestaciones de seres afines, les [illegible].

Tiene un [illegible] y aunque no es agradable no importa; no hay nada más cierto que [illegible] "la persona hace al [illegible]".

Nos contentaremos, por ahora con observar este juego de miradas, pués hasta ahora el asunto marcha muy lentamente... pero seguro.



Hablar de los noviazgos iniciados en el Lawn Tennis, sería enumerar un considerable número de nombres de parejas que han sellado amorosos pactos paseando por sus amplias avenidas.

Entre los muchos enamorados que han encontrado su felicidad en esta amable institución podemos citar el de una pareja que [illegible].

Se trata de una niña, hija mayor de un conocido abogado que vive en la calle principal de esta ciudad.

Es muy elegante y siempre viste igual que su hermana menor. Pasean frecuentemente en su voiturette con su único hermano, que es un modelo de amor fraternal.

El es un joven alemán. Todo el tiempo que sus ocupaciones le dejan libre busca los atractivos que puede ofrecerle el simpático club.

Estos atractivos los constituían hasta hace poco tiempo, los partidos de tennis, de bridge y la natación, pero ahora logró interesarlo V. y es evidente que ha resultado nuestro joven un "causeur" digno de nuestra atrayente conocida.

El es un médico joven cuyo nombre [illegible] con la primer letra del abecedario, su apellido con T. y es llevado dignamente por él y su hermano que también [illegible].

[illegible]

Ella [illegible]

[illegible]

Se les suele ver muy a menudo en [illegible] de la plaza de Mayo.

Sentados en un banco a la vista de todos [illegible] los [illegible] lejanos países, donde el amor impera.

Y los viejos árboles de la plaza de Mayo [illegible] discreta sombra al [illegible] florece propicio.



Ella es la mayor de tres hermanas [illegible] atrayente. [illegible]

Su apellido [illegible] de Rafael, Leonardo de Vinci y Miguel Angel. [illegible] grandes y [illegible] cabellera, [illegible].

El hace muy poco tiempo que se encuentra entre nosotros. Su apellido [illegible] pertenece a la historia de todos los pueblos. Su origen se remonta al comienzo del mundo. Lleva en él el triste recuerdo de la primera tragedia fraternal.

De regular estatura, rubio, delgado [illegible]. Se [illegible] ambos en muchas partes, pero sobre todo en el [illegible] la temporada.

El, [illegible] al fin [illegible] de un [illegible].

Ella, forastera. Llegó de [illegible] una [illegible]

[illegible]

El muy [illegible] y [illegible] de un ministerio.

Al decir de los [illegible], es un "mozo de provecho".

A mi modo de ver, le [illegible] error, pero grande [illegible] es preciosa y [illegible]. (Según [illegible] los músicos).



Reconciliacion.—

En la fiesta que se realizó el [illegible] de noviembre en casa de los esposos D. Francisco V. [illegible]



Nota del mes: En lo de Rodríguez - Cardona

Celebrando sus bodas de plata matrimoniales, los esposos Dr. Joaquín Rodríguez y Da. Angélica Cardona, recibieron el 25 de Enero en su hermosa casa quinta de Guadalupe, a un numeroso grupo de sus relaciones. La hospitalidad de los [illegible], púsose ampliamente de manifiesto en tal oportunidad. La atrayente residencia veraniega, fué [illegible] una amable reunión social, que se suma a las muchas ofrecidas a la sociedad santafesina por el [illegible]

Día 1o. — "Año Nuevo Vida Nueva" tal dice el refrán, y [illegible] del mejor espíritu, cosa que se ha visto [illegible]

Día 3. — [illegible]

Día 4. — Fallece trágicamente el señor Rafael [illegible]

Día 5. — [illegible] Monseñor Fasolino oficia la misa en la capilla de [illegible]

Día 6. — [illegible]

Día 7. — Con una cena muy concurrida se despide de la vida de soltero en el Club G. y [illegible] Carlos Christensen

— Fallece la señorita María Parma

Día 8. — En el Cementerio Municipal se efectúa un homenaje a la memoria de D. Alejandro [illegible]

Día 9. — Enlace de la señorita Susana Moscoso y D. Carlos Christensen en la Iglesia del Carmen

— En honor de la señora [illegible] Da. Wanda Bello de [illegible] ofrece un té en su domicilio

— [illegible] en casa de la señorita Angela Rosas Lunes.

Día 14. — Fiesta infantil en casa de los esposos Arguelles-Yoel.

Día 15. — Fiesta en la residencia veraniega que los esposos Dr. Abel Furno y Da. Emma de Iriondo poseen en Arroyo Aguiar.

— Fallece el señor Humberto Oviedo.

Día 16. — Enlace de la señorita Elena González con el señor José T. Muéa.

Día 17. — Comidas: al señor Virginio Colmegna en el Círculo Italiano; al señor Antonio Rodríguez, en el Escuadrón de Seguridad.

Día 19. — Comida en Guadalupe al Tte. Cnel. Manuel Castrillón.

Día 21. — Enlace de la señorita [illegible] Matilde Gagliardi con el señor Alberto Mántaras Galisteo.

Día 23. — Homenaje de despedida [illegible] a los esposos Tte. Cnel. Manuel Castrillón y Sra. Alicia [illegible]

Día 25. — Comida en el Obispado ofrecida por Monseñor Fasolino, en honor del Tte. Cnel. Manuel Castrillón.

— Fiesta en la casa quinta de los esposos Dr. Joaquín Rodríguez y Da. Angélica Cardona, con motivo de sus bodas de plata matrimoniales.

— Enlace de la señorita Audelina J. Roda con el señor Juan Lino.

Día 27. — Casamiento de la señorita Isabel Louzán Balbuena con el señor Luis María Cornejo.

Día 29. — Comida en el Colegio Jobson al educacionista Hermano J. Ambrosio

Día 30. — [illegible] Dr. Gustavo [illegible]

Día 31. — [illegible]

FEBRERO
1933

Nota del mes: Cacería del Z[illegible]

Por sus interesantes características, merece [illegible] sociales del mes la "cacería del zorro", llevad[illegible] tancia de los esposos General Conrado Risso Pat[illegible]

Gran número de conocidas damas y caballeros de nuestro medio, disfrutaron de la hosp[illegible] nio; la cacería en sí, alcanzó todos los emocionantes pasajes que se le asignaban, result[illegible] terminó la fiesta

[illegible]

Día 1o. — [illegible]

Día 2. — [illegible]

Día 8. — [illegible]

Día 18. — Organizada por la Comisión de Fiestas del Lawn Tennis [illegible] se vió muy concurrida

Día 19. — Reunión ofrecida por la señorita [illegible]

— Cacería del zorro en la estancia del General Conrado Risso Patrón

Día 25. — Baile de fantasía en el Club de Regatas

— Fallece la señora [illegible]

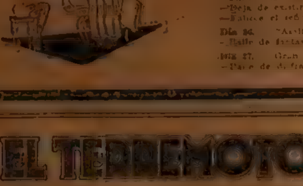
— Deja de existir el señor Juan Gil Montiel

Día 26. — [illegible]

— Baile de fantasía en el Club del Orden

Día 27. — Gran baile de fantasía en el Lawn Tennis Club.

— [illegible] en el vapor Lambaré, a beneficio de la Sociedad [illegible]



O

Nota del mes: Una clásica reunión del Tennis

Entre las actividades sociales de la ciudad, las fiestas que se llevan a cabo en el Santa Fe Lawn Tennis Club, gozan con toda justicia de gran distinción por parte de nuestros más caracterizados elementos. Casi podría decirse que las fies- [illegible]ásicas en nuestro medio, por sus características, entre las que un ambiente liberal, mata todo vano pre- [illegible]iento que pudiera atentar contra la sana diversión de los presentes.

[illegible] de Marzo, tuvo lugar la reunión social más importante del año en el Tennis; los concurrentes, casi en [illegible]ndos, llegaron a centenares; y la fiesta mantenía viva todavía su animación, bajo los rayos del sol

Día 1o. — La crónica de este día consigna dos "asaltos" carnavalescos, el uno en casa de los esposos D. Carlos Carabona y Da. Sara Couiral y el otro en lo de Pardón-Días.

Día 2. — El siguiente no fué menos pródigo en estas manifestaciones de hospitalidad: hubo "asaltos" en los domicilios de Visconti-Jasson, Lallana-Puig, en la casa-quinta de Da. Paulina Tettamanti de Bonazzo- la y en la [illegible] de [illegible].

—Fallece el joven Antonio F. [illegible]

—Fallece el señor Juan Tacca

—Fallece la señora Ernesta Sofía Bostelo de Denis

Día 3. — "Asaltos" en casa de: Romero de la Casa-Sandaza y Ballat San [illegible]

—Con un motivo íntimo, Da. Amelia Rotea de Barón recibe a sus amistades en su domicilio.

Día 4. — Bailes de fantasías en el Regatas y Lawn Tennis, ambos muy animados.

—Reciben asaltantes enmascaradas los esposos Barreyro-Seoane y Vila Melo-Labordé.

—Fallece la señora Constanza M. de Dupont

—Deja de existir el señor Pedro Savagin.

Día 5. — Se lamenta en nuestro medio el fallecimiento del R. P. Fray José A. Pujol, Guardián del templo de San Francisco

—Los esposos Capello-De Pose son [illegible] por un grupo de [illegible]

—Fiesta en "La [illegible]", del Dr. Julio Vera Candioti

Día 6. — "Asaltos" en casa de los esposos Carballo-Koch y Gerard-Usquer.

—La señorita Sara García Monserrat ofrece una reunión en su domicilio a un grupo de amistades.

—Fallece el señor Juan Teodoro Mell

Día 7. — Se efectúa una reunión infantil, con motivo del cumpleaños de la niña Martha Escudero.

—Fallece la señora Alicia M. de Toletti

—Deja de existir el señor Gaudencio [illegible]

—Fallece el señor Felipe Sánchez.

Día 9. — Tiene lugar una reunión social en casa de los esposos Albarellos-Salimbene

—Fallece la señora Angela M. Franchini de Correa.

Día 10. — Comida al Dr. José L. Fontanarrosa, que se jubiló en el ejercicio de la magistratura

Día 11. — Contraen enlace la señorita Emma Cristina Garoini con el señor Alberto Figueroa.

—Se efectúa el casamiento de la señorita [illegible] con el señor Agustín [illegible]

—Se efectúa la unión matrimonial de la señorita [illegible] con el señor Humberto Petrone.

—Tiene lugar una animada reunión en la [illegible]

—Los esposos Dr. Salvador C. Vigo y Sra. Dora Carlomi, reciben a sus amistades con un motivo íntimo.

Día 12. — En la quinta que la señora Teresa Cora de Benuzzi posee en Santo Tomé, se lleva a cabo un interesante paseo.

—Fallece el señor [illegible] Gibelli.

Día 13. — La crónica consigna los fallecimientos de las señoras Angela Cró de Ranelo y Carmen Alal [illegible] de Mírez y los señores Simón Fernández y Carlos Iturri

Día 14. — Se efectúa el casamiento de la señorita Catalina Monserrat con el señor Angel [illegible]

—Contraen enlace la señorita [illegible] con el señor Carlos F. Hanke

—La señorita [illegible] recibe a un grupo de sus amistades

—Fallece la señorita [illegible]

—Deja de existir la señorita Rosa Ramona Grillo.

—Fallece el señor Julio Miranda.

Día 15. — Se efectúa el casamiento de la señorita Alicia [illegible] con el señor [illegible] R. [illegible].

—Fallece el señor Francisco [illegible]

Día 18. — Se celebran las bodas de plata de la fundación del Asilo de Huérfanas de la Sagrada Fa- milia, que dirigen las Hnas. Dominicas

—Tertulia infantil en casa del Dr. José Mas Lucas [illegible] y Da. Lucy Sambarino

—Se celebra la festividad en honor de San José

—Se lleva a cabo una animada reunión social en casa de Da. Lucía Boero de Lupotti

Día 20. — Fallece la señora María [illegible] de [illegible].

Día 21. — Regresan luego de prolongada permanencia en Europa, el Ing. Carlos Mai, su Sra. Hortensia Dutruel, sus hijos y la señorita Amelia Dutruel

—Fallece el señor Carlos Mercilla.

Día 22. — En uno de nuestros hoteles centrales, los amigos del señor Pablo Von Finck, lo despiden de la vida de soltero con una comida.

—Es bendecido en la iglesia del Carmen un altar de Santa Teresita, ofrecido por la congregación del mismo nombre.

Día 23. — En la iglesia del Carmen fué bendecida la unión matrimonial de la señorita Jenny Tarelli con el señor Pablo Von Finck.

—Y [illegible] la boda de la señorita Julieta Mora con el señor Agustín Prato

—En la Catedral Nueva contrajeron enlace la señorita Vicenta González Paiva con el Dr. Oscar Ponio.

—Tiene lugar la Noche de Damas del Rotary Club en el Ritz Hotel.

—Fallece el señor [illegible]

Día 26. — Se efectúa en el Cementerio Municipal, un homenaje en memoria del señor Francisco Carbone.

—[illegible] Antonio Dall'Armellina.

—Se lleva a cabo un paseo [illegible] a la casa quinta del Dr. Rodolfo Candioti

Día 28. — Con motivo de su jubilación, la señora María Esther Rey de de los Reyes es agasajada por [illegible]

—Fallece el señor Juan [illegible]

Día 29. — Fallece el señor [illegible]

—Deja de existir la señora Magdalena Giorgi de Airas.

Día 30. — Fallece la señora [illegible] de [illegible].

—Deja de existir el señor José Di Giorgio.

—Fallece el señor Secundo Wofey

Día 31. — Fallece el señor Angel Provensal.

ABRIL — 1933 —

Nota del mes. Fiesta conm[illegible]

En el transcurso del mes de Mayo se cum[illegible] gación de la actual Constitución Nacional. Un [illegible] confeccionó una comisión especialmente desi[illegible] se destacó sin duda, la fiesta llevada a cabo en el Club del Orden, en la noche del día [illegible] más selecto de nuestro medio, además de las distintas delegaciones del Gobierno Naci[illegible] fiesta luminosa y animada, digna del acontecimiento que la motivara.



TAURUS

ABRILES Y CONDES, LOS MAS [illegible]

Las personas nacidas bajo el signo de Taurus son de temperamento [illegible]. Tienen un extraordinario apetito por todas cuantas cosas les pueden proporcionar un gran placer, sin [illegible] al desilusión. Son joviales, generosos, aunque sin verdadera bondad, más bien [illegible]. Se complacen en aparecer [illegible] para no ver nuestros humanos en forma. Trabajan, empero, sin mayor alegría, el esfuerzo les fatiga. Su imaginación es tan [illegible] como su ambición. Conciben grandes empresas sin reparar en los detalles. [illegible] y se muestran [illegible] por su [illegible]. Son capaces de [illegible] a un [illegible] y lograr que éste lo [illegible]. Naturalmente, están expuestas estas personas a caer en forma [illegible] al primer empuje. Mueren por apoplegía y, una vez fracasados, se convierten en pobres muñecos sin voluntad y sin alegría. La primera década es la de los utopistas, la segunda de los positivistas, [illegible] y aficionados a la buena comida; la última, la de los pesimistas y enamorados de la vida. Nacieron bajo este signo Balzac, Eduardo Herriot, Lionel Barrymore y Norma Talmadge.

Día 1o. — Se lleva a cabo un [illegible] la casa-quint[illegible] [illegible]xola.

—Fallece el señor Santiago Magne.

Día 2. — Tuvo lugar una llamativa reunión deportivo social en[illegible]

—Fallece el señor Arturo Cedoni.

Día 3. — En sus posesiones de Matilde la señora Eustolia Iriox[illegible] amistades de esta capital.

Día 4. — Fallece la señora Isabel Tamburini de Guadagnini.

Día 5. — La señorita María Esther Aguirre Bouvier ofrece una [illegible]

Día 6. — Fallece el señor Luis Marvié.

—Se efectúa el casamiento de la señorita Carmen J. Batres co[illegible]

—Se bendice la unión de la señorita María Alvarez Martiarena co[illegible]

Día 7. — Fallece la señora Edelmira R. de Cibils.

—Fallece trágicamente la señorita Ana J. Demarchi.

—Fallece el señor Benjamín Vicentín.

Día 8. — Enlace de la señorita Clorinda Tarelli Ledesma con el[illegible]

—Se efectúa el casamiento de la señorita [illegible] La[illegible]

—Es bendecido el casamiento de la señorita María Esther Com[illegible]

—Despidiendo de la vida de soltero a los señores Conrado Puj[illegible] [illegible]mida.

—Tiene lugar una interesante reunión social en casa de Da. [illegible]

—Fallece el señor Héctor V. Crespo.

Día 9. — Fallece en Esperanza D. Santiago Meiners.

Día 10. — Reunión infantil en lo de Lopez Otaño.

—Fallece la señora Josefa Zelaya Vda. de Cruz.

Día 11. — Fallecen los señores Luis Depetron y Antonio M. [illegible]

—Reunión en casa de la señorita María Olina Candioti Risso [illegible]

Día 13. — En el Cementerio Municipal se tributa un homenaje[illegible]

—Da comienzo Semana Santa con los cultos de costumbre.

—Fallece la señora Luisa F. de Lopez.

—Deja de existir el señor Sabino Ciordani.

Día 15. — En el Club de Regatas tuvo lugar una fiesta organi[illegible] [illegible] de la Asociación del Patronato del Hospital Italiano

—Se efectúa una reunión infantil, ofrecida por la niña Beby[illegible]

Día 16. — Se celebra en todos los templos el Domingo de R[illegible]

—Fallece el señor Manuel Laguria.

—Deja de existir la señora Manuela Soteso de Schmadke

Día 17. — En honor de las amiguitas de su hija Ana Adelia, [illegible] Sara Ana Fernández ofrecen una fiesta infantil

—Monseñor Nicolás Fasolino, bendice la boda de la señorita [illegible]

—Se efectúa el casamiento de la señorita Rosa Erzo con el se[illegible]

—Contraen enlace la señorita Stella Marani Cotta con el seño[illegible]

—Se lleva a cabo una interesante reunión en casa de la seño[illegible]

—La niña Haydee Molinas Peña, ofrece una fiesta a sus amig[illegible]

Día 19. — Fallece el señor Amado Vila

—Fallece la señora Amalia Vazquez de Cortez.

Día 20. — En la Iglesia de Santo Domingo fué bendecida la un[illegible] [illegible]lea Gómez con el señor Alfredo M. Carrión.

—Es bendecido el casamiento de la señorita Dora Carrizo con [illegible]

—Se efectúa el casamiento de la señorita María Hortensia A[illegible]

—Contrae enlace la señorita [illegible] con el señor [illegible]

—Fallece la señorita Aurelia [illegible]

—Fallece la señora Bernarda V. de Garay

Día 21. — Fallece la señorita María Micaela Escobar

Día 22. — Se efectúa el casamiento de la Dra. Srta. Josefina A[illegible]

—Contraen enlace la señorita Josefa M. Carrara con el señor[illegible]

—Se lleva a cabo el enlace de la señorita María Luisa Verce[illegible]

Día 23. — En una casa-quinta cercana a la ciudad se efectúa [illegible] Dres. Mario Lathrope, Ignacio López Candioti y Angel García [illegible]

—Baile en el Lawn Tennis, a beneficio del viaje de estudios [illegible]

—Con gran lucimiento se efectúa la inauguración oficial del nu[illegible]

—Fallece el niño Jorge Manuel Varano.

Día 25. — Fallece el señor Manuel Figueroa.

Día 26. — En la Escuela Normal y con motivo de su enlace [illegible] [illegible] a la señorita Dina María Henry.

Día 27. — Se efectúa el casamiento de la señorita [illegible]

—Contrae enlace la señorita Sara [illegible] con el señor Juan[illegible]

Día 28. — El Dr. [illegible] es agasajado con una comida [illegible] despidiéndolo de la vida de soltero.

—Fallece el Sr. Luis T. [illegible]

Día 29. — Es bendecida la unión matrimonial de la señorita [illegible]

—Es consagrada la boda de la señorita Dora García Sarub[illegible]

—Contrajeron enlace la señorita Elena Auche con el señor A[illegible]

—Se bendice la unión matrimonial de la señorita María Orbe[illegible]

Día 30. — A beneficio del taller de Santa Teresita, se lleva a [illegible] Club del Orden

—Por la noche tuvo lugar la recepción ofrecida por la Comis[illegible] 80o aniversario de la promulgación de la Constitución.

O

Nota del mes: La fiesta del Polo Club

En lo que vá del año, el Polo Club Santa Fe se ha dado a conocer como una de las más simpáticas instituciones de nuestro medio. Tanto en la faz deportiva como social, el Polo Club ha demostrado extraordinaria actividad, con un balan[illegible] que habla mucho en favor del tacto y buen sentido de sus autoridades. Sería un poco largo enumerar lo[illegible] su beneficio, y que merecen destacarse; consignaremos la que, por ser de las primeras, y la más impor[illegible] día patrio que se recuerda, hemos estimado colocar en esta página como la fiesta más importante del mes. [illegible]spectativa, dió comienzo la fiesta en las primeras horas del 25; lo más granado de Santa Fe ocupaba los [illegible]l Orden, sitio elegido para la fiesta, que en los anales de la sociedad santafesina ha de figurar con carac[illegible]or su crecidísima concurrencia, su animación y la exquisita cordialidad que reinó en todo momento.

Día 1o. — Té en casa de D. Tomás Aldao y Da. Bethys Leiva en honor de algunos descendientes de los constituyentes del 53.
—Comida en lo de D. Ricardo López y Da. Angela Candioti, en honor de los señores Luciano Leiva y D. Esteban Leiva.
—Comida ofrecida por el Dr. Rodolfo Freyre y Sra. Clorinda de Iriondo en honor de Monseñor Fernando Devoto y Monseñor Nicolás Fasolino.

Día 2. — Homenaje en el Templo de San Francisco a la memoria del R. P. Fray José Antonio Pujol.
—Fallecen hoy las señoras Felipa Fabo de Cottalde, María [illegible] de [illegible], el Dr. Vicente Caffarelli y el señor E. Donato Suárez.

Día 4. — Contraen enlace la señorita Clara [illegible] con el señor [illegible] Gómez.
—Es consagrada la unión matrimonial de la señorita Petrona Isabel Rudi con el Sr. Carmelo L. Guerin.
—Fallece la señora Luisa María W. de Chapital.
—Fallece Dante Omar Andrés Giménez.

Día 6. — Se lleva a cabo la peregrinación dominicana hasta Guadalupe.
—En el Club de Regatas se lleva a cabo un interesante baile, organizado por la Caja de Deportes de la entidad.
—Se lleva a cabo el casamiento de la señorita María Chiesa con el señor Esteban Saravia.
—Contraen enlace la señorita María D. Tonelli con el señor Ernesto Patrone.
—Es consagrada la unión matrimonial de la señorita Rosa Sgarella con el señor [illegible].
—Fallecen la señora María Fernández de Saravia, y los señores Manuel Rivas, [illegible], Faustino Barrenechea y Pedro Belotti.

Día 7. — Tuvo lugar una fiesta infantil ofrecida por la niña Judith Porral Pérez Vocos.

Día 8. — Comida al señor Antonio Fangetas en la Asociación Bancaria con motivo de ausentarse de esta capital.
—Fallece el señor [illegible] Sancho.
—Fallece la señora Judith B. Vda. de Rebecchi.

Día 9. — Se celebra la fiesta de Ntra. Sra. de los Milagros.
—Fallece el señor Domingo [illegible].

Día 10. — La niña Mimí Puig Oregal ofrece una fiesta a sus amiguitas.
—Fallece el señor Ambrosio López.

Día 12. — En Buenos Aires se efectúa el casamiento de la señorita María Cristina [illegible] con el señor Mario Bruno Fernández.
—Se efectúa el casamiento de la señorita Otilia García con el Dr. Eugenio Wade.
—Fallece la señora María E. de Martello.

Día 13. — Se realiza una fiesta en lo de Perazzo Egula.
—Fallece el señor Juan Carlos Maciel.

Día 14. — Fallecen las señoras Josefa G. Macarone de [illegible], María Trappé de Moscaroll, Viviana T. de Castañeda y el señor Fernando Maletti.

Día 17. — Fallece la señora Domingo T. de Benzi.
—Deja de existir la señorita Natividad Moyano.
Día 18. — Con motivo de su enlace, los compañeros de "[illegible]", obsequian a Luis Di Filippo con una comida.

Día 19. — Con una comida los esposos Da. Sara Coustal y D. Carlos Casabona, agasajan a un grupo de sus relaciones.

Día 20. — Se verifica el casamiento de la señorita Ana María Pascualini con el señor Luis Di Filippo.
—Se lleva a cabo en el Lawn Tennis el baile organizado por los alumnos del Colegio Nacional, con el fin de [illegible] pro viaje al Norte.

Día 21. — Los amigos del Dr. Héctor Busaniche lo agasajan con una comida.
—Se lleva a cabo en el Cementerio Municipal, el gran homenaje organizado a la memoria del Dr. Eugenio Puccio.
—La niña Chela Guastavino Lista cumplimenta a sus amiguitos con una lucida tertulia.
—Se efectúa una reunión en casa de la señorita Raquel Gómez Iriondo.

Día 23. — En Buenos Aires, se efectúa el casamiento de la señorita Blanca Estela Reinares Méndez con el Dr. Eduardo Parce.

Día 24. — Con motivo de la fiesta patria, las autoridades del Círculo Italiano ofrecen una fiesta a sus asociados.

Día 25. — Fiesta pro Polo Club en el Club del Orden.
—Función de gala en el Municipal.

Día 26. — Se lamenta la desaparición, este día de la niña Alicia Gimbernat Cortes, de Melitón Martín del Pazo, Manuel Alonso, José T. Hechim y Pedro Di Luca.

Día 27. — Fallecen: la señora Eusebia Velazquez de Salva, el señor Raúl D. Wenceslao Franke y D. [illegible].

[illegible]PTOS...

[illegible] debieron sufrir enclaustramiento al verse obligadas a callar muchas cosas y a disimular otras; porque en aquel entonces el concepto del respeto consideraba [illegible] exteriorizar un anhelo [illegible] Había que estar a tono con la generalidad. [illegible] para expresar algo nuevo que no [illegible] de las normas fijas del respeto, que obligaba a muchos a ser [illegible]

JUNIO
1933

Nota del mes: El homenaje a D[illegible]

Da. Mercedes Cullen de Aldao const[illegible] sociedad santafesina, donde se la respeta [illegible] cedes, al decir cariñoso de sus familiares, [illegible] do notarse por doquier la benéfica influencia de sus prácticas piadosas. Luego de [illegible] cedes Cullen de Aldao, se llamó a un justiciero descanso, circunstancia que apro[illegible] justiprecian, para tributarle un cálido homenaje. Tuvo lugar el acto en el Hospit[illegible] menajeada, y en él se congregó con este motivo una concurrencia tan numerosa co[illegible] tuado el 11 de junio, quedará vivo recuerdo en nuestro medio.



CANCER

AL AÑO DE LA SIERRA NOS LO TRAIGA DIOS A LA TIERRA

Las personas nacidas en este mes se caracterizan por su excesiva impresionabilidad. Naturalmente sensibles, finas, maleables, susceptibles, todo las impresiona. Una insignificancia las entristece, las molesta, las irrita. Sufren las más graves consecuencias del menor hecho o de la más insignificante palabra. [illegible], tienen la enfermedad del escrúpulo. Tienen poco apego a la vida, que las fatiga, les enerva y les parece excesivamente complicada, ya que la observan como con microscopio. La contemplan con una extraordinaria curiosidad y, particularmente, en las circunstancias que ella [illegible]. Su deseo de [illegible] todo es enfermizo y les torna incapaces de toda otra actividad. Gustan que se les ame y se les demuestre el afecto. Se consideran constantemente [illegible] y siempre están al borde del pesimismo. Son, en realidad, tan [illegible] para la amistad como para el amor, y, no obstante, no cambian a sus amistades porque son muchos los atractivos de su inteligencia, de su gentileza y de su espiritualidad. Inteligencia muy aguda, descubren el fondo poético que hay en todas las cosas. En este signo nacieron Rousseau, el poeta Corbran y John [illegible].



Día 1o. — La señorita María Rosa Zavala Pinasco, ofrece u[illegible]
Día 2. — En honor de su hija Beba, los esposos D. Hugo [illegible] ofrecieron una animada tertulia infantil.
—Fallece el señor Luis Cavenzani.

Día 3. — Enlace de la señorita Dora Mafalda Reinhardt con [illegible]
—Contraen enlace la señorita [illegible] con el señor [illegible]
—Celebran sus bodas de plata D. Luis Costa y Da. [illegible]
—Se lleva a cabo una lucida reunión en casa de la señorita [illegible]

Día 4. — Fallece en el Colegio del Sagrado Corazón la R[illegible]
—Fallece el señor Luis [illegible].

Día 6. — Se lleva a cabo en el Cementerio Municipal el h[illegible] memoria de Beatriz Montaras Irurueta.
—Se lleva a cabo una fiesta infantil ofrecida por Nené [illegible]

Día 8. — La señorita Blanca Keller Cardona ofrece una re[illegible]
—Se lleva a cabo el casamiento de la señorita Lola de los [illegible]
—Contraen enlace la señorita Virginia Petroni con el se[illegible]
—En el Club del Orden tiene lugar una comida en honor d[illegible] y Sra. Adela Lasar Uranga.
—Fallece el señor Julio Baudena.
—Deja de existir el señor Santiago Hernandorena.
—Fallece el señor B. José Alvarez.

Día 10. — Despidiendo de la vida de soltera a la señorita [illegible] en el Club del Orden.
—Con motivo de su enlace el señor Aurelio J. Castro es ag[illegible]
—Se efectúa un baile estudiantil en la Sociedad España org[illegible]
—Fallece el señor José Maragno.
—Fallece el señor Antonio [illegible] Vanzo.
—Con un motivo íntimo la señorita Raquel Argento Puig o[illegible]

Día 11. — Se efectúa un gran homenaje en el Hospital de C[illegible] Cullen de Aldao.
—La señorita Victoria Patera Migno ofrece una reunión a[illegible]
—En el Teatro Municipal tiene lugar un interesante concier[illegible] de Huerfanas, a cargo de los músicos Carlos Paulatra, Federico [illegible] Stamatti.
—Con un motivo íntimo la señorita Ivonne Bei[illegible] ofrece u[illegible]
—Fallece la señora Carlota Mazzola de Lanteri.
—Deja de existir el señor Lorenzo T. Pe[illegible]

Día 12. — Fallece la señora Teresa M. de Bustos.

Día 13. — Se celebra la festividad de San Antonio de Padu[illegible]

Día 14. — En el Cementerio Municipal, tuvo lugar un home[illegible] no.
—Los amigos del señor Carlos Aleši, le despiden de la vid[illegible] liano.
—Fallece el señor Conrado C[illegible] Correa.
—Se lamenta la desaparición de la Srta. María Luisa M[illegible]

Día 17. — En San Eugenio, fué bendecida la unión matrim[illegible] Sr. Carlos Alesi.
—Fallece el señor Guillermo García.
—Deja de existir la señora Antonia Moreno de Tarrasco.

Día 18. — Tiene lugar una reunión en casa de los esposos [illegible]

Día 20. — Agasajando al señor Enrique Fubrever, tuvo luga[illegible] posos Saravotti Fubrever.
—En el atrio de la iglesia del Carmen, tuvo lugar el homen[illegible] Durán.

Día 22. — Enlace de la señorita Isabel Brufau con el señor [illegible]

Día 23. — En Rosario deja de existir la señora [illegible] Ech[illegible]
—Se celebra la festividad del Sagrado Corazón.
—Fallece la señora Clotilde L. de Veron.
—En Buenos Aires fallece la señora Delia Prelolini de Pa[illegible]

Día 24. — Se verifica el enlace de la señorita Raquel Julie[illegible] Moya.
—Se inician las fiestas patronales en Barrio Candioti.
—Fallece el señor Arturo Russ.

Día 25. — Se lleva a cabo uno de los periódicos festivales de[illegible]

Día 27. — Fallece el señor Damián Gutiérrez.

Día 28. — Fallece el joven Carlos Alberto Bruno Ramayon [illegible]
—La señorita Fanny Christensen Romero, ofrece una tert[illegible]
—Fallece el señor Ricardo Saguero.

Día 29. — Organizado por la Pía Unión de San Antonio o P[illegible] mueres en la Feria Rural.
—Con motivo íntimo los esposos D. Carlos Sardara y Sra. [illegible] a sus amistades.
—Fallece el señor Juan Bautista Delpino.
—Deja de existir la señora María Elena de Díaz Mart[illegible]

Día 30. — Se lleva a cabo una demostración al R. P. Torres [illegible]
—Fallece el señor Emilio Leonardi.

Nota del mes: Distribución de Premios a la Virtud

El 31 de este mes de Julio, tuvo lugar, como todos los años se hace, la solemne distribución de premios a la virtud en el Hospital de Caridad. Patrocina este acto la Sociedad de Beneficencia y los premios son costeados por conocidas familias santafesinas. Constituye este acto, una nota de contornos muy destacados.

Día 1o. — Fueron bendecidas las nupcias de la señorita Alicia Bianca Darioni con el Dr. Antonio Occhi.
—Se llevó a cabo una interesante reunión en casa de la señorita Celina López Domínguez.

Día 2. — Se celebra solemnemente la festividad de Ntra. Sra. del Huerto.

Día 3. — En la iglesia de Santo Domingo fué bendecida la unión matrimonial de la señorita Matilde Aragón Aguirre con el Dr. Pascual Zamora.

Día 5. — Fallece el señor Adolfo Villate Recedo.
—En la Rambla de Guadalupe se efectuó una demostración de simpatías a la señorita Atlántida del Carmen Lombella, con motivo de su enlace.
—Por la misma causa es agasajada por sus amigas la señorita María Leonor Bobbio.

Día 6. — Fué bendecida en la iglesia de Ntra. Sra. del Carmen la boda de la señorita María Leonor Bobbio Angeloni con el señor Augusto F. Costa.
—Tuvo lugar el casamiento de la señorita María Luisa Sorrano con el señor Néstor Jeannot.
—Fallece la señora Gregoria R. de [illegible]
—Fallece la señora L[illegible] C. de Sanchez.

Día 8. — Se efectuó una lucida reunión social en la Asociación Bancaria con motivo de la fiesta patria.
—Contraen enlace la señorita Enriqueta Carbognoli con el señor Américo Erbetta.
—Fallece el señor Enrique Cuerdo.

Día 9. — Función de gala en el Teatro Municipal celebrando la efemérides patria.
—Baile en el Club del Orden, a beneficio del Polo Club.

Día 10. — Interesante reunión en casa del Dr. Vicente Molinari y Sra. Delia Sambarino.
—Fallece la señora Teresa Siburu de Dias.
—Fallece el señor José J. Basualdo.
—Fallece el señor José D. Cornel.

Día 11. — Fallece el señor Amado Tognia.

Día 14. — Se efectuó una animada tertulia infantil ofrecida por el niño Lino Jacinto Villar.
—Fallece el joven Eduardo La Rosa.
—Se lamenta la trágica desaparición de Gustavo Zuche.

Día 15. — En la iglesia de los PP. Recoletos se bendijo la unión matrimonial de la señorita Atlántida del Carmen Lombella con el señor Pedro King Mil.
—Se inicia la Semana de Cultura Católica auspiciada por la J. F. C. A.

Día 16. — Fiesta en el Club del Orden en honor de los aspirantes a pilotos aviadores, cuya escuadrilla nos visitó en el transcurso del año.

Día 17. — Se lleva a cabo el enlace de la señorita Margarita Ferrer con el señor Enzo Adero Marchetti.
—Fallece la señora Ignacia M. de [illegible]

Día 18. — Con un motivo íntimo la señorita Argelia Rodríguez Cardona ofrece una reunión en la tarde en su domicilio.

Día 20. — El Vice Cónsul de Italia Dr. Tito Derchi y Sra. Eulalia Malogiio, reciben a la hora del té a un grupo de amistades, en su domicilio.
—Fallece Dn. José Barrios.

Día 21. — Fallece el señor Santiago Fusetti.
—Fallece la señora Josefa S. de Rodríguez.
—Fallece el señor José C. Garin.

Día 22. — Con motivo de su lucido desempeño en la Sociedad Numismática Nacional, se le ofreció una comida al Dr. [illegible] en el [illegible]
—Tuvo lugar una lucida reunión de bridge en el Ritz Hotel.
—Fallece la señora Margarita Almirani de González.
—Dejó de existir el señor Francisco Caminos.

Día 23. — Se efectuó una exitosa fiesta en el Santa Fe Lawn Tennis [illegible]
La ciudad lamenta la desaparición del Dr. Estanislao M. López, cuyo sepelio alcanzó destacadísimas proyecciones.

Día 24. — En su casa-quinta de Recreo, los esposos Dr. Lucas Diez Rodríguez y Sra. Celia Veguillas, recibieron a un grupo de sus amistades.
—Fallece el señor Raúl Dante Ortiz.
—Fallece el señor Miguel Ferraro.
—Deja de existir el señor Pedro Sorbellini.

Día 25. — El Regimiento 12 de Infantería festejó el [illegible] aniversario de su creación, con una reunión social en sus cuarteles.
—Fallece la señorita Mercedes Bernal.
—Fallece la niña Edith Adela Gil.
—Fallece la señora Teresa S. de Salfi.

Día 29. — Se efectúa en Buenos Aires el enlace de la señorita Enriqueta Behmer Masot con el Dr. Luis Santa Cruz.
—Contraen enlace la señorita Adela Gozzarelli con el señor Cándido Angel Baroni.
—Se efectúa el casamiento de la señorita María Scarafia Minetti con el señor Eduardo Garcilaso.
—Unieron sus destinos la señorita María Angélica Coletta con el señor Atilio Minoldi.
—Fallece el señor Rodolfo D. Nobrol.

Día 30. — Los esposos Dr. Marcial Mántaras y Sra. Dora Rodríguez Cardona, ofrecen un recibo a sus amistades.

Día 31. — Distribución de premios a la Virtud en el Hospital de Caridad.
—Se celebra la fiesta en honor de San Ignacio de Loyola.
—Fallece el señor Andrés Conti.
—Fallece el señor José [illegible]

AGOSTO
1933

Nota del mes: Boda Candioti Cerv[illegible]

El 14 de este mes de Agosto, fué bendecida[illegible] ti y Sra. Elena Cervera, el casamiento de su [illegible] Guillermo Mac Gilchrist. La novia, perteneciente [illegible] terizados de nuestra sociedad, reúne todos los atributos de la cultura y gentileza; por su [illegible] tinción y un don de gentes que le han valido la espontánea simpatía de todos sus amig[illegible]

VIRGO

AGOSTO, FRIO EN ROSTRO

Aquellas personas nacidas bajo el signo de Virgo son más cariñosas que activas. Aunque carentes de un sentido real en sus relaciones con la vida, lo poseen cuando se trata de contemplarla. Es por ello que suelen ser excelentes en los cosas, y, aunque no saben ellos cómo conducirse, poseen un claro sentimiento de su propia realidad y carecen de ambición, de deseo de dejar y de todo cuanto atañe y tiende a la vida de relación, pero no de orgullo. No son ni místicos, ni racionales ni metafísicos, pero muy dados a la contemplación de las cosas, gustan clasificarlas, ordenarlas, descubrir y sorprender sus relaciones ocultas. Dotados de una gran clarividencia y de no poca sutilidad espiritual, las analizan, pesan el pro y el contra, pero con tanto detallismo y meticulosidad, que ellos mismos no llegan a decidirse. De esta manera, siempre resultan a la vez indecisos, escépticos y benévolos. Escriben [illegible] profundas, mas nunca largas. Su desinterés les permite ver más nítidamente, sin ser cegados por las pasiones. Siguen las ideas hasta el final, pero no las vinculan ni a las precedentes ni a las siguientes. Son en la sociedad un elemento [illegible] pero inofensivo. Prototipos: Voltaire, Tolstoi y Wilson.

Día 1o. — [illegible] de la seño[illegible] [illegible] y niña Esther [illegible]

Día 2. — Contraen enlace la señorita Angelita Cernadas con el seño[illegible]

Día 4. — Se lleva a cabo una reunión en casa de la señorita [illegible]
—Con un motivo íntimo la señorita Ada Martínez Yandolo recibe [illegible]

Día 5. — La señorita María Luisa Frugoni Miranda ofrece una fie[illegible]

Día 6. — Tiene lugar una reunión en el Círculo Italiano, ofrecida p[illegible]

Día 7. — Se lleva a cabo el enlace de la señorita Mercedes Pizzorn[illegible] Moreno.

Día 8. — Fallece trágicamente el señor José Barón.
—Deja de existir la señora Asunciada Negri de Piffert.

Día 9. — Se verifica el casamiento de la señorita Rosa Estela Cor[illegible]
—La señorita Kelly Tettamanti Mai recibe en su domicilio a un [illegible]

Día 11. — Fallece la señora Rosa Gerl[illegible] de David.

Día 12. — Organizado por los alumnos del Colegio Nacional, tuvo l[illegible]
—Se lleva a cabo una interesante reunión de bridge y baile en e[illegible]
—Se verifica el enlace de la señorita Isabel Ruiz con el señor [illegible]
—Contraen enlace la señorita [illegible] con el señor José Ange[illegible]
—Fallece la señora Margarita F. de Trento.

Día 14. — Se verifica el casamiento de la señorita Beatriz Candioti [illegible] Gilchrist.
—Dan comienzo las fiestas en honor de Ntra. Sra. del Tránsito.

Día 15. — Fiesta infantil ofrecida por el niño Enrique Galiano C[illegible]
—La niña Elenita Porta Bonetch agasaja a sus amiguitas con [illegible]
—Fallece la señora Rosario Soto de Achenbach.
—Se celebra la festividad de la Asunción de la Sma. Virgen.

Día 16. — Fallece el señor Simeón Bertaz.
—Repentinamente fallece el Dr. Manuel López Pujato.

Día 17. — Tiene lugar una lucida fiesta en el Asilo Maternal, org[illegible]
—Fallece el señor Alejandro Basaus.

Día 18. — La señorita María Elena Salva Echagüe, ofrece una reun[illegible]
—Fallece el señor Enrique Lonzarich.

Día 20. — Se lleva a cabo una comida en el Tennis, en honor de l[illegible] berdi.
—Las que fueron compañeras de colegio de la niña Alicia Gamberna[illegible]
—Fallece el señor José Scarafia.

Día 21. — Fallecen los señores Bruno Gatti y Antonio Carrido.

Día 22. — Fallece el señor Manuel Miranda.

Día 23. — Fallece la señora Minnie Klett de Alvarez.

Día 24. — Se lleva a cabo una reunión en casa de la señorita La[illegible]
—Fallecen la señorita María Luisa Toledo y el señor Juan Borqu[illegible]

Día 25. — Los esposos D. Luis Liendo y Da. Luisa Rivera, re[illegible]

Día 26. — La señorita Marina González Maciel, reúne en su domici[illegible]
—Con motivo de su cumpleaños la niña Nelya Sottaro Viñas, ag[illegible] sus amiguitos.
—Fallecen las señoras Trinidad Rosas de Leiva, María Chaves d[illegible] y Juan Abig[illegible]
—Con motivo de su egreso de la Facultad de Derecho, las nuevas [illegible] reciben en su domicilio a un grupo de sus relaciones.

Día 27. — Organizado por la Asociación de Ex Alumnas de la Esc[illegible] presenta festival de Teatro Infantil.
—Fallecen la señora Arcira Videla de Aranda, Da. Amelia M. de [illegible] Fermín Enrico.

Día 29. — Deja de existir el señor Francisco Gancarte.

Día 30. — Raquelita Peñaloza Molinas ofrece una fiesta a sus am[illegible]
—Recibe ese día a sus amistades la señorita Virginia Ferraz Mai[illegible]
—Fallecen la señora María [illegible] de Cuber, Da. Urbana S. [illegible] y Antonio David.

Día 31. — Fallece el señor José Núñez.

BRE

Nota del mes: Piedra fundamental de la Casa Cuna

El 30 de este mes tuvo lugar, en terreno contiguo al ocupado por el Asilo de Mendigos de esta ciudad, la colocación de la piedra fundamental de la Casa Cuna que una vez levantada se conocerá con el nombre de "Hogar Atanasia Hern...". La casa cuna, indispensable en toda población que se precie de moderna y culta, es producto de la ge... del Pbro. Alfonso Durán, donante de los recursos con que ha de cumplirse obra tan importante. El estableci... el nombre de la señora madre del citado religioso; homenaje de hijo amantísimo a la dama a quien toda la ... El acto de referencia, constituyó una nota sumamente destacada, de la que participaron nuestras autorida... religiosas, además de crecido número de familias de nuestra sociedad.

Día 1o. — Festejando un grato acontecimiento íntimo la señorita Pola de Olazabal Sandaza, recibió en su domicilio el saludo de sus amistades.
—En [illegible] íntimo, la señora Silvia [illegible] y Dr. Efraín Martínez Zuviría, reunen a un grupo de sus familiares.
—Fallece el señor Luis A. Bour.

Día 2. — Se efectúa el enlace de la señorita Ana María Sobrero con el señor Juan Carlos Ureuza.
—Contraen enlace la señorita Victoria Levi con el señor Jaime S. Rothano.
—Fallece la señorita María del Consuelo Meredíz de Diego.

Día 3. — Fallecen la señora Teresa S. Vda. de Giraldes, D. Teobaldo Raitemer y la señora Josefa P. de Pagani.

Día 5. — Se lleva a cabo en el Cementerio Municipal, un homenaje a la memoria del señor Antonio Tierra.
—Fallecen el señor Salvador García y el señor Juan Antilla.

Día 6. — Fallece la señora Juana Ledesma de Villamandos.

Día 7. — Se efectúa en la iglesia de Guadalupe el casamiento de la señorita Lydia M. Simonutti con el Ing. Alberto Casanova.
—Contraen enlace la señorita Aida Martelio con el señor Guido Rossi.

Día 8. — La niña Nydia Dall'Armellina Bianchini, ofrece una tertulia a sus amiguitos.

Día 10. — Organizada por un grupo de [illegible] señoritas tiene lugar en la Feria Rural, una fiesta pro Asilo La Magdalena.
—En el Círculo Italiano se efectúa un baile pro Sala de Dibujo Juan Cingolani.
—En el Cementerio Municipal, se efectúa un homenaje a la memoria de la señora Manuela Sotelo de Schmacke.

Día 12. — Fallece la señora Amelia Hernández de Lazo.

Día 14. — Se celebra el "Día de las ex-alumnas" en el Colegio de las Hnas. Esclavas.
—Se verifica el enlace de la señorita Elena Perini con el Dr. Alfredo M. Carrió.
—Contraen enlace la señorita Agustina Díez Ambrosio y el señor Jacinto Susido.
—Fallece el señor Teodoro Jorge Courtois.
—Fallece la señorita Gregoria de los Ríos.

Día 15. — En honor del Dr. Carlos de Alcorta y Sra. Delia Giménez Zapiola, ofrecen una comida el Dr. Rodolfo Freyre y Sra. Clorinda de Iriondo.
—Con una reunión familiar celebra su 80.o aniversario, D. Luis Bonaparte.
—Fallece el señor Benito A. Parma.

Día 16. — Suprise Party en lo de D. Roberto Sarsotti y Sra. María Elena Candioti.
—Fiesta infantil ofrecida por Zulemita Garibay [illegible]
—Se inicia la Semana Pro Hogar del Pobre.

Día 17. — Tertulia infantil ofrecida por Blanquita Garibay Argüelles.
—Fallece la señora Cándida Sulé de Utset.

Día 20. — Gran cena pro Hospital Italiano en el Círculo.
—Baile en la Facultad de Química.

Día 21. — La señorita Martha Beaugé ofrece una reunión a un grupo de sus amistades.
—Con motivo de su cumpleaños, Marielita Cella Candioti, agasaja a sus amiguitos.
—Fallece la señora Matilde I. de Arbáral.

Día 23. — Se efectúa el casamiento de la señorita Romilda Delpino con el señor Ernesto Núñez.
—Contraen enlace la señorita Vida Cañete con el señor Adelqui Brovelli.

Día 24. — En un almuerzo Da. Mercedes Iturraspe de Sandam, reune a un grupo numeroso de sus familiares.
—En el C. Italiano se efectúa el vermouth dansante que organizaron las señoritas de la Comisión Auxiliar del Patronato del Hospital Italiano.
—Se recuerda la festividad de Ntra. Sra. de la Merced.
—Fallece el señor César Minguzzi.

Día 25. — La señorita Adela Bañado, recibe a la hora del té a un grupo de sus amistades.
—En casa de los esposos D. Mariano Cabal y Sra. Celia Zamora tiene lugar una interesante reunión social.

Día 26. — Se efectúa una interesante reunión en casa de la señora Margarita Tierra de Martínez.
—Fallece el señor [illegible] C. Giménez.

Día 27. — Fallece el señor Marco [illegible]

Día 28. — Fallecen la señora [illegible] Figueroa de Rivera y D. Teodoro Rodríguez.
—Los esposos Dr. [illegible] y Sra. Elena [illegible] Argenti reciben a un grupo de amistades.

Día 29. — Ofrecido por sus colegas del C. Industrial, el profesor D. Alejandro M. Giménez, es agasajado con una comida en el Hotel España.
—Fallece el señor Humberto Antonio Negri.
—Deja de existir el señor Genaro Mabiacena.

Día 30. — En el Club del Orden, tuvo lugar un diner dansant muy interesante a beneficio del Polo Club.
—Se inaugura la Casa Cuna "Hogar Atanasia Hernando de Durán".

OCTUBRE

1933

Nota del mes: La llegada ...

La llegada de los tres submarinos adqui... ...vo toda suerte de agasajos de parte de la po... ...Socialmente, uno de los actos más importan... en honor de los tres comandantes y oficiales de las naves en el Club del Orden en la ... hospitalidad, los caracteres de una brillante nota social.

ESCORPION

AÑO DE ABEJAS, AÑO DE OVEJAS

Las personas nacidas bajo el signo del Escorpión son laboriosas, aplicadas, tenaces, minuciosas, positivas. Aman el trabajo bien realizado y que produce resultados evidentes. Con inclinación hacia lo justo y lo lógico, dotadas de un carácter imperioso, estas personas son duras consigo mismas y las hay también autoritarias con la ambición de hacer evidente su autoridad. Han nacido para comandantes, para capitanes, para gobernantes y dictadores. Gustan mandar nada mas que para lograr que las cosas se hagan bien y como es debido. Desde luego, son poco indulgentes, tremendas y puntillosas. Juzgan a las personas de acuerdo con su utilidad. Desprecian a los artistas, a los pensadores, a los santos, a todos aquellos cuyas actividades no se traducen en frutos evidentes y positivos. Marchan por la vida sin vacilaciones, sin mirar ni a derecha ni a izquierda. Piensan nada mas que en su objetivo y no por vanidad ni por orgullo sino porque saben que ésta es la única manera de lograr algo en forma definitiva. Son prototipos: María Antonieta, Marat, Roosevelt y Paderewsky.

Día 1o. — Agasajando a los tennistas de la ciudad de Paraná, ... Santa Fe Lawn Tennis.
—La Sociedad Amigos de la Infancia lleva a cabo hacia C... ...rada, una vez llegados se procedió en la colonia de vacaciones a ... la institución.
—Se efectúa el casamiento de la señorita Angela [illegible] con ...
—En el Cementerio Municipal, se tributó un homenaje al recu...

Día 2. — Fallece la señora Gabriela [illegible] de San Martín.
—Fallece la niña Pola Ruth Caballero Godoy.

Día 3. — Fallece la señora Ernestina T. de Carreño.

Día 4. — Con una fiestita, la niña Estelita Galíndez Crespo aga...
—Se efectúa el casamiento de la señorita Dora Chemes Mara...
—Fallecen este día, D. Arsenio Gómez, D. Bautista Hernández ...

Día 7. — Se efectúa el casamiento de la señorita Victoria Am... Nerter.
—Contraen enlace la señorita Juana Iglesias con el señor An...

Día 8. — Tiene lugar un almuerzo criollo en el Polo Club.
—Fallece el señor Tomé Rodríguez.
—Deja de existir el señor Francisco Córdoba.

Día 9. — Con un motivo íntimo la señorita [illegible] Niel ofre...
—Fallece el señor Arturo Fernández y González de la Fuen...
—Fallece el señor Carmelo Grecco.

Día 10. — Fallece D. Juan B. Occhi.

Día 11. — Con motivo de su cumpleaños la señorita [illegible] ...
—Se efectúa el casamiento de la señorita [illegible] con ...
—Contraen enlace la señorita Emilia Comas [illegible] con el ...
—Fallece el señor Domingo Carpio.
—Deja de existir el niño Oscar Pecora Giusti.

Día 12. — Tiene lugar un homenaje a la memoria de la señor...
—Fallece el señor Leopoldo Toledo Ledoc.

Día 13. — Fallece la señora Ana Tournon de [illegible].
—Fallece la señora Josefa B. de Fernández.

Día 14. — En honor de los marinos de los tres submarinos ...

Día 15. — Gran recepción ofrecida por la Comisión de Homena...
—En honor de delegaciones de jugadores forasteros tiene lu...

Día 16. — En el Obispado, Monseñor Fasolino ofrece un alm... ...misión de Homenaje.
—Fallece la señora Ernestina Molina de Maria.

Día 18. — Deja de existir en Buenos Aires la señora Angelica ... ...to en esta capital.
—Fallecen en ésta, Da. María Segabien Vda. de Crespo... y ...

Día 19. — Se efectúa el casamiento de la señorita Margarita ...
—Las amigas de la señorita Dora Teretta le ofrecen una de...
—La Sociedad Cooperadora de la Escuela Normal lleva a cab...
—Fallece el señor Antonio Vicario García.

Día 21. — Se bendice la unión matrimonial de la señorita Do...
—Se verifica la boda de la señorita Irene Gaspar [illegible] con el se...
—Contrae enlace la señorita Raquel Checa [illegible] con el señ...

Día 22. — Los esposos Dr. Melitón Rivera y Sra. Elena Th... ...propiedad.

Día 23. — Se efectúa la unión matrimonial de la señorita Ma... Martínez Segui.
—Se consagra la unión matrimonial de la señorita María Le...
—Fallece la señora Mabel Acosta de Jensen.

Día 24. — Con un motivo íntimo, recibe a sus amistades la se...
—Celebrando una fecha íntima la señorita [illegible] Rodríguez ... ...rakness.
—Con motivo de su cumpleaños la señora Blanca Peratto de ... social.
—En casa de la señorita María Adela Gallo, tuvo lugar una fies...
—Fallece la señora Juana G. de Mosoco.

Día 25. — Fallece el señor Francisco Pazzatti.

Día 26. — Despidiendo de la vida de soltera a la señorita Mar... ...dia fiesta en el Club del Orden.
—Fallecen ese día las señoras [illegible] Serafina Palma Vda. de Cha... señor Andrés P. Amiel.

Día 27. — Se efectúa el enlace de la señorita Angela Leiva Rosa... ...ñandés.
—Fallece la señorita Zulema Lazcano Balbuena.

Día 28. — En la Iglesia de Santo Domingo, es bendecida la un... ...men Lecibarry con el señor Rafael Tamara.
—Se efectúa el casamiento de la señorita Elvira Landó con el s...
—También se llevó a cabo el enlace de la señorita Judith Fres...
—Familiares y amigos tributan un homenaje a la memoria de ...

Día 29. — Bajo el auspicio de la Asociación de Ex Alumnas d... ...sante manifestación de Teatro Infantil.
—En el Cementerio Municipal se efectúa un homenaje a la me...
—Fallecen las señoras Amelia L. de Spero, Ana S. de Lemos y ...
—Con gran pompa se celebra la fiesta de Cristo Rey.
—Celebrando una fecha íntima la señorita Beatriz de Goyeneche... ...amistades.
—Se efectúa el casamiento de la señorita Hilda Alfonsina ...
—Se lleva a cabo el casamiento de la señorita María Luisa C...
—Con motivo de recordar una nueva fecha de su casamiento la se... ...ñora Alfonsina M... reunen en un almuerzo a un grupo de fa...
—Fallece la señora Elena G. Vda. de Lorenzo.

[illegible]BRE

Nota del mes: El homenaje a D. Simón de Iriondo

Un acto de proyecciones destacadísimas, constituyó el homenaje que el 30 de este mes se tributó en la iglesia Catedral a la memoria del Dr. Simón de Iriondo con motivo de cumplirse el cincuentenario de su deceso. Consistió la recordación [illegible] una placa con la efigie del prócer, sobre uno de los muros del templo mencionado, la publicación de un [illegible]gráfico del homenajeado y en las múltiples adhesiones q' se recibieron de todos los puntos de la provincia. [illegible] homenaje, bajaron de Buenos Aires figuras representantivas de instituciones tan respetables como la Su[illegible]sticia, Ministerios del Ejecutivo, etc., aparte de crecido número de personas de alta figuración social en [illegible]anos, vinculados a la familia del Dr. Iriondo.

[illegible] del acto, fué una comisión encabezada por D. Alfredo M. Bello, quienes cumplieron su misión en la bri[illegible] conocos.

Día [illegible]. — Fallecé la señora María Rosa [illegible] de [illegible] y los señores José [illegible] y José Luis Sosa.

Día [illegible]. — Deja de existir [illegible].

Día [illegible]. — Se efectúa el casamiento de la señorita Angélica [illegible] con el señor Mario [illegible].
— [illegible] la señorita María [illegible] con el señor Domingo [illegible].
— Se lleva a cabo en la Feria Rural la fiesta [illegible].
— Fallece la señora Angela Casal de Ranu.

Día 5. — En casa de los esposos D. Roberto Sarsotti y señora María Elena Candioti, tuvo lugar una reunión [illegible].
— Fallece el señor Felipe [illegible].

Día 6. — Fallece trágicamente la señora [illegible].
— Deja de existir la señora [illegible].

Día 7. — Fallece el señor Tomás Iturriaga.

Día 9. — En la intimidad, se bendice la unión matrimonial de la señorita Dora Beatriz Roca Aguirre con el señor Carlos Balsoa.
— Se lleva a cabo el enlace de la señorita Rosa M. Poldi con el señor Faustino Klein.
— En el Colegio de la Inmaculada Concepción, tiene lugar la comida anual de las ex alumnas.
— En el Bar "Florida" se lleva a cabo la demostración de simpatía a la señorita Julia García, con motivo de su enlace.
— Fallece el señor Angel [illegible].

Día 10. — Se lleva a cabo una fiesta ofrecida por la señorita María Teresa Guastavino Pitta.
— Se efectúa el casamiento de la señorita Alejandrina Montechiare con el señor Silverio Alvarez.

Día 11. — En casa de Da. Mercedes Iturraspe de Sandasa, fué consagrada la boda de la señorita Raquel Sandiaza Iturraspe con el Dr. Enrique J. Carbajo.
— En la iglesia del Carmen se verifica la unión matrimonial de la señorita Concepción Contini con el señor Juan B. [illegible].
— En la Casa Social tuvo lugar una interesante función a beneficio del Templo San José.
— Fallece el señor [illegible].
— Deja de existir la señora [illegible] Rodríguez de [illegible].

Día 12. — Fallece la señora Antonia Rodríguez de Gómez.
— A beneficio del Instituto Pío XI se efectúa en la Casa Social una llamativa fiesta folklórica.

Día 13. — Fallece la señora María E. A. Vda. de Zavcardi.

Día 14. — Con un motivo íntimo, la señora Belkys Leiva de Aldao, recibe en su domicilio a un grupo de sus amistades.
— Se efectúa una reunión íntima en casa de la señorita Violeta Vives.
— Fallece la señorita María R. [illegible].

Día 15. — Con un interesante acto literario musical, se festejó en el Colegio de la Inmaculada, el fin del curso escolar.

Día 16. — La crónica este día consigna el deceso de la señora Isabel V. de Gentile y de los niños Néstor Félix Sánchez y María Luisa de las Mercedes Malmierca.

Día 17. — Con motivo del fin del año militar, el Comandante del 12 de Infantería Tte. Coronel D. Luis Perlinger y señora Selva Grana, reciben en su domicilio a los oficiales de ese cuerpo de Ejército y a sus respectivas esposas.
— En la necrópolis Municipal, numerosas personas de esta capital, tributan un homenaje a la memoria de la señora Angélica Lazaro de Reyes.
— Se lleva a cabo una reunión infantil ofrecida por el niño Carlos Villaggi Leiva.
— Fallece el niño [illegible].

Día 18. — Se realiza la boda de la señorita María Luisa Rosas Funes con el señor Eduardo Bayo Scorcelli.
— Es consagrada también la boda de la señorita Juana García con el señor Jaime Moragues.
— Se efectúa el casamiento de la señorita Josefa Tarrején Sánchez con el señor Miguel B. Moreno.
— Con una comida se despidió de la vida de soltero el señor Pascual Castignani.
— Fallece la señora Rutila Montagna Vda. de Pastor.

Día 19. — Se efectúa una reunión en el Club de Cazadores, de la que participan conocidas familias.

Día 20. — Fallecen los señores Francisco Delpallo y Emilio Pablo Brogglol.

Día 22. — Tiene lugar en el Colegio de las Adoratrices, el primer gran acto cultural de las ex alumnas de la casa.
— Fallecen los señores Carmelo [illegible] y Srta. Antonia V. Baretto.

Día 23. — Los esposos Hanna-La [illegible], agasajando a los jóvenes Oscar Hanna y María de las Mercedes Varasco, con motivo de su enlace, ofrecen una interesante recepción en su domicilio.

Día 24. — Fallece la señora [illegible] Vergara de Poldi.

Día 25. — En la capilla del Obispado, Monseñor Nicolás Fasolino bendijo la boda de la señorita María de las Mercedes Varasco con el señor Oscar Hanna.
— En la iglesia de Nuestra Señora del Carmen, fué consagrada la boda de la señorita María Encarnación Gutiérrez con el Dr. Leoncio Gianello.
— Se efectúa el casamiento de la señorita Delia Lozzaro con el señor Tomás Marchiotti.
— Con gran lucimiento se lleva a cabo en el "Bar [illegible]" la cena a beneficio del Polo Club.
— Se procede a la bendición del templo San José.
— Fallece el señor Anacleto Alvarez.

Día 26. — La Asociación Pro Patria, como es costumbre, hace entrega de premios a los soldados más [illegible]. [illegible] con este motivo a la concurrencia.

Día 27. — En una [illegible] cercana a la ciudad tuvo lugar la demostración con que se despidió de nuestro medio a los esposos D. [illegible] Pfister y Sra. [illegible] D. de Pfister, con motivo de su viaje a Europa.
— Fallecen los señores María [illegible] Arredondo, Héctor Oscar Schultze, Héctor Daniel Mateo y el señor Manuel [illegible].

Día 29. — Fallece la señora Lucía P. de Sabbatini.

Día 30. — Se efectúa en la Matriz, el gran homenaje al doctor de Iriondo.

DICIEMBRE 1933

Nota del mes: El paseo fluv[illegible]

Mas rápidamente que los demás del año, [illegible] 1933; la premura en la impresión del presente [illegible] TORAL, ha impedido hacer una crónica detall[illegible] pudiendo sólo consignarse los más importantes efectuados al cerrar estas líneas y anunc[illegible] cipado teníamos noticias. Fuera de las fiestas de fin de año, que se anticipan muy brill[illegible] sociabilidad tuvo lugar el 17 del corriente el paseo fluvial a Paraná, organizado por la [illegible] Franciscanas Enfermeras de la Caridad. Con las amables características de actos de es[illegible] mentamos; por su parte la hospitalidad de damas y caballeros entrerrianos, puso una no[illegible] los excursionistas en la vecina orilla.



CAPRICORNIO

NO HAY DICIEMBRE FEO

Las personas nacidas bajo el signo de Capricornio, tienen más posibilidades de obtener la fuerza que la felicidad. Su carácter que es naturalmente triste no está en condiciones de discernir las alegrías y placeres de la vida y menos aun de disfrutarlas. Su espíritu, complicado, se afana en descubrir las razones de la desventura. El mundo les parece mal hecho, los hombres malos o mediocres, la vida estrecha, gris y monótona. Este pesimismo no proviene de un alma sin energías y sin pasiones, de una naturaleza apocada y mediocre. Al contrario, es el fruto de un carácter pleno de autoridad y de fuerza de un espíritu sensible a la grandeza, pero [illegible], orgullosos, incapaz de [illegible] o doblegarse a las condiciones de la existencia. Estos hombres pasan al lado de la felicidad sin llegar a verla porque les sería preciso bajar la mirada para verla e inclinarse para recogerla. Tanto orgullo, impaciente [illegible] y severidad darán los frutos más hermosos y sombríos del genio... Pero, casi siempre, la vida les vencerá y ellos se considerarán incomprendidos. Entre los nacidos bajo este signo [illegible], Kipling, Lloyd George, Poe, [illegible] y [illegible].

Casamientos: — Han unido sus destinos en este mes de diciembre [illegible] señor Carlos Alberto [illegible], la señorita Ernesta Holanda Silva con el [illegible] con el señor Alfredo [illegible], en Buenos Aires, la señorita Nevia [illegible]

Fallecimientos: — Ha sido lamentada este mes, la desaparición de [illegible] los Srs. Da. Teresa Caró Vda. de Cortebile, D. Pedro J. Caminos, D. [illegible] Da. Nélida Cepeda de Carbonino, María Maschetoni, Flora Elba D. de [illegible] Teresa G. de Arias, [illegible] y Rafael Peralta Ramos.

Religiosas. — Organizada por la J. F. C. A. de la Acción Católica, [illegible] lupe, que congregó a crecido número de fieles.
— En el templo de San Francisco tuvo lugar un homenaje a la mem[illegible]
— Con el lucimiento de costumbre se festejó el 8 de diciembre la fie[illegible]
— En la Casa Social, tuvo lugar un lucido festival organizado por el C[illegible]
— En la misma sala se efectuó una fiesta y conferencias organizadas [illegible] del Colegio del Sagrado Corazón [illegible].

Bailes. — En la Asociación Bancaria tuvo lugar este mes una re[illegible]
— Organizado por los alumnos del Nacional, pro viaje al norte, tuv[illegible]
— Se destacó por su animación el baile de los Universitarios.

Homenajes. — A la memoria de Don Juan Mas Lasasseta, tuvo lug[illegible] homenaje de proyecciones muy destacadas.
— En honor de Da. Regina Bausl de Maragno, [illegible] ron un caluroso homenaje de simpatías, con motivo de su jubilación.

Varias. — Con el fin de estrechar vínculos, [illegible] llas efectuaron un interesante paseo por las costas del Paraná.
— Con motivo de su egreso de la Escuela Normal, un grupo de se[illegible] ras del tercer curso, y por la Asociación de Ex Alumnas, con una atraye[illegible]
— En honor de D. Benito Toretta y sus compañeros de Comisión D[illegible] ofrecieron una Cena Comunidad, que resultó muy concurrida.
— Patrocinado por el Círculo Odontológico de esta capital, y la ent[illegible] llevó a cabo un paseo fluvial, del que participó considerable número d[illegible]

Ru[illegible]

H[illegible]

[illegible]NTE AÑO TEATRAL HA SIDO EL DE 1933

ter [illegible] Justino Zavala Muñoz. Se presentaron en ella Fanny Brena, la que por esta circunstancia de arte [illegible] Orestes Caviglia, el [illegible] de [illegible], Juan Arrieta, Francisco Petrone, Oscar Villa, Sebastián Chiola y la actriz Iris Pirotero, que en la obra del debuto realizó una valiosa interpretación.

La compañía "ION" presentó "Santa", obra de George Bernard Shaw, "Un [illegible] por el [illegible] de una [illegible]", de Kaiser, "Teresa R[illegible]", la novela de Emilio Zola y otras obras [illegible]. Se despidieron con "Un día de octubre", producción del escritor alemán George Kayser, que el público supo apreciar.

Una sorpresa grata [illegible] esfuerzo también de la empresa [illegible], lo constituyó el debut de la Compañía del Teatro Odeón de Buenos Aires, cuya dirección ejercían los señores Enrique T. Susini y [illegible] Calvo[illegible]. Eran sus primeras figuras Nelida Franco, [illegible] actriz de nuestra escena y de nuestro cinematógrafo [illegible], Iris Marga, que se presentó [illegible] lo condiciones que no le [illegible], Mecha Ortiz, inteligente y estudiosa actriz, Miguel Faust Rocha, Mario Danesi, Guillermo Battaglia, meticuloso y original intérprete, Miguel Mileo, Juan [illegible] y otras figuras.

El debut, que se llevó a cabo el 10 de agosto con "Marianela", la novela la obra de Galdós, fué una grata sorpresa. Por supuesto, Nelida Franco mereció los mejores aplausos de la noche y se reveló al público de Santa Fe, en ésta que era su presentación.

Conocimos también "El Secreto", [illegible] obra del escritor francés Enrique Bernstein, "Cyrano" de Cromm[illegible], que causó verdadera sensación, "La guerra y la paz", de [illegible] y "La primavera de los [illegible]". La despedida se llevó a cabo ante una sala colmada y la hicieron con "Amanda y Eduardo", [illegible] esfuerzo del autor nacional Armando Discépolo.

El 4 de octubre se presentó en el Municipal la compañía de Alta Comedia encabezada por doña Lola Membrives. Para la presentación, ofreció la gran comedia "El abanico de Lady Windermere", la [illegible] de Oscar Wilde. [illegible] con [illegible] presentar su conjunto que integran [illegible] Rosales de Paca, el excelente actor, Helena Cortesina, valiosa actriz, Alejandro Maxi[illegible], José Carasco, Nina Marquez, Josefina Alvarado y otras celebradas figuras de la escena española. En la citada temporada, apoyada por el público, estrenó "Teresa de Jesús", estampas carmelitas del poeta Eduardo Marquina, que fué suficientemente celebrada. Después "La [illegible]", [illegible] del maestro Benavente, conferencia [illegible] en que [illegible] la [illegible] característica del autor de "Los intereses creados", "María la famosa", de los señores Quintero y Guillén, donde se lució la excelsa intérprete. Pero la alta nota de la temporada la dió Lola Membrives con "Bodas de sangre", romance gitano del poeta español Federico García Lorca. Fué sin duda la obra de más calidad, de un autor joven como quien escribió "Romancero Gitano", que se incorporó a la escena como un maestro. Lola Membrives realiza una labor consagratoria en esta obra que tanto ha gustado en todas partes. Se despidió con "La Lola se va a los puertos", obra de los señores Machado, que sirvió también para función de honor de la gran actriz.

Paulina Singerman, actriz que cuenta con muchas simpatías entre nosotros, sucedió a Lola Membrives en ese escenario, en una corta temporada de [illegible]. Vino a compañía de Consuelo Abad, Iris Córdoba, José Olarra, Nicolás Fregues y otras figuras. Presentaron "Si me dás un beso te diré que sí", de Aldo de Benedetti, "Perfectamente deshonesta", de Sturges, "Noches de carnaval", éxito de esta compañía y "Un choque en la carretera", también de los autores [illegible] Goicoechea y Cordone. Esta pieza sirvió para la función de despedida, además, en honor de la primera figura.

Las Danzas de Dora del Grande y Michael Borowsky

La presentación de la empresa [illegible] nos deparó este año más de una nota de arte, según ya lo hemos expresado al [illegible] de lo que fué la temporada. Pero deliberadamente hemos [illegible] el comentario para [illegible] la artística que tuvieron la [illegible] de [illegible] Dora del Grande y Michael Borowsky, quienes ya en las postrimerías del año se presentaron en el Municipal ofreciendo varios recitales de danzas que el público estimó en todo su valor.

Dora del Grande, una de las mejores bailarinas del Colón de Buenos Aires, [illegible] que [illegible] recibido por la prensa [illegible], porteña y de otras ciudades [illegible], con "Danza del Fuego", del "Amor brujo", Nocturno de Chopin, Danza Persa de Rabaud; "El sombrero de tres picos" de Falla, eran merecidos. Su "partenaire" Borowsky, considerado en la actualidad, la figura más grande de la danza, [illegible] sus movimientos distinguiéndose por su técnica, su sentido burlesco del baile y la distinción en el movimiento.

Dora del Grande y Michael Borowsky ofrecieron a Santa Fe una nota artística, que animó el maestro Schueler, la cual recordaremos por mucho tiempo.

Los mejores conjuntos actuaron en el Teatro Municipal

Según puede ver el lector el teatro de comedia ha estado muy bien representado.

El teatro lírico y musical tuvo pobre y escasa representación

La [illegible] del teatro cantado, [illegible] lo salvó la compañía del maestro Felipe Borro que dió tres únicas funciones en el Astral. Lo demás revistas [illegible] ofrecieron [illegible] interés y escasos valores.

El conjunto de Borro, que venía integrado por el tenor Ricardo Domínguez y en cuyo cuadro de cantantes figuraban Abele de Angelis, Enrico Valli, Ernesta Cavelli y otros, nos deparó la grata sorpresa de una cantante atrayente como Dora Salinas. Debutaron el 3 de mayo con "Lucía de Lammermoor", bajo la batuta del maestro Carlos Capitani. Nos ofrecieron "El Matrero", presentado por el autor. Fueron tres funciones populares que el público estimó.

Un conjunto revisteril denominado "Ras Ras" debutó el 20 de mayo en el Municipal, con éxito. Fué una temporada corta que el público festejó, aplaudiendo a Para Fergus, Olmedo de Noya, Tita Morales, Pepe Romeu, Fernando Chicharro, [illegible] Andreoni, Pedro Abraham y otras figuras. "Ras Ras Follies" y "Horas Felices" fueron las obras más divulgadas.

El 11 de julio hizo este conjunto una [illegible] que duró hasta el 16. No contó en esta oportunidad con el favor del público y ello debióse a que no [illegible] interés, al contrario la hicieron a base del [illegible] repertorio.

El 7 de septiembre debutaron en el Municipal los Fantoches de Yambo. Espectáculo muy similar al que ofreció en la temporada anterior el Cav. Salicci, se diferenciaba éste en el género [illegible]. Los fantoches de Salicci hacían un teatro de burla y de danzas, mientras que Yambo representaba operetas y revistas. Debutaron con "El paesi del campanelli", del maestro Ranzatto, ofreciendo después "Barbero de Sevilla", "La danza de las Libélulas", etc.

Nuestro género chico estuvo representado por cinco compañías

Sin temor a equivocos, puede aseverarse que lo mejor del género chico nacional visitó nuestra ciudad en 1933.

Tuvo un mal comienzo el sainete, es cierto, al presentarse en nuestro [illegible], [illegible] por la que desfilaron los cinco elencos, la compañía de Iris Martorell iniciando la temporada con un conjunto sin [illegible], pero [illegible] después, la compañía de [illegible] Dicker, que, sin ser excepcional, ofreció más de veinte funciones, con algún éxito. Carmen Olivet, Arturo Ramio, Agustín Barrios y otros integraban la compañía, que nos dió novedades como "La camisa encantada", "[illegible]", "[illegible]" y "Pandereta". Se despidieron el 23 de abril.

El conjunto [illegible] y valioso que cultiva el sainete, [illegible] se presentó el 25 de ese mes. Sea porque el público estaba fatigado del sainete o por el escaso interés que despertaban las producciones [illegible] de nuestros autores, la compañía [illegible] no encontró el apoyo que merecía. Integraban el cuadro de intérpretes Samuel Giménez, Juan Fernández, Héctor Calcaño, Samuel Sanda, [illegible] Vargas, [illegible] Suárez, Antonia Serra, Pura Díaz, Julia Olivet y Angel Boffa. Representaron "La comparsa de los [illegible]", "Los pequeños", "Gran carnaval federal", "Don Chicho" y "Villa Crespo". Estas tres últimas obras dieron animación a la temporada.

También en el Municipal se presentó la compañía del teatro Monumental de Buenos Aires titulada "Los Ases". Además de Florencio Parravicini, el célebre bufo, venían César Ratti, Santiago Arrieta, el buen galán José Otal, Carlos Morales, que resultó la revelación de la temporada, Pablo Cumo, Olinda Bozán, Luisita Vehil, Pepita Muñoz y otras figuras. Posiblemente fué el mejor negocio teatral del año. Más de una noche "Los Ases" hicieron el milagro de llenar el Municipal, aunque las obras no resultaban precisamente el atractivo principal. Evidente es que los nombres de los actores significaron mucho en el ánimo del público que los apoyó durante la temporada.

La compañía de sainetes que cerró el año fué la de Enrique Muiño que, acompañado de Elías Alippi, se presentó el 31 de octubre actuando hasta el 8 de noviembre. Ada Cornaro, que conserva su simpatía comunicativa y gracia singular, Carmen Valdez, Carmen Gómez, Pepita Batagini, [illegible] Martínez, Angela Arnaud, Alba Rey y María Sabaté, como así los actores José Gola, Héctor Bonatti, Miguel Coiro, Alberto Bello, etc., completaban el cuadro de intérpretes. Tenía el valor la compañía Muiño de que era un conjunto homogéneo que interpretaba un repertorio bastante escogido.

Debutó con "Los tres berretines", pieza que han llevado al cinematógrafo con el mismo éxito de la escena, y "Yo me llamo Juan García", comedia de los señores Mauri y Muñoz Saenz, "El camino del Infierno", "Don Indalecio Frescales", "La candiña de Pábolo Andonio", "Mañana me casan", "Pic-nic" y "El [illegible]". Se despidieron el 8 de noviembre con "[illegible] de [illegible]", vieja obra de Roberto L. Cayol en la que Muiño demostró lo mucho que vale.

Breves consideraciones a este rápido balance

Del arqueo que acaba de leer el lector queda evidenciado que en nuestros teatros actuaron 13 compañías durante el año 1933. Esa cifra, frente a 21 conjuntos que nos visitaron en el año anterior, da una diferencia de ocho unidades en contra. En cambio, en los mismos teatros han actuado grandes artistas de los que nos ocupamos en sitio aparte.

Hay que tener en cuenta también que el ex teatro Moderno, durante la temporada de 1933 casi exclusivamente, cultivó el varieté, lo que virtualmente viene a significar que solamente hemos tenido un teatro que es el Municipal.

El año deja también puntos que pueden ser [illegible], pero no podemos tomarlas como tales porque las empresas han luchado con un enemigo enorme, que ha sido la crisis.

Llegan a nueve los conciertos y recitales del año

Año de [illegible] artística ha sido este [illegible]. Ascienden a nueve los conciertos y recitales que se han ofrecido en escenarios de categoría, en los que se han presentado artistas del piano, el violín, la guitarra, etc.

El iniciador fué Julio R. Toledo, guitarrista que demostró [illegible] de la técnica en conciertos que ofreció en los salones del Club del Orden primero, y en el Empire más tarde.

• • •

Julio [illegible] Miranda cumplió el once de mayo, en el Municipal un concierto de violín, que fué alta nota social y artística. Ejecutante de muchos recursos, capaz de transmitir emoción, como en evidencia un temperamento disciplinado.

• • •

Un muchacho santafesino, José Yebra, después de haber gustado el aplauso en Buenos Aires quiso probar fortuna en su ciudad. Y ésta vez falló el adagio. Yebra fué profeta en su tierra. La guitarra en sus manos es noble instrumento. Así lo reconoció el auditorio que no escatimó palmas.

• • •

Agradable sorpresa nos ofreció el 27 de junio la Orquesta Sinfónica de Santa Fe. Bajo la dirección del maestro J. García Puente, integrada por cuarenta profesores, dió un concierto que en verdad produjo óptima impresión. Entonces tuvimos justas frases de aliento que consideramos innecesario repetir.

• • •

El [illegible] Rosendo Mastrera, debutó en el Empire el 13 de julio. Mastrera confirmó que lo dicho por la crítica porteña y bonaerense era de justicia. Actuó Mastrera con éxito de público.

• • •

Altas notas de arte nos ofreció en el Municipal los días 26 y 27 de julio, Arturo Rubinstein, el eminente pianista que nos ha visitado en varias oportunidades. Rubinstein tuvo éxitos consagratorios al interpretar páginas de los más grandes maestros de la música.

• • •

También se presentó en ese escenario Mauricio Schwartz, codirector del Teatro de Arte de Nueva York, artista de mundial renombre. Schwartz [illegible] algunos monólogos y recitados en "Yiddish" que sirvieron para destacar su fuerte talento.

• • •

El cuarteto Guarnieri de Berlín, [illegible] que tuvieron destacadísima actuación en toda Europa, repitiendo el suceso en Sud América, se presentó en el Municipal el 2 de setiembre. Dentro del éxito que suele acompañar a esta clase de espectáculos puede asegurarse que fueron apoyados por el público.

• • •

Cerró el número de conciertos del año, el profesor Arturo Schianca, que dió una serie de audiciones en el teatro Casa Social Católica, con éxito de público y la autoridad que nadie le discute.

Cinco circos han actuado durante el año que se ha ido

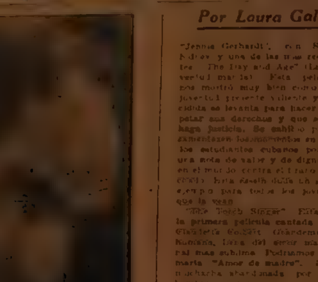
Cinco carpas de circo han estado bajo el cielo santafesino en el año que se ha ido. Todas diversas en sus [illegible], en público, en sus dimensiones y capacidad económica. Circos, desde el más humilde hasta el que cuenta con un elenco de [illegible] figuras, "menagerie" y departamento de publicidad.

El circo que inició la temporada fué el Metropolitan Circus, humilde conjunto que levantó su carpa en Urquiza y Jujuy. Días más tarde, el Circo Moderno comenzó a actuar también en el mes de febrero plantando sus instalaciones en Gálvez y Lavalle. Como el anterior, conjunto modesto, deparó muchas satisfacciones, dentro de los medios, a quienes gustan de estos espectáculos. En mayo debutó en Santa Fe el Aguila Circus. Tenía su amplia carpa en Mendoza y 27 de Febrero. El número de mayor interés lo constituyó el que ofrecía el capitán Nicka, a quien llamaban "El domador de las [illegible] del Soviet".

Comenzó a actuar [illegible] el Circo Cantinana [illegible], en [illegible] y San Lorenzo. [illegible] Y, finalmente, se presentó en el escenario del Colón, el Royal Keller Circus, conjunto que a tono [illegible] llenando más de un teatro completo.

[...]s que nos deja el Cine en 1933

Por Laura Galaviz



[illegible] durante el año 1933 [illegible] "Sherlock Holmes" [illegible]

[illegible] el valiente capitán para que [illegible] valiente y lleno de valor para [illegible]

"Jennie Gerhardt", con Silvia Sidney y una de las más recientes "The Day and Age" (La juventud [illegible]). Esta película nos mostró muy bien como la juventud presente valiente y decidida se levanta para hacer respetar sus derechos y que se le haga justicia. Se exhibió precisamente [illegible] en que los estudiantes cubanos ponían una nota de valor y de dignidad en el mundo contra el tirano Machado. Esta película da un gran ejemplo para todos los jóvenes que la vean.

"The Torch Singer". Esta es la primera película cantada de Claudette Colbert. Grandemente humana, llena del amor maternal más sublime. Podríamos llamarla "Amor de madre". Una muchacha abandonada por el hombre que más quiere precisamente cuando ya va a ser madre. Su niña nace en el hospital. Sin trabajo, en medio de la miseria y el dolor, la madre se separa de su hija querida para dejarla en el asilo. Después, se lanza a la vida, de cantante de café de mala fama, ascendiendo a cantante de radio, famosa. Cuando a costa de grandes sacrificios disfruta ya de [illegible] y de lujo, sus ansias de madre se despiertan y busca a la niña abandonada. Claudette Colbert hace un papel de madre, admirable.

Entre los artistas de la Paramount que vimos en el teatro de este mismo nombre en Nueva York, contamos a Maurice Chevalier a su regreso de Europa, a Mae West que apareció durante la exhibición de su película "She Done him Wrong", Leo Carrillo, que divierte al público admirablemente, y George Raft.

La Metro nos dió también películas muy a propósito para recordar la época de depresión y luchas. La primera fué "Gabriel in the White House" con Walter Huston. La mayor crítica contra Hoover [illegible]

[illegible]

COLABORADORA

[illegible] Galaviz, apreciada escritora [illegible] de asuntos de cine, que desde Nueva York nos envía el balance de la [illegible] pasado. Laura Galaviz es una de [illegible] más estimadas y constantes colaboradoras



Mary Pickford, la gran estrella del cine, de la que se ocupa en su crónica Laura Galaviz.

[illegible] se dedicaba y se hace pasar de incógnito, sin poder contener el placer y la satisfacción que proporciona una salva de aplausos y manifestaciones de simpatía del público.

Entre los artistas que se destacaron más en 1933, de los nuevos [illegible] a mi juicio, a Madge Evans, que apenas cuenta 19 años, pero que apareció ya como estrella en "Sailor at Flight" y "Broadway Hollywood". Mae West que hace un año no trabajaba en el cine, y George Raft que apenas hace un año apareció en papel insignificante en "Scarface".

Divorcios y casamientos en el cine hubo varios, pero los más sonados fueron los divorcios.

Joan Crawford y Douglas Fairbanks Jr. y Mary Pickford y Douglas Fairbanks Sr.

Casamiento, el de Jean Harlow, casada por tercera o cuarta vez, con un "cameraman", y que apenas enviudó hace un año.

Richard Arlen y Jobyna Ralston tuvieron un nuevo niño.

Nancy Carroll dejó el cine para venir a trabajar en el teatro en Nueva York.

De los astros de primera magnitud que perdió el cine este año y que se les debe realmente llorar contamos a Ernest Torrence, actor conocidísimo. Como algo especial ha podido notarse que el mismo día del fallecimiento de algunos actores, se ha exhibido su última película; así sucedió hace un año con Robert Ames. Hoy, el día que Ernest Torrence falleció, su última película "I cover the Water Front" se exhibía en el teatro Rivoli [illegible] en Broadway.

Louise Closser Hale, la viejecita simpática, la gran actriz, que muchos admiramos y que vimos por primera vez en "Rebeca de Sunnybrook" y que deja una estela de recuerdos, también acaba de morir, precisamente cuando en el Capitol se exhibía su película última "Another Language".

Esta es a grandes rasgos mi balance cinematográfico de 1933, y [illegible] en años anteriores.

Despedid al que se va,
brindad por el venidero,
que os traiga mucho [illegible],
salud, ... y felicidad

LAURA GALAVIZ.

Nueva York, 1933.

¿Por qué hablar siempre de las estrellas? En el cine, como en todo lugar [illegible] suelen aparecer [illegible]

Pero el cine [illegible] me refiero a la sala de espectáculos [illegible] un campo propicio al estudio psicológico.

En la vida diaria de este ambiente he podido observar aspectos y [illegible] que ante los ojos de un observador, no pueden pasar desapercibidos.

No he podido sustraerme a la tentación de llevar al papel estas [illegible]. Quiero significar que [illegible] no tienen pretensiones literarias. Reflejan un solo propósito: comentar y narrar [illegible], costumbres y defectos de los muchos y variados personajes que por espacio de varios años han desfilado ante mi vista, los he tratado, he sido partícipe muchas veces de sus penas y de sus alegrías, he convivido con ellos.

EL "PORTUGUES"

Por conveniencias, es amigo de todos. No falta a ningún estreno importante. Elegante, [illegible], destilando optimismo, con una leve sonrisa pasa por entre los "ingleses" y los controles de las empresas alquiladoras de películas, diciendo sencillamente:

—¡Buenas noches!

Evidentemente es un "portugués" de gran clase. Todo eso de la su[illegible] es rebusque que usa a [illegible] y la apostura [illegible] de tarjeta de [illegible]. Hace tiempo que pasa así [illegible] empresa y [illegible] ni nadie [illegible] del cine, están [illegible] de que ese señor tras su entrada [illegible] Y la verdad es que muy pocas veces lleva [illegible]. Una noche se vió en [illegible] un portero [illegible] "portugués" dijo [illegible]

—Su entrada, señor.

[illegible] una mirada sobre [illegible] del [illegible] como [illegible]. El aludido explicó al novel [illegible]

Al señor no se le pide la entrada.

Y el "caradura", pasó solemnemente.

[illegible]

Como muchas, vive con la obsesión constante del cine. La mayor parte de los actos de su vida, parecieran [illegible] Es una [illegible] espectadora y, según expresión de sus familiares, resulta una verdadera [illegible]. Para el tiempo coleccionando retratos de los "astros" y las "estrellas", sabe [illegible] los más íntimos detalles de la vida de [illegible] y su conversación sólo [illegible] temas afines.

La proximidad del estreno de una película interpretada por su artista favorito [illegible] la pone en una tensión nerviosa que lleva al [illegible]

[illegible]

PINTURAS DEL AMBIENTE

Por Armando A. Guarnaschelli

—¡Qué lástima!! Prefiero [illegible] con las "estrellas"!!

ESTUDIO

Perspicacia, curiosidad y diversión. Tres cosas diversas con las cuales pueden hacerse distintas observaciones, estudiando al público en una sala.

Aquel que está delante mío, contempla con satisfacción todo el movimiento de los personajes q' arman la trama de la película. Los sigue con interés hasta la escena final. Es el espectador que gusta del cine por el cine mismo. Si el film es bueno, queda satisfecho, si es malo, el próximo será bueno.

Aquel otro que se mueve con nerviosidad porque una pareja le molesta con su charla, o porque la proyección es imperfecta, o porque el asunto de la obra es endeble y [illegible] no tiene reparos en expresar su disconformidad a la terminación del espectáculo, es el prototipo del cinéfilo exigente.

Otro de más allá, está preocupado. Ha venido al cine para divertirse, quién sabe qué enojoso problema o alguna rencilla doméstica. Ha entrado a la mitad de la función y se retira antes de que termine.

El de la butaca cercana mira impacientemente el reloj, a cada instante se levanta, habla por teléfono y [illegible] por retirarse de la sala [illegible]

Allí en un rincón apartado, una pareja de enamorados [illegible] de la mano y [illegible]

En cambio, más atrás hay otra pareja que [illegible] espectador, el de aquella butaca [illegible] que se ha dormido y se [illegible] lo que se está proyectando.

En otro lugar más distante, una mamá con dos hijos [illegible] en voz alta los títulos de la cinta. [illegible]

En las primeras filas, está la tribuna de una patota de "chicos". Se ven a destiempo [illegible] y hacen [illegible] estúpidas.

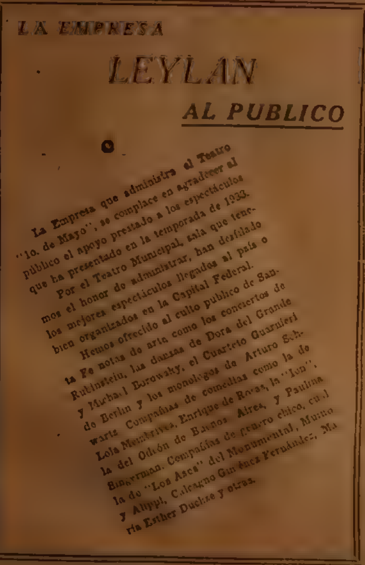
Y junto a éstos otros tantos espectadores [illegible] preocupados, representan los más diversos caracteres.

[illegible]

ANECDOTICO

Es un tipo pintoresco. Modesto, nunca figuraba en los "borderaux", pero que contribuía con su presencia — declaraciones textuales — a llenar la sala. Dicen que en una época, quizá la de su dorada bohemia fue periodista.

Desde hacía años concurría dos o tres veces por semana, llegaba a [illegible]



...talogada *El Cronista* examina el año Cinematográfico

...s de 200 películas entre ... visto producciones ...ucho valór

...andiosidad de "Cabalgata" y "El ...el.culas de mucho espectáculo ... que se han revelado

[illegible] "Indeseable" ... Lionel Barry... [illegible]

El comienzo de la temporada

[illegible] El 10 de marzo, el [illegible] con "Hotel [illegible]".

[illegible] Kate de Nagy y un galán, Jean [illegible]

[illegible] Lo ha dicho todo.

[illegible] Para este año de 1934, [illegible] habrá opereta hasta en [illegible]

[illegible] "El corazón se [illegible]" [illegible] de Kay Francis.

— ¡Qué artista estupenda!

[illegible]

INTERVIENE EN GRANDES FILMS



[illegible] nos permiten afirmar que Fritsch será este año el galan europeo de moda.

[illegible] atrayente Gloria Swanson hasta que el Empire presenta "Internado de Señoritas".

— Cree usted que [illegible] tó!...

[illegible] El tema era audaz. [illegible] de Dorothea Wieck.

[illegible] Este año [illegible] "Carmen de Cuba", [illegible] de Martínez Sierra.

[illegible] el Belgrano dá a conocer "La Venus rubia", de Marlene Dietrich, un éxito, y el Empire [illegible] con la pareja Gaynor - Farrell.

[illegible] la Gaynor.

La producción decayó a poco de comenzada la temporada

[illegible] "El Ladrón Escarlata" [illegible] Alex Carr, Alex [illegible] y Richard Bennet. [illegible] el Belgrano estrena [illegible]

LA REINA DE LA OPERETA

Kate de Nagy ha sido la reina de la opereta en el año fenecido. La más interesante de esta producción que le dió a conocer el cine Empire fué interpretada por la simpática estrella. Recordémos entre otras películas: "Hotel Atlantic", que tanta aceptación tuvo.

ESTRELLAS que se han revelado durante el año cinematográfico

[illegible] Landi en [illegible] de la cruz", Dorothea Wieck con "Internado de señoritas", Kay Francis en [illegible], Diana Wynyard en "Cabalgata", Charles Laughton en [illegible] de la cruz", [illegible] Bebe Daniels en [illegible], Baby Leroy en [illegible] y Myrna Loy en "La [illegible]".

[illegible]

"La Cita" fué una fina comedia de la pareja Powell - Francis

[illegible] William Powell [illegible]

Mayo fué el mes de las grandes producciones

El mes de mayo se distinguió por la cantidad y calidad de sus estrenos. El [illegible] en el Belgrano "El Signo de la Cruz", [illegible] del sello Paramount, [illegible] en el público.

Cinematografista. — Fué algo grande. Recuerde: Elisa Landi, Claudette Colbert, Charles Laughton [illegible] "La isla de las almas perdidas", Frederic March y [illegible] de segundos actores.

Cronista. — Fué una verdad grandiosa.

Cinematografista: — Esta película, Fabulosa en su costo, enorme en las multitudes que intervinieron, muy grande en su realización.

[illegible] Ricardo Cortez y [illegible] "La Guerra".

"Un ladron en la alcoba", "Cabalgata" y otros films

[illegible] la noche del 24 de Mayo [illegible] el Belgrano [illegible] en el Empire [illegible] tres producciones que gustaron al público. [illegible] fueron puntos altos en la temporada.

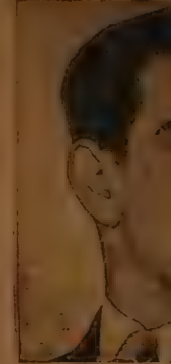
[illegible]

DE LOS ELENCOS R. K. O.



E. M. Oliver es una de las figuras más estimadas de los estudios R. K. O. [illegible] temporada.

UN ACTOR D...



Leslie Banks es uno de los actores ... ción en el septimo arte. Figura Ban... temporada de 1934 se anuncian ...

[illegible] Clive Brook.

[illegible] Frederic March [illegible]

[illegible] Warner Bros [illegible] y Paul Muni a quien admiramos en [illegible] con honores de actor.

Carlos Gardel y la produccion en castellano

[illegible] Carlos Gardel y "Primavera en Otoño" [illegible]

[illegible]

Torrence y Clive Brook, "El malvado Zaroff", buen film terrorífico.

Durante agosto se dieron a conocer algunas cintas valiosas

Helen Hayes y Gary Cooper se presentaron el 5 de agosto con "Adiós a las armas", una película Metro que venía precedida de referencias encomiables, las que se confirmaron.

Se estrenó también "Rasputín y la Emperatriz", realizada por [illegible] y la familia imperial del cine: J. L. y E. Barrymore.

C. — Una labor digna de los Barrymore.

Cronista. — Y un asunto digno de ellos también.

El [illegible] se presentó en "Dos Noches", en la que [illegible] en el Empire. El [illegible] "Los tres [illegible]", [illegible] al [illegible].

C. — Un ensayo serio, claro [illegible].

Cronista. — Donde se lució [illegible] Nora Stevens.

Se estrenó más tarde "F. P. 1 [illegible]" [illegible] F. A. [illegible] [illegible]

[illegible]

C. — [illegible]

Cronista: — Sin duda. Warner Baxter, Bebe Daniels, George Brent y Ruby Keeler, llevaron los honores.

Después de ésto, hubo escasas producciones dignas de mención.

El 10 de septiembre se estrenó "La feria de la vida". Esta película tenía la atracción de presentar dos parejas: Janet Gaynor-Lew Ayres y Norman Foster-Sally Eilers. Luego se estrenó "Si yo tuviera un millón", que gustó, y el día 7, estrenaron "La Mon[illegible]", poema del cine, interpretado por Helen Hayes y Clark Gable, ya realizado en el silente por Lilian Gish y Ronald Colman.

Dos días después Kate de Nagy se presentó en "Cortejo Nupcial", una nueva producción U. F. A. que gustó mucho.

El Baby Leroy gozó de un momento de popularidad

Nos reveló esta temporada a un pibe interesante: el Baby Leroy que junto a Chevalier y un grupo de astros, aparece en "Cuento Nocturno".

Fué una película que entusiasmó al público.

En esa misma sala se estrenó "La mundana", comedia de Kay Francis que resultó éxito de público e interpretativo.

Vimos también "Ostentación", con Robinson y Aline Mac Mahon "Melodía prohibida", en castellano, por Mojica y Conchita Montenegro, y "Una noche en el Cairo", por Novarro y Mirna Loy.

C. — No gustó tanto el Di[illegible].

Cronista: — Era sólo una co[illegible].

Se estrenó también "Torero a la fuerza", rebelera y suntuosa producción de Eddie Cantor, siguiéndole "King-Kong", que impresionó por lo espectacular. Enseguida fueron estrenadas "La vida romántica", [illegible] Roland, "Topaze", con J. Barrymore y Myrna Loy. El [illegible] "El aula y el balcón", [illegible] que estrenó el cine de calle Rivadavia.

Las últimas cintas dadas a conocer en la temporada

La producción cómica más valiosa del año fué "Hermanitos del Diablo". Interpretada por el binomio Laurel - Hardy. Reforzado este film con un argumento atrayente al que animaba el tenor Dennis King, los populares cómicos realizaron una labor [illegible]. Resultó esta película uno de los grandes éxitos del año.

Cinematografista: — Y de público.

Cronista: — Siguió en el orden de estrenos "Espérame", [illegible] que pasó el Mayo, original de Gardel y Lolita Benavente. "Condenada por su hijo", que dejó grato recuerdo, "Reina el amor", amena película de corte [illegible] con la pareja March - Colbert. "Tú eres mío", Gable - Harlow, y "Te quise ayer", por [illegible] Landi. Conocimos también "Vampiresas de 1933", produ[illegible] [illegible] Belgrano; "Raro interludio", una de las concepciones más [illegible] de la temporada, "[illegible] tora Mary Stevens", con Kay Francis: "Demonios del [illegible]", en el Colón, con Huston, Durante y Montgomery, y "Tempestad al anochecer", con la sugestiva Kay Francis y Huston.

Nuestro [illegible] con nosotros la opinión de que [illegible] ha sido de mucha cantidad y alguna calidad. 1934 ha de ser superior en todo. Calidad y cantidad serán superadas y el [illegible] ha de probarlo si consulta la [illegible] nómina de grandes producciones que anuncian las empresas para la temporada que comenzará en marzo.

Las grandes Estrellas del Cine

BRIGITTE HELM

Todos los amigos y admiradores de Brigitte Helm saben que la artista vive en la "[illegible] Allee", el barrio "[illegible]". Su pequeña [illegible] villa se halla casi escondida en medio de un hermoso jardín poblado de viejos árboles. Cierto es que el lujo de las estrellas americanas, que tienen en sus villas piscinas de natación, canchas de tennis y [illegible]



BRIGITTE HELM [illegible] "[illegible]", "El [illegible] de Nina Petrowna", etc. y que veremos este año en grandes producciones.

de su persona. Al penetrar en la [illegible] se ofrece a la vista, son las flores. [illegible] "invernadero", se colocaban en [illegible] tal punto a invitar el jardín, [illegible] bores y flores. El cuarto de las flores [illegible] en él se hallan colocadas [illegible] sas cubetas de [illegible] cerámica [illegible] tos con las flores más variadas y entre [illegible] cactus que ahora está [illegible]

[illegible]

SINTESIS

Escenas desprendidas de la actividad teatral, cinematográfica y artística, son éstas [illegible], que por su carácter de tales no entran en las respectivas secciones a que pertenecen pero que, en cambio, merecen un refugio en esta columna de corte anecdótico.

Pasamos pues a exponer en correcto y cronológico recuerdo, hechos que ha registrado 1933 cerca de las pantallas y los proscenios.

xxx xxx xx

El día 24 de febrero, tarde de calor [illegible], [illegible] en [illegible] del Belgrano pasó para los [illegible] una cinta R. K. O. que a su estreno muchos meses más tarde, consiguió un rotundo éxito de público.

xxx xxx xx

Siempre el mismo empresario, resultó ese mes el Teatro Moderno, por lo que se llama ahora Cine Actual. Por cierto que [illegible] la gracia que [illegible] al propietario de [illegible].

xxx xxx xx

Febrero fué un mes de movimiento para los cinematografistas: el 13 nos visitó el señor Victor Shoolt, director general de [illegible] Film en Argentina, el 23 la familia [illegible] dió con sus cens en Guadalupe, [illegible] Fasquetti, gerente de la sucursal [illegible], [illegible] de su traslado a Rosario, y ese mismo día llegó a Santa Fe, Guy P. Morgan, director de Artistas Unidos en Sudamérica.

xxx xxx xx

Marzo nos trajo más [illegible] [illegible] el 12 [illegible] su aparición en nuestra ciudad la Warner Bros [illegible] productora [illegible] al frente Don [illegible], [illegible]. El día 23 [illegible] la visita de Don Juan Letch, que ejerce por entonces la gerencia general en Argentina de Metro G. Mayer.

xx xxx xxx

Una de "[illegible]" [illegible]

Una película que causará sensación por su [illegible]

La enorme y valiosa producción de 1934 ofrece [illegible] "Volando [illegible]" que R. K. O. ha llevado a cabo sin reparar [illegible] grandiosa [illegible] cuya historia se desarrolla en Río de Janeiro [illegible]



...iam Powell, el elegante de la película que con tanto éxito actuó en la temporada pasada, ha sido sorprendido en los estudios durante un paseo, entre escena y escena, acompañando a una de las chicas más auténticas de R. K. O., Mary Duncan. La estrella de referencia actúa junto a Powell en cintas que conoceremos este año.

Salvador de la Prince, fué otro de los artistas invitados. Al igual que Ramón Suárez Menéndez, el prosador hispano se presentó en el Empire con ...



El centro de Producción Cinemato... más importante de Europa



Un aspecto de los enormes talleres que la U. F. A. tiene en Neubabelsberg, los que ... la fama de ser los más importantes de Europa.

... la vida fácil que muchos suponen. Pocas labores hay en el mundo más duras y agotadoras para los ...

LOS EDIFICIOS

ASTRO ELEGANTE Y CORRECTO



... Alexander es de los actores correctos y elegantes que actúan en estudios europeos. Mucho de lo calificado de la producción U. F. A. lo ... en sus repartos. Alexander es de los actores que más veremos este año.

Dos figuras jóvenes de los estudios UFA.





[illegible] Muller como Wolfgang Liebeneiner, son dos figuras jóvenes de los estudios U. F. A. La primera es una de las actrices europeas que ha conquistado ya generales simpatías. Ha interpretado valiosas producciones y para el año que comienza se nos anuncian varias novedades de esta actriz. Liebeneiner es el "partenaire" de Brigitte Helm, estrella rutilante en el firmamento europeo. Apuesto, elegante y simpático, el galán Liebeneiner no tardará en ser el punto de mira de los amantes al cine.

El [illegible] de [illegible] el [illegible] trajes y [illegible] pe- [illegible] de [illegible] y caballero [illegible] pelucas y un gran [illegible] de armas y equipo [illegible] de diversos períodos históricos.

Mientras se recorre todos estos [illegible] extraordinarios, óyese con frecuencia la voz de la escena que [illegible] silencio. Se trabaja en [illegible] los talleres al mismo tiempo, [illegible] en el rodaje de una película, en la construcción del decorado para otra nueva o en el desmontaje de las decoraciones construidas para la que acaba de terminarse. En todas partes el lema es el mismo: trabajo, trabajo y trabajo.

La producción, lista para estrenarse en la tem[...] ma, hace esperar de 1934, un año cinematogr[...]

Los directores más talentosos y las estrellas más refulgentes de los estudios, se encuentran en la extensa nómina de grandes películas que conoceremos

Cintas de Artistas Unidos, Metro G. Mayer, Paramount, U. F. A., Columbia Film, Universal, Osso Film, Fox, R. K. O. y Warner Bross

[illegible] ser el año de 1934 [illegible] actividad [illegible] [illegible] europeos.

[illegible] lo que será el cine en el [illegible]

Lo mejor de Artistas Unidos, U. F. A. Osso y Fox, será dado a conocer en mis salas — dice Samper

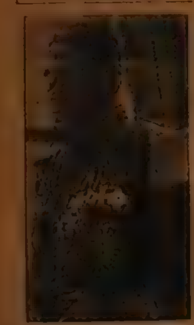
Leopoldo Samper es el primer [illegible] que, además de administrar los cines Empire, Astral, Esperantino, Avenida y Castilla de Guadalupe, representa en casi todo el [illegible] del país a Fox Film, Artistas Unidos, Osso Film y U. F. A. responde a nuestra pregunta:

— Lo mejor de los sellos que represento será estrenado en la temporada de 1934 que por cierto, esperamos todos los cinematografistas con interés, por cuanto el año que termina ha sido malo para los negocios. Creo empero que 1934 será año de cine en esta ciudad, sobre todo si se cuida el cartel y se dan cintas de interés. Samper nos muestra su plan de trabajo en una interminable lista de filmes algunos de cuyos títulos damos a conocer.

En el programa Fox se citan seis producciones habladas en castellano

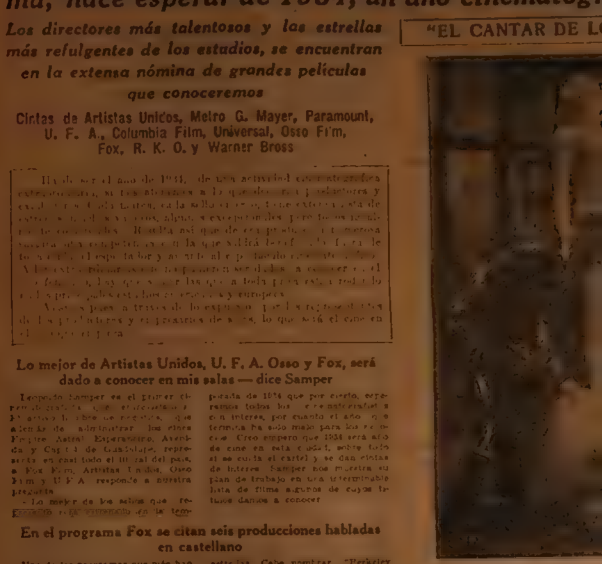
Uno de los programas que más han de interesar en la temporada lo será el del sello Fox. Preparan seis films hablados en castellano, los que estarán a cargo de Catalina Bárcena, José Mojica, Raoul Roulién y otros elementos destacados de la pantalla latino-americana. En la producción inglesa se citan películas valiosas que estarán a cargo de 21 estrellas. Cabe nombrar "Berkeley Square" producción de Lasky; "My Lips Betray", revista teatral de gran éxito en Berlín, París y Viena, la interpretan Lilian Harvey, John Boles, El Brendel y otros. "Paddy the Next Best Thing", dirección de Harry Lachman, novela romántica de gran circulación en Estados Unidos. La han interpretado Janet Gaynor, Warner Baxter, J. M. Kerrigan. "Hoopla", obra escrita especialmente para Clara Bow que actúa con Norman Foster. "El poder y la gloria", obra de Lasky, en la que reaparece Colleen Moore, junto a Spencer Tracy, R. Morgan y Helen Vinson. "I am a widow" producción [illegible] con Elissa Landi, John Boles, Ralph Morgan. "The worst woman in Paris" producción Lasky con Benita Hume, John Boles y A. Menjou. Es obra de técnica modernísima. "My Weakness", comedia romántica musical con Lilian Harvey, Lew Ayres, Harry Langdon y 20 bellezas de Hollywood. "There always tomorrow" film de Frank Borzage, con Will Rogers, Zasu Pitts, Florence Desmond etc. "Charlie Chan's Greatest Case" film de argumento policial con Warner Oland, Marion Nixon y otros. "Now and forget" por el [illegible] francés Henry [illegible]. "Music in the air" la obra musical que triunfó en Nueva York y que en la actualidad se presenta en doce ciudades. "[illegible]" versión de la obra teatral de Alfred Savoir, interpretada por Elissa Landi. "Man of gold", novela de Kathleen Norris que protagonizan Kay Francis y Norman Foster.

EL EMPERADOR



Paul Robeson, estupendo actor de color que ha aplaudido sin reservas la crítica americana, se presentará ante el público argentino en "El Emperador Jones", tema dramático del gran O'Neill.

"EL CANTAR DE LO[...]



Entre los importantes estrenos que [...] porada a iniciarse, se nombra el del [...] estrena "El cantar de los cantares", [...] tativos de Marlene Dietrich la estupen[...] rruecos", "Fatalidad", "El expreso de S[...]

Las películas del sello U. F. A. a estrenarse durante el año, suman 29

"Temporada en el Cairo", versión francesa, película que acusa una notable originalidad dirigida por Fritz Lang.

"Quick", con la reaparición de la gran estrella Lilian Harvey, Armando Vernat. Comedia musical en versión francesa.

"[illegible] en el mundo", interpretación del gran actor francés Fernand Gemier.

"La muchacha de Budapest", comedia musical, versión francesa, por la nueva estrella europea [illegible]



...de la temporada "El Emperador Jones"



...Entre su producción ... figura "El Emperador Jones", cinta que se ha rodado sobre un tema de ... "El Emperador Jones", tiene la virtud de revelar un astro que es Paul Robenson, en un reparto que ... Fredi Washington, C. H. Stamper, Jackie Mayble, Blechy O' Connor, Brandon Evans y Taylor Gordon. — ... de las escenas tomadas durante la filmación, gentileza que debemos a [illegible]

...grandes films, estrenará ...dos

... "José Posada" ... comedia musical ... con Warren ... "El Emperador Jones", obra de ... "La vuelta del zorro" por Douglas ... Broadway ... [illegible]

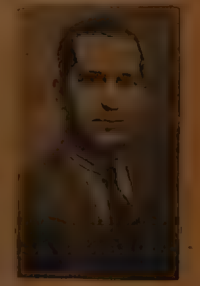
... con 14 estrellas y la orquesta de Abel ... "Enrique VIII", protagonizada por Charles Laughton, el gran actor de "El signo de la cruz", "Moulin Rouge", con Constance Bennett y Robert Montgomery ... "Heredero de su ... por Charles Chaplin y Paulette Goddard; "Nacida para el mal" por Loretta Young; "Barbary Coast" con Anna Sten; "La mujer galante", Clive Brook y Ann Harding; "La reina", por Jeannette Mac Donald y Herbert Marshall; "La mujer sin nombre" ... por Wallace Beery y "Almas encontradas" producción filmada en Méjico, por Amparo Arozamena, Juan Casals y Joaquín Busquets.

Columbia cuenta con el concurso de tres grandes directores para su producción de este año

Las oficinas de Columbia Pictures, están instaladas en Suipacha ... Su representante Don Antonio Fourcés ... [illegible]

... los; Luna negra; El grato infierno; Siglo 20; Los hombres necesitan mujeres; ... enamorique; ... del hombre; El criminal ... Una vez a cada mujer ... [illegible]

... La Dama del ... el Hombre ... Pancho Villa ... [illegible]



Don Antonio Fourcés, gerente local de Columbia Film.

GRAN FILM

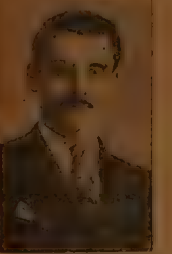


... [illegible] ... sobre la tierra".

... nubes, Mercia, Hecha tierra, El Ingle ... Produce el cuerpo, ... el teatro, Entre las extras ..., El rey de los cabs... salvajes, Marcha de los ... Un mundo de sport, La ... está dispuesta, El ... y otras variaciones ... en cartelera.

65 películas de metraje y 229 breves, hacen el programa de Paramount para el próximo año

[illegible] ... EL CANTAR ... [illegible]



Don Américo Rosenberger, activo gerente de Paramount Film.

... producciones de Von Sternberg ... EL MODO DE AMAR ... gloria y fracasos ... ya su asunto.

Presentará también tres producciones del gran Cecil B. de Mille. En ... LA JUVENTUD MANDA ... CLEOPATRA con Claudette Colbert ... [illegible]

... se presentarán dos ... comedias RUMBOS DE VIDA, con Fredric March, Miriam Hopkins y Gary Cooper y CLARO MUJERES ... reparto.

NO SOY UN ANGEL tendrá a Mae West de protagonista.

"GLORIA DE UN DIA"



... una película de la que ofrecemos una escena. En ella aparecen Mary Duncan y Douglas Fairbanks (h.)

... ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS ... Charlotte Henry, es la joven a cuyo cargo está el papel de mayor responsabilidad, secundada por Charles Ruggles, Alison Skipworth, Mary Noland, Charles Laughton, Gary Cooper, Richard Arlen y Jack Oakie ... Norman Mac Leod.

Para no extendernos ... las que tenemos los mejores informes: LA MUJER BLANCA con Carole Lombard, Charles Laughton y Charles Bickford; LA LUNA DE ... con Claudette Colbert ... Arlen y ... NO ... Y CON ... ARMONIA ... Crosby. EL PATRON ... LA VIDA ES UN ...

... LA CANCION ... Como vemos el ... programa ... Paramount ... excelente programa, en beneficio también de los ... [illegible]

Metro estrenará "Cena a las 8", "Vuelo Nocturno" "Cristina de Suecia" y otras superproducciones más

Entre las producciones que la Metro Goldwyn Mayer presentará esta temporada se destacan las siguientes:

... con Joan ... Pat O'Brien y Una Merkel ...

EL GATO Y EL VIOLIN con Jeannette Mac Donald y Ramón Novarro. Dirección de William K. Howard.

CRISTINA DE SUECIA, con Greta Garbo y John Gilbert. Dirección de Rouben Mamoulian.

LA DAMA BAILARINA con Joan Crawford y Franchot Tone. Dirección de Robert Z. Leonard.

CENA A LAS 8 con Marie Dressler, John Barrymore, Wallace Beery, Jean Harlow, Lionel Barrymore, Lee Tracy, Edmund Lowe, ... Madge Evans, Jean Hersholt, Karen Morley y ... Dirección de George Cukor.

ANA, LA DEL REMOLCADOR ... en Buenos Aires con éxito ... Mary Dressler y Wallace Beery.

REUNION EN VIENA, lujosa y regia super producción con John Barrymore y Diana Wynyard.

... por W. S. Van Dyke ...



Don Luis Sarmiento, gerente en Santa Fe, de Metro Goldwyn Mayer.

Un... ac... ra"... ri...

elencos R. K. O.



[illegible]

...de los estrenos y las no... los precios"

[illegible]

...a francesa, Osso Film

[illegible]

...lo más valioso del ma... empresario del Colón

[illegible]

USTED

Recordará que, durante la temporada fenecida vió en el CINE COLON películas como «El Amor no Muere», «Raro Interludio», «Como tú me Deseas» y "Titanes del Mar".

Fue por ello el CINE COLON la sala preferida de los aficionados. Aspiramos a merecer, durante la temporada de 1934, el mismo favor y lo obtendremos estrenando las mejores películas

—¿Qué material pasarán ustedes?

—Principalmente Metro. Exhibiremos lo más valioso de su producción [illegible] ... ANA LA DEL REMOLCADOR, la gran película interpretada por Marie Dressler y Wallace Beery.

El representante de Warner se muestra optimista con la producción para 1934

En su escritorio de calle Catamarca [illegible], hablamos en forma [illegible] al representante de Warner Bros. en esta ciudad señor [illegible]. Nos atiende con la bondad que le es característica, interesándose [illegible] por nuestras preguntas.

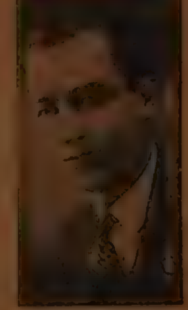
—El material Warner para 1934 — dice [illegible] — es [illegible]. Mucho y bueno. La productora que dió a conocer en esta temporada "Vampiresas de 1933" estrenará [illegible] de mucho vuelo cinematográfico.

[illegible]

—Warner Bros. que se ha venido especializando en películas musicales, de gran espectáculo presentará en la temporada [illegible] de ese tipo. Se titulan WONDER BAR con Al Jolson, Kay Francis, [illegible] Adolfo Menjou, Aline MacMahon y otros directores Max Reinhardt; THE FOOTLIGHT PARADE con James Cagney, Ruby Keeler, Dick Powell y otros, dirección Lloyd Bacon; SWEETHEARTS FOREVER con Ruby Keeler y Dick Powell [illegible] la película más espectacular [illegible]; BROADWAY AND BACK con Al Jolson y Kay Francis.

—La producción Warner — prosigue el señor [illegible] — se va a llevar a cabo con el concurso de los siguientes directores y actores: Frank Borzage, Mervyn Le Roy, Alfred E. Green, Lloyd Bacon, [illegible] Ruth Chatterton, [illegible] Powell, Joe Brown, Joan Blondell, Ann Dvorak, Leslie Howard, Al Jolson, Warren William, [illegible] Charles Farrell, Ricardo Cortez, Mae Clarke, Edward [illegible] Paul Muni, George Arliss, Paul Muni y otros.

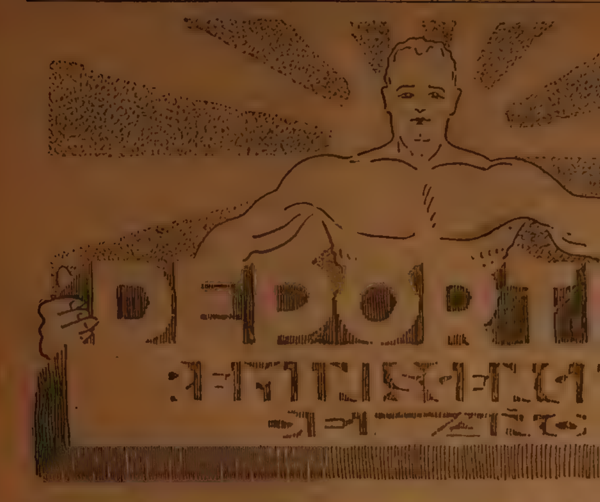
[illegible] — continúa el señor [illegible]



Señor [illegible], que representa Warner Bros.

grandes éxitos que voy a citarle, que [illegible] I LOVED A WOMAN con Robinson y la [illegible]; REGISTERED NURSE [illegible]; WORLD CHANGES con Muni [illegible] el director Mervyn Le Roy y MASSACRE [illegible] Menjou [illegible] Aline MacMahon [illegible] y Ann Dvorak, que intervendrán en [illegible].

[illegible] representante de Warner [illegible] Warner [illegible] en cantidad y en calidad.



El Balance Deportivo del Añ[o]... Desconsoladoras Comprob[aciones]

Muy escasos progresos se han notado. La vida de los Clubs, en general, tropezó co[n]...

Es necesaria la reacción

[illegible]

ORDEN INSTITUCIONAL—

[illegible]

OTROS ASPECTOS—

[illegible]

EL JUEGO—

[illegible]



...rero a Crack Porteño

(Especial para "El Litoral")

[illegible]

Clave de la juventud

[illegible]

A la caza de la estrella

[illegible]

Tratados como Dioses

[illegible]

LAST REASON

[illegible]

Quemados en su propia gloria

[illegible]

Last Reason

A base de corazón ganó Gimnasia y ... Campeonato Oficial

Fué indudablemente el equipo más regular de los que intervinieron en el certámen. Tuvo figuras destacadas, pero prevaleció la homogeneidad del conjunto

MORS, EL "GUARDIAN VICTORIA"

El campeonato oficial del football profesional en la categoría superior, ha sido obtenido por Gimnasia y Esgrima. [illegible]

No ... pero conviene hacerlo. Al fin y al cabo, estamos en la tarea de ... el año deportivo y caben entonces todas las sugestiones ... al margen. Por eso mismo y sin esperar ... repetimos una vez más que el título de campeón ... [illegible]

"TECNICA"

[illegible]

... Belas Loyarte Cartelli y García" ... en la defensa, con un guardavalla como Mors y un centre half como Amado."

[illegible]

Es que la afición santafesina se divide en dos grandes expresiones: Colón y ... [illegible]

GRAN CORAZON

[illegible]

... siempre dispuesto ... del ..., la tenacidad y el empuje.

Team de verdadera "garra". ... [illegible]

[illegible]



Fué el de Colón un team que ... llegar a más eleva...

"La savia jóven en el viejo tronco" fué aprovechada de... segundo puesto en el certámen jugado el a...

[illegible]

RECUERDOS

[illegible]

TRES ETAPAS DISTINTAS

[illegible]

TEMPORADA

[illegible]

SEGUNDA RUEDA

Pero, en la segunda rueda, volvió a hacerse presente la reacción. Fecha tras fecha, fue escalando posiciones, debió en algunas ocasiones ceder ante el empuje de la mala suerte. Y el final encontró a Colón ubicado en el segundo puesto [illegible]

Sin embargo, los rojinegros pudieron "dar" más [illegible] [illegible] las tres etapas de su actuación general [illegible] primera [illegible] segunda [illegible] por [illegible] al club y por sus [illegible]

EXCELENTE JIRA

La jira de Colón realizó en el mes de noviembre por Córdoba y Tucumán tuvo un éxito destacado. Regresó invicto después de vencer a Talleres de Córdoba y San Martín de Tucumán, y empatar con Central Norte, también de Tucumán.

En esta jira Alfredo M[illegible] y T[illegible] [illegible] del equipo campeón, acompañaron al once viajero.

[illegible]

En el arco Nicolás Intelangelo cumplió buenas performances y a veces brillantes y discretas también. [illegible]

REVELACIONES

[illegible]

Cambios contínuos achicaron la chance del club Unión

Hubo jugadores que recorrieron todos los puestos de la línea delantera. Faltó criterio directriz en la vida del club. Ocupó el tercer puesto

La vida del club Unión en el año que hoy finaliza ha puesto de manifiesto notoria incapacidad directriz. [illegible]

[illegible]

CONTINUOS CAMBIOS

El equipo superior de los rojiblancos tuvo en su contra la falta de verdadera orientación en las esferas directivas. Cambios continuos achicaron la chance del conjunto, que a duras penas [illegible] en el tercer puesto.

La línea delantera [illegible]

[illegible]

AUSENCIAS

[illegible]

ELEMENTOS NUEVOS

[illegible]

TERCER PUESTO

[illegible]



GRAVE RIESGO

[illegible]

FEDERACIONISTA

...tivas en la primera etapa

[illegible]

LA TRAGEDIA DEL EX...

"Mi época no fué "época de oro". Ni siquier...

Recuerdos que ahondan una...

Ambiente de fuego en la ciudad tranquila que duerme su siesta colonial después del trajín de una mañana de despacho. Sobre el limpio asfalto recién regado, algunos coches de plaza esperan al andar lento de los heroicos jamelgos y del no menos heroico auriga. Una radio cercana, con voz apagada como si quisiera no interrumpir la calma, lanza las notas de una canción de nostalgia. Voz femenina que recuerda el acento ausente...

Horas, también, de meditación y de recuerdos...

El frondoso árbol de la plaza, airosa su verdeante copa, ofrece un refugio amable al viandante. Un banco. A su frente, [illegible] dos hermosos niños que juegan con un [illegible]

El ex crack de football busca un descanso. Viste ropas proletarias [illegible]

El ex crack saca de sus bolsillos un diario. A grandes títulos [illegible] Contempla la fotografía de cuerpo entero. Y tras un instante de duda, tritura el diario y lo arroja lejos de sí... Y habla consigo mismo:

"¡Cómo pasa la vida! Cuando yo era un jugador de los más destacados, apenas si los diarios hablaban de mí: Dos líneas a guisa de noticia. Por el football, allá en mis mocedades era capaz de abandonar todo. ¡Con qué cariño guardaba mi camiseta y

[illegible] con que cariño la vestía en [illegible] de ser el mejor del [illegible] al hogar, unas veces con la [illegible] otras con la tortura de la d[illegible]

Un día decidí abandonar [illegible] No daba más. [illegible] ¡No jugarás? [illegible] Ya no sirvo, el pie [illegible]

Así terminó mi vida en [illegible]

"Años después [illegible] El nombre de los [illegible] volvé a mi club y lo seguí [illegible] dejé de concurrir al [illegible]

"Los cuadros en los d[illegible] Yo pertenecía a esa época [illegible]

"Pero [illegible] el pan a mis hijos. [illegible] que yo [illegible]

El "Crack" crispa los [illegible] oro, ni siquiera de níquel [illegible]

...ARIA, EL JUGADOR ..." DE LOS ...TIEMPOS

"...l de ahora, me alejé ...no espectador"

...O ZAGUERO

¿ERA OVALADA?

LAS CANCHAS DE ENTONCES

UN CAPITÁN IDEAL

EN LOS COMBINADOS

DE ESPECTADOR

PARTIDOS OFICIALES

...ub Paraná ...or suerte

... juego superan a su ...

...QUIER

... ocupa que varios de los que ...

... normal del deporte.



Belgrano de Paraná, un team que ha jugado buen football

Una línea delantera de excelente juego y una defensa discreta, por la falta de eje medio

VENCEDOR DE GIMNASIA Y ESGRIMA

Recorriendo las actuaciones de los equipos que intervinieron en el campeonato profesional organizado por la Liga Santafesina surge el de Belgrano de Paraná como uno de los que practicaron mejor football. Y sin embargo ...

FALLAS VISIBLES

FIGURAS DESTACADAS

Todo un Señor del Arco



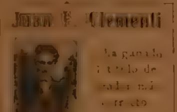
EL RECUERDO

Sobre la ciudad dormida flotan las últimas sombras de la noche. El espíritu del cansado viajero adivina ya la sinfonía matinal. Diríase que sus acordes se oyen casi imperceptibles, distantes, perdidos en lontananza como un dulce recuerdo. Momentos en que el espíritu se despoja de todo su ropaje de ... pesado ropaje que constituye la ajetreada marcha del ...

Y la mente torna ... del ayer. La recorre en toda su extensión ...

En el espíritu del deportista ...

Juan F. Clementi



...faelinos ...men Oficial

...cidad y en cierto mo... ...lidato al título

...9 DE JULIO

EL CONVENIO

SUSPENSIONES Y EXPULSIONES

Algunas medidas graves aplicaron las entidades directivas



Varias medidas graves aplicaron las entidades directivas de nuestro football. Mejor dicho, esas medidas ...

Jugadores Santafesinos en Otros Ambientes

Todos han sabido desempeñarse con la eficacia aquí reconocida y allá impuesta

No evidenció progresos

EL CLUB F. C. S. F. PUEDE POR... ...

Es de desear que en el año 1934, el club F. C. S. F. se conduzca con más acierto.

El Campeonato de la 1a. "B"



Muy interesante resultó el Campeonato de las Primeras B. de la Liga Santafesina. Intervinieron excelentes teams que dieron lugar a no menos excelentes y reñidos ...

Colón obtuvo el título merced a su acción tesonera y digna del prestigio de la entidad. Fué el team campeón una expresión del clásico entusiasmo que en otras épocas animó a las escuadras rojinegras. Tuvo que dirimir supremacías, en última instancia, con otro cuadro de reales méritos: Gimnasia y Esgrima. También en manos de éste hubiera estado bien el honroso título.

Merece destacarse la actuación de Tranfuerza, tan poderoso como los ya nombrados. Conjuntamente con Colón y Gimnasia formó la brillante trilogía de las Primeras B., con quienes compitió dejando la sensación de verdadera valía.



Tomás Loyarte

Si termina su actuación como jugador, podría ser un gran director técnico

UN VERDADERO "CONDUCTOR"

3 santafesinos, ca...

...ack" de la cuarta ...n de su vida deportiva

...ía con ser Rivarola...

[illegible]



[illegible]

LA VISITA DE INDEPENDIENTE

EL TEAM DE AVELLANEDA DEJO UNA GRATA IMPRESION

Pocos [illegible] de football, de los muchos que han visitado nuestra ciudad, han dejado la grata impresión que dejara el team de Independiente. Por largo tiempo ha de perdurar el recuerdo de los dos partidos que realizara, donde a la incuestionable calidad individual se unió la calidad de conjunto, realmente admirable.

Independiente ha tenido la virtud de exponer, en nuestro medio, la clásica escuela que parecía ya clausurada a cal y canto. El juego brillante, la traición [illegible], la galanura en las acciones y la nítida [illegible] que despertara la corrección de sus players, han hecho revivir las grandes épocas del football argentino. Visitas de esa naturaleza prestigian a quienes las concretan y a quienes la reciban.

Independiente venció a Unión por el mínimo score y perdió frente a Colón por tres tantos a uno. Pero en una y en otra ocasión satisfizo ampliamente y afirmó su gran personalidad deportiva hasta el punto de no interesar en cuenta los resultados del score. Los rojos de Avellaneda, vencidos o vencedores, habían dado cátedra de football virtuoso.

...Sastre y Corazzo. Ha sido dos grandes figuras del Club de Independiente. [illegible] Es hacer más que [illegible] lo que [illegible] altísimos valores del popular deporte en el país. [illegible] como a sus compañeros de equipo, el nombre de "diablos rojos".



LAS COPAS GOBERNADOR DE CHUMIT (?) Y DE "ORO"

EL TROFEO "GOMEZ CELLO"

[illegible]

DECADENCIA VIS...

La calidad del football ha decaído visiblemente; el fenómeno no es local, sino gener... neficia al football-espectáculo

[illegible]

Hemos dicho también que el profesionalismo [illegible] gran parte en la actualidad [illegible] transformación. [illegible]

JUEGO PRIMITIVO ::

[illegible]

[illegible]

UNA GRAN EPOCA ::

[illegible]

VERDADERA CALIDAD ::

[illegible] Diez o doce años atrás, el football [illegible] por su mejor etapa [illegible]

¿Quién no recuerda aquel formidable tercero de [illegible] tabla rasa con cualquier rival que se le presentara? [illegible] Santa Fe contó con una línea media como aquella famosa que formaron Angel Napoleoni, Vicente Osuna y Fidel Acosta. Y en escasas ocasiones con players de la talla de Albino García, Francisco Valiente, etc.

En el mismo orden de cosas, el equipo de Colón cumplió casi correlativamente, grandes performances. Basta citar las victorias obtenidas frente a Peñarol de Montevideo, e Independiente...

de Buenos Aires a la [illegible] dar una prueba de su capa...

LA DECADENCIA EN ...

[illegible] año 1925, que [illegible]

GIMNASIA Y ESGRIMA

[illegible]

EN LA ACTUALIDAD ::

[illegible]

DECADENCIA VISIBLE

[illegible]

[illegible] FEDERACION EXTENDIO SU RADIO DE ACCION

[...]izó una labor encomiable bajo todo punto de vista, distinguiéndose por su defensa de la disciplina

ENERGIA Y DECISION

[illegible]



Revisión del pacto de concordancia



Se impone una reglamentación clara y con derechos recíprocos entre las entidades directivas profesionales

DERECHOS Y DEBERES

Las der[...] del pacto de [...] y de el se está [...] la afición local. Basta con [...] que nunca el football [...] supo [...] Es un problema de palpitante actualidad, repetición a la vez de lo ocurrido en otras épocas [...] en nuestro ambiente deportivo.

Conviene, pues, prevenirse para el futuro. Las lecciones hay que aprovecharlas y aprovechar sus enseñanzas para evitar la [...] de hechos que no pueden beneficiar [...] al football [...].

LA HISTORIA DE SIEMPRE

Es la historia de siempre que se ha repetido. El football provinciano en todo momento marchó a la zaga de los [...] los máximos porteños. Dos corrientes de opinión se [...]. Una indicaba a las entidades madres del football de Buenos Aires como d[...] [illegible]

[illegible] manera de [...] de allí, no [...] derechos. Contenían [...] los derechos [...]

De ese modo [...] una especie de [...] frutos [...]

[illegible]

[illegible]

error capital viene de lejos y [...] con el tiempo en que para nada [...] el recuerdo de épocas pasadas.



Cuando se formó la Confederación Nacional [...] el football en el país, se dio el [...] caso de [...] Las ligas del interior otorgaron la [...] del organismo a los porteños. Y lo que resultó [...] fue que una de las ligas afiliadas a la Confederación Nacional quedó con todas las [...] siendo una hermana en el [...] de la Confederación [...] directora, la Asociación [...] todas las facultades que [...] le pertenecían a la comunidad. Mandó, dispuso y ordenó como le [...]

A[...] vez se [...] protesta [...]

[illegible]

EL PROFESIONALISMO

Cuando se implantó el profesionalismo en Buenos Aires por primera vez [...] la Liga Argentina adoptó esta denominación con toda [...] En el momento del primer paso de su existencia [...] la sensación de poderío [...] de derechos. [...] por ejemplo, con el nombre de Liga de Buenos Aires [...]

Con el mismo derecho que [...] los santafecinos podían adoptar el mismo [...] por la sencilla razón de que todos son argentinos. Pero "Liga Argentina" significa en realidad, una liga rectora, una directora y orientadora formada por la expresión de todas [...]

Hay más aún. La entidad con sede en Buenos Aires al fundarse [illegible]

SE INSISTE EN EL ERROR

[illegible]

Una campaña brillante

La segunda división de Colón fué el único team invicto local

[illegible]

...all Profesional Santafesino ...por situaciones dificiles

...desafilió a la entidad local y penó, luego al club Unión

EL POR QUE DE LAS MEDIDAS

La Revelación del Año

ARCADIO MARTINEZ

EL NUEVO ZAGUERO

DE LOS ROJINEGROS

Juventud, entusiasmo y calidad

El Club de Polo Santa Fe es una entidad encaminada definitivamente hacia el progreso

Los aficionados locales al rudo juego han alcanzado en breve tiempo, a realizar una esperanza largamente acariciada.

LO QUE PUEDE EL ENTUSIASMO



El team de "Cululú", ganadores del primer torneo interno del Polo Club Santa Fe

...da retrospectiva al pugilismo local

Desfilan, entre otros, Horacio Roldán, John Slullitel, Dante Piga, el luchador Abdul Khuman, Roque Torres, etc., etc.

ALGUNAS ANECDOTAS

...sión palpitante de emoción y fé en él, ...esperábamos ante las pizarras de ... diarios locales los resultados de ... luchas.

[illegible]



[illegible]

—"Creo que no he perdido... el "tano" no me ganó...

Tales fueron las palabras que alcancé a percibir. Habló nuevamente, pero aunque intenté captar el significado de sus palabras, nada pude descifrar.

[illegible]

Nunca dijo nada al bravo "negro" de su sueño visionario.

OTROS NUMEROS DE ENTONCES

[illegible]

No debemos sin embargo olvidar otros nombres de épocas pretéritas, aunque no muy lejanas [illegible]

JOHN SLULLITEL Y DANTE PIGA

[illegible] ...tar también como Roldán al campeón argentino de su categoría, [illegible] ...los hombres que supieron destacarse [illegible] ...de la fama y... el dinero.

[illegible]

...do nulo por el Jurado, por lo que fué necesario un nuevo cotejo que se llevó a cabo después de nuevas victorias conquistadas por nuestro valiente comprovinciano, quien contrariamente a lo que sugiere su nombre, es nacido y criado en esta ciudad.

¡A los 17 años de edad enfrentó por segunda vez al campeón nacional!

La lucha, pletórica de alternativas recias, sirvió sólo para poner de relieve, una vez más, la probada valentía del rosarino, y el fallo de que hacía gala el campeón fué duramente criticado por el público.

[illegible]

...knock-out

[illegible]

Se produjo un violento cambio de golpes, imprudente y [illegible] aceptado por John. [illegible]

[illegible]

...fué de los que jamás rehuyen rival alguno, y pocos como yo pueden saberlo, pues he actuado durante largo tiempo como promotor de matches, y es a John ... [illegible]

...y padre de un [illegible] ...la oportunidad de enfrentar a Pedro Mancieri, campeón nacional [illegible] ...estoy seguro que no ... [illegible]

UNA ANECDOTA—

Abdul Khuman, campeón ... de lucha y hombre de extraordinaria fuerza, [illegible]

[illegible]

...tiña que ha sabido depararnos con su ...

Roque Torres, el hombre que ... [illegible] ...quien honra al modesto ... con una amplia ... [illegible]

[illegible]

...Siguen luego, otros púgiles de los que siempre algo puede esperarse: [illegible]

EN RESUMEN.—

[illegible]

ALGUNOS NOMBRES—

[illegible]

Sin embargo, nada se ha hecho en tal sentido, y siempre se ha tenido en cuenta, ... el ... propio.

[illegible]

Dick R. ESCOBEDI

Santa Fe, diciembre de 1933

...s del Tiro Fe-
...o de Sta. Fe

...llevado a cabo una acción ...ablemente

REALIZADOS

...cabo Ramón Zapata y en la ca... el ... del Escue... de Seguridad don ... arceo

[illegible]

Entre los tiradores que recién se ... dignos de mención: Luis ... Grondá, integrante del equipo de ... Escuela Industrial de la Nación, ... se clasificó Campeón de Con... en el Campeonato Escolar con ... puntos. Juan Santiago Mariano ... ganador del Concurso ... Experimental ... obtuvo ... de tiro ... por la Di... General de Tiro y Gimnasia ... en orden de méritos ... Juan L. Gómez de la ... de Comercio y el soldado ... Marcó de la Guardia de ... de Cañoneros ... Luis N. Grondá ... [illegible]

[illegible]

[illegible] ... Vice Campeón

[illegible]

Aparte de las actividades locales, ... ha enviado sus equi... trofeos a los Campeona... Copa Pirelli, disputado en Paraná, y las Copas Lehmann, Bauer, Copa de Honor de la Provincia ... en el stand del Tiro Fe... Argentino de ... y en ... siempre ... buena ... en la Copa Bauer, cuyo certamen el equipo integra... Miguel Jiménez, David A. ... y sargento José Iriarte, ... el segundo puesto a ... del Tiro Federal Argentino ... Rafaela.

OBRAS REALIZADAS

Entre las muchas obras realizadas durante el año en el Polígono, cabe ... la construcción de los fo... de ... armado con ... a las distancias de 150 ... metros ... en las ... del ... que siempre ... el campo de tiro, quedando ... tan sólo pendiente de cons... el foso de 300 metros, al que ... en el año que se inicia. ... la temporada próxima contará ... con una cancha de bas... ball anexando así este deporte a ... actividades del Tiro y para lo ... la formación de un equipo ... el teniente Eduardo A. ... oficial del Polígo...

... lo que respecta a la situación ... en que se encuentra la So... basta decir que no tiene deu... de ninguna naturaleza, contan... con un capital líquido al 31-12-33 ... [illegible]

...afesino ha experimentado sensibles adelantos



Los batallones atléticos del Colegio de la Inmaculada.

... al calor de entusiastas ...es atléticos

...antafesina de atletismo

...tad el puesto de vanguardia. ...con mucho, se han ...ado en nuestra capital otras en... citaremos a Honor y Patria, ...tivo Amenabar, Deportivo ...

en dos carreras en las cuales resultó ganador; sus condiciones fueron ...

otros corredores de cualidades netas y bien cultivadas, serán sin duda alguna, representantes irremplazables en las delegaciones locales.

...dimiento y profundos de los deportes atléticos. Acompañado en la dirección de la Federación don ... conocido deportista, de condiciones directivas de largos años.

LA ACCION DE LA NUEVA ENTIDAD

LA FUNDACION DE LA FEDERACION ATLETICA SANTAFESINA

PALETA



De arrollo de actividades en el Club de Gimnasia y Esgrima durante el año

TORNEO OTOÑO—

TORNEO COPA GOMEZ—



El Club de Regatas enriqueció su "record" ... de Campeones Nacionales de Water-...

La prestigiosa institución del Paseo Oroño confirmó en la temporada última, la calidad indiscutible de los elementos que forman en sus filas, y "hechos" en la institución

LOS TORNEOS INTERPROVINCIALES DE NATACION

La última temporada de natación y water polo del Club de Regatas ... puede considerarse ...

LOS TORNEOS INTERPROVINCIALES. — EL CAMPEONATO DE WATER POLO—

LOS TORNEOS INTERNOS—

ANIBAL C. FILIBERTI—

LOS NADADORES EN PARTICULAR—

LOS TRIUNFOS SENSACIONALES—

LOS SOCIOS CADETES—

...E HA ALCANZADO UN ALTO ... EFICIENCIA EN BASKET-BALL

...ves de gran calidad y cuyas ... ésta, revelan los frutos del ... la tenacidad

Gimnasia arrebató a Regatas el tradicional campeonato, y por primera vez en muchos años, los "mens sana" logran el más preciado galardón

...VISTAZO AL PANORAMA BASKETBALLISTICO LOCAL

[illegible] ketball, que tuvo una vida precaria [illegible] algunos [illegible]

La [illegible] inició sus actividades de inmediato, los días 22 y 23 de junio del 1929 se realizaron las matches del primer torneo relámpago en el cual triunfó un team "A" integrado por Juan B. Cavera, Agustín Cafy, [illegible] Carreras, José M. Ocehi, Antonio López Meza.

[illegible] del mismo año [illegible] por de la [illegible] hicieron una demostración en la cancha del club Unión donde fueron muy aplaudidos.

En agosto del mismo año [illegible] ron la cancha de la [illegible] y [illegible] festivales nocturnos de basketball.

LA PRIMERA FEDERACION

El 3 de diciembre de 1930 la [illegible] y [illegible] fundaban la Asociación Santafesina de Basketball, que tuvo una vida efímera, pues al disputarse el Torneo Preparación la [illegible] retiró a sus cuadros por algunos incidentes ocurridos en los fields.

Después de vencer a Unión, a [illegible] de Paraná, al Regimiento 12 [illegible] se trasladaron a Rosario donde perdieron contra Universidad [illegible] en un hermoso partido. La revancha



Los players de Ben Hur y de Gimnasia, posando para EL LITORAL.

[illegible] el [illegible] de marzo de 1931, y [illegible] por [illegible] a 3 [illegible] Ocehi, [illegible]

LA ASOCIACION DEFINITIVA

[illegible] al basket, entidades como Pedestre, Gimnasia, San José, General Arenales y en [illegible] constituir la Asociación de Basket. [illegible] el Regatas a los [illegible] cuando ante la desaparición [illegible] cultivado [illegible]

EL CAMPEONATO DE 1931

Regatas [illegible] a sus rivales.

La primera campeón de [illegible] Parque [illegible] integrado por [illegible] Fernández, C. Carreras, A. [illegible], R. Carreras, L. [illegible], A. López Meza.

La [illegible] que tuvo más [illegible] actuación [illegible] partidos propinando cada "paseo" . .

LAS PERSPECTIVAS DEL BASKET EN REGATAS

Oficializado como está, el basket ha pasado a ser una cosa muy seria el club de la Avenida Alem, y la subcomisión, aunque no ha dicho aún su última palabra tiene pensado cerrar la temporada con un torneo relámpago de primera división en el cual intervendría Gimnasia, de ésta, y los más fuertes equipos de Rosario. Un torneo de tal calidad, prestigiado por la seriedad del Regatas, constituiría un alto [illegible] de juego, que habría de [illegible] un número crecido de aficionados.

Organizará también el Regatas un torneo [illegible] con participación de la Facultad de Derecho, Colegio Nacional, Colegio Comercial y la [illegible]

EL CAMPEONATO DE 1932

No tuvo muy [illegible], pero las escasas que ofreció fueron de tal calidad que [illegible] todos [illegible]

[illegible] Asociación Santafesina de Basketball. La primera [illegible] que han grabado sus nombres en el libro de oro del basket [illegible] La primera división venció en la primera rueda a Regatas, San José y Pedestre. Y en la segunda rueda, al [illegible] Regatas [illegible] pero [illegible] Gimnasia [illegible] el [illegible] campeonato y [illegible]

EL CLUB PEDESTRE Y EL BASKET BALL

[illegible]

bran de volver a la senda triunfante que por ahora han abandonado.

Es el tercer club local por su importancia en el basket.

GIMNASIA Y ESGRIMA, CAMPEON DE 1933

De tres años data la implantación del basket ball en Gimnasia [illegible]

[illegible]

tal el éxito que el torneo debió jugarse en dos turnos de [illegible] equipos cada uno.

Posteriormente [illegible] Gimnasia [illegible]

[illegible]

LOS PRIMEROS TRIUNFOS

[illegible] el team de Regatas [illegible] integrado así: [illegible] López Meza [illegible] Carreras.

[illegible] Gimnasia [illegible] el triunfo por [illegible]

Se produce entonces el ingreso de [illegible] a Gimnasia y el muchacho [illegible] basket ball a base de [illegible] y [illegible] cortadas.

[illegible] Regatas y así se fue [illegible]

De Rosario [illegible] un team con los [illegible] Gimnasia [illegible]

Hubo que reemplazar un centro al [illegible] de Rossetti, que volvió a Pedestre [illegible] Buenos Aires [illegible]

...o el Tennis arraiga en la afición

El Santa Fe Lawn Tennis Club y Unión luchan con ahinco en procura de su popularización

[illegible] fundó el 23 de noviembre de 1911, el Santa Fe Lawn Tennis Club.

Las dificultades de sus comienzos [illegible] capital [illegible] total.

[illegible]

LA PRIMERA ETAPA

[illegible] en el desenvolvimiento [illegible] Santa Fe Lawn Tennis [illegible]

[illegible] sacrificio [illegible] financia mediante la [illegible] de socios que les permite de esta suerte un seguro y próspero crecimiento.

Las dificultades apuntadas [illegible] pudieron ser salvadas [illegible]

SUS PRIMEROS EXITOS

En el año 1916, cuando ya sus progresos constituían una risueña realidad, recibe un fuerte aporte en su patrimonio deportivo, con la fusión del antiguo club de tennis de [illegible], en el que militaban jóvenes de las más distinguidas familias de Santa Fe. El prestigio social que [illegible] al Santa Fe Lawn Tennis Club fué notable, además de la contribución económica que por aquella fecha resultaba considerable.

La presencia del bello sexo fué para el club como una inyección de sangre nueva [illegible]

[illegible] en que respecto a [illegible]

Entonces se interesaron también por el manejo de la raqueta [illegible]

EN PLENA LUCHA POR EL PROGRESO

Otras dificultades se presentaron más adelante que retrasaron el progreso. Razones de orden superior [illegible] que el club cambiara de sede por cuatro veces con el consiguiente perjuicio en su faz deportiva y la carga que ello importa en lo que a la economía respecta. Todo lo pudo empero el entusiasmo [illegible] Actualmente su nuevo local está instalado en terreno propio, sobre la margen de la Laguna Setúbal.

Fué menester para habilitar este nuevo campo de deportes, distraer apreciable suma de dinero. En la adquisición del terreno se [illegible] $ 20.000 y ascienden a [illegible] de $ 15.000 las obras que de inmediato en el mismo se realizaron.

Y aunque la institución ha de [illegible] contratar un empréstito para financiar el costo de la adquisición del terreno y de la obra ejecutada, [illegible]

[illegible] Santa Fe Lawn Tennis Club [illegible]

UN GRAN PROYECTO

Entre los miembros componentes de la actual C. D., ha podido corporizarse la idea sustentada ya por las anteriores autoridades, cual es de llevar a la práctica un amplio proyecto de mejoramiento.

Se trata de dotar al club de un gran local social, aumentar el número de las canchas de tennis que hoy posee, construir un murallón que delimite los terrenos del club con la costa e instalar una gran pileta de natación.

Este proyecto que podría ser tildado de fantástico, ha tenido favorable [illegible] en la última asamblea general extraordinaria de asociados.

Esta obra que está a punto de ser [illegible] en su primera etapa, será [illegible] mediante la emisión de [illegible] que han sido ya cubiertos no sólamente por los asociados, sino también por particulares que [illegible] contribuir a la realización de la obra expresa, con el [illegible] que ofrece la seriedad de la institución que los emite. La piscina [illegible] las entidades americanas [illegible] entre los clubs deportivos locales, por los beneficios y las ventajas que ofrece.

LA SITUACION ACTUAL

La actividad deportiva que despliega el club, habla mucho en su favor. El torneo de Otoño de la anterior temporada, ha [illegible] performances que no se habían conocido hasta entonces.

[illegible] Primavera [illegible]

Cuenta en la actualidad la institución con buenos valores que la han representado en importantes pruebas interprovinciales e interclubs. La actuación tenida por los players locales en el campeonato de la provincia, cuyo título no pudieron reconquistar por causas en verdad lamentables, pese a que fueron vencedores [illegible] las perspectivas y posibilidades les auguraban un éxito seguro. Pero esta [illegible] fué cubierta con [illegible] en el campeonato del [illegible] de la República [illegible] en Córdoba, que se adjudicó la pareja integrada por Víctor [illegible] y [illegible] Sanstan y con el triunfo de los mismos tennismen en el Campeonato del Norte de Córdoba [illegible] en Mendoza.

De toda la actividad deportiva desplegada por el Santa Fe Lawn Tennis Club cabe señalar el mérito que de ello corresponde a la capitanía a cargo del Sr. Alex Wilsche y el ingeniero Juan M. Sanstan, quienes han revelado en la gestión de su cometido una actividad digna de encomio. A [illegible] se debe la visita de tennistas destacados de otros medios y quienes se expresaron en las respectivas oportunidades con palabras elogiosas para el Santa Fe Lawn Tennis Club, desde que no han podido dejar de reconocer el lugar [illegible] que ocupa entre las entidades [illegible] del país.

UN RECUERDO FINAL

Y al recordar desde sus comienzos la vida y desarrollo del Santa Fe Lawn Tennis Club, importa consignar la labor desarrollada por sus activos dirigentes [illegible]

[illegible] Tomás [illegible] Lewis [illegible] y W. [illegible]

[illegible] Percy Brown [illegible] campeón de singles [illegible] Crawford [illegible] Campeonato de la Provincia.

Sobre este particular y a manera de anécdota recordamos que [illegible] Copa [illegible] Crawford y Percy [illegible] la copa, para después tener que [illegible] de nuevo.

[illegible]

LOS TORNEOS INTERNOS

Aparte de las competencias de carácter interclubs, las pruebas internas que realiza el Santa Fe Lawn Tennis Club [illegible]

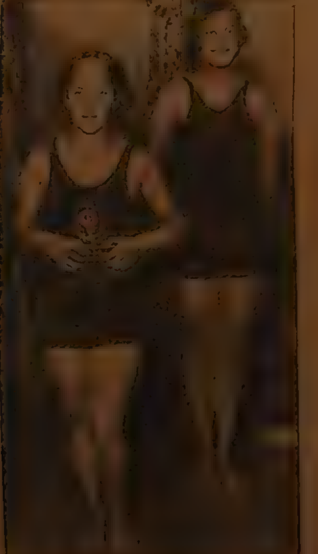
[illegible]



... QUE HONRA AL DEPORTE SANTAFESINO

...b de Regatas sigue su vida en plena acción progresista señalando un magnífico ejemplo

...TAS AL MARGEN DE SU VIDA PRETERITA Y ACTUAL



LA ERA DE PROGRESO

LA RECONSTRUCCION DEL EDIFICIO (?)



REGATAS INTERNACIONALES E INTERPROVINCIALES EN LAS QUE INTERVINO EL CLUB

ACTIVIDADES DEPORTIVAS (?)

Natación

[illegible] 4o. (C. R. S. F. formado por [illegible] Vicentin, Gustavo Zacha, J. Oliveira y Aníbal C. Filiberti, en 5' 27" [illegible]
[illegible] Saltos ornamentales para juniors [illegible]
1o. Eduardo Navarro del C. R. S. F. con 71 4/10 puntos. 2o. J. B. Bourgeois con 71 3/10 puntos, del C. A. R.
WATER POLO. — Primera división. Integrantes: René Giménez Funes, Juan B. Olivera, Juan de Dios Escobar Celis, Angel D. Romero, Aníbal C. Filiberti, Héctor Gómez Iriondo y Marcelo Vicentín.

[illegible] natación y water polo, realizado en la ciudad de [illegible] los días 18 y 19 de marzo de 1933

[illegible] 100 metros estilo libre, juniors [illegible] Aníbal C. Filiberti, 7 [illegible]
[illegible] 200 metros estilo libre juniors. 2o. Aníbal C. Filiberti.
[illegible] 100 metros estilo espalda. Copa [illegible] Manfredi. 1o. Marcelo Vicentín. 1' 27" 1/5.
Water polo 2a. división. Copa Corredores de Cereales. 1o. C. R. S. F. Integrantes: René Giménez Funes, Juan B. Olivera, Juan de Dios Escobar Celis, Angel D. Romero, Aníbal C. Filiberti, Héctor Gómez Iriondo y Marcelo Vicentín.

[illegible] interprovincial de natación y water polo, realizado en la ciudad de Paraná el 19 de marzo de 1933, con la participación de los siguientes clubs:

Club de Regatas Santa Fe, Club [illegible] y [illegible] de Santa Fe, [illegible] Rowing Club.
2a. Carrera, interprovincial, 100 metros estilo espalda. 2o. Hugo Sylvester. 1' 27" 1/5.
[illegible] Carrera interprovincial 100 metros estilo pecho. 1o. Gustavo Zacha. 1' 27" 1/5.
10a. Carrera interprovincial. 200 metros estilo pecho. 1o. Gustavo Zacha. Tiempo: 3' 15" 3/5. 2o. M. Mom.
11a. Carrera interprovincial. 300 metros estilo libre. 2o. Angel D. Romero. Tiempo: 3' 47" 1/5. 3o. Luis Laguna.
12a. Carrera posta 4 x 50, 4 estilos, interprovincial. 2o. Club de Regatas Santa Fe. Tiempo: 2' 57" 4/5.
[illegible] Interprovincial, saltos ornamentales. 2o. Eduardo Navarro, con [illegible] puntos. 3o. Hipólito Lagorge, con [illegible] puntos.
Water polo. — Primera división del Club de Regatas Santa Fe y la del Paraná Rowing Club. Resultado: Regatas Santa Fe 2; Paraná Rowing Club 1.

[illegible] del "Litoral" realizado en el Club de Gimnasia y Esgrima el [illegible] de abril de 1933, 1a. fecha.

[illegible] Carrera, 400 metros estilo libre. 1o. Aníbal C. Filiberti. Tiempo: 5' 56" 2/5.
2a. Carrera, 100 metros libre, para cadetes. 3o. Manrique M. Mom.
3a. Carrera, 100 metros, estilo espalda. 1o. M. Vicentín. Tiempo: 1' 2" 1/5. 3o. H. Sylvester. 3o. Silvio De Pi[illegible]
4a. Prueba, posta 3 x 50, 3 estilos. Pe[illegible], Bergallo y Mom.
5a. Carrera, 200 metros, estilo pecho. 1o. Gustavo Zacha. Tiempo: 3' 3[illegible]" 4/5. 3o. Manrique Mom.
6a. Carrera, 100 metros estilo libre. 3o. Lisandro Sanuglián [illegible] Arduino.
7a. Carrera, 1500 metros estilo libre. 1o. Aníbal C. Filiberti. Tiempo: 27' 6"[illegible]

Posta 3 x 50, tres estilos. 1o. Posta "A" Club de Regatas Santa Fe: Vicentín, Zacha y Sanuglián. Tiempo: 1' 43" 1/5.
SEGUNDA FECHA. — 1a. Carrera, 50 metros estilo espalda para cadetes. 2o. Nicolás Bello. Tiempo: 41" 1/5.
2a. carrera, 800 metros estilo libre. 1o. Aníbal C. Filiberti. Tiempo: 12' 60"
3a. Carrera, posta 4 x 50, estilo libre para cadetes: 2o. Empatado entre los equipos de Gimnasia y Esgrima de Santa Fe y Club de Regatas Santa Fe, integrando a este último, Puccinelli, Vicentín, Bello y Mom.
4a. Carrera, 100 metros, estilo pecho: 1o. Gustavo Zacha. Tiempo: 1' 23" 2/5.
5a. Carrera, 100 metros estilo pecho, para cadetes. 3o. [illegible]
6a. Carrera, 200 metros estilo libre: 1o. Aníbal C. Filiberti. Tiempo: 2' 35" 2/5.
7a. Carrera, 400 metros, estilo pecho. 1o. Gustavo Zacha. Tiempo: 7' 23" 4/5.
3o. Manrique Mom. Tiempo: 7' 24" 2/5. 3o. [illegible] Granda.
8a. Carrera, 50 metros estilo libre para damas: 3o. Emma Navarro.
9a. Carrera, posta 4 x [illegible] libre. 2o. Club de Regatas Santa Fe: Laguna, Filiberti, [illegible] Giménez.
Water Polo: El team de 1a. división del Club de Regatas Santa Fe venció al de Rowing Club de Paraná, por 3 goales a 2. Integrado por: René Giménez Funes, Angel D. Romero, Juan B. Olivera, J. Escobar Celis, Aníbal Filiberti, Héctor Gómez Iriondo y Marcelo Vicentín.
Saltos ornamentales: [illegible] 2o. Navarro 75 [illegible] 3o. Lagorge 44 67. 4o. Carabal 34 87.
El puntaje total arrojó 83 puntos para el Club de Regatas Santa Fe, 64 para el Paraná Rowing Club, 33 para el Club de Gimnasia y Esgrima de Santa Fe, 10 para I. M. C.

[illegible] que intervinieron en el torneo estudiantil.

A[illegible] y 8 para el Club de Gimnasia y Esgrima de Rosario.

Posición Final

	J	G	E	P	Pts.
Asoc. Cristiana de Jóvenes	5	5	—	—	10
C. U. B. A.	5	3	—	2	6
C. E. L. P.	5	3	—	2	6
C. R. S. F.	5	2	1	2	5
Hindú	5	1	1	3	3
Lomas	5	—	—	5	0

CAMPEONATO [illegible] DE WATER POLO

Copa "Dr. [illegible]"

Entre el 17 de enero y 8 de febrero de [illegible] el Campeonato Interno de water polo, [illegible] partidos [illegible]

Intervinieron tres equipos de la división y cinco de 2a., con un total de [illegible]

Consiguióse campeón de primera división el equipo [illegible], integrado por Sabino Fernández, Luis R. Olivera, José R. Aguirre, Carlos Cantero, Angel D. Arregui, Rodolfo J. Cristina y Aníbal C. Filiberti (capitán).

Campeón de 2a. división el equipo "[illegible]", integrado por Fernando Brunetti, [illegible] Puccinelli, Juan Puccinelli, [illegible] Costa, [illegible] F. Pietro, Luis D. Mancini, Arteminio E. Funes (cap.).

WATER POLO

Con el tesón y el entusiasmo que nuestros más característicos [illegible] han puesto siempre en todas las manifestaciones de sus actividades, los cultores del water polo han [illegible] merced a la dedicación constante y la práctica cotidiana que les ha permitido vencer uno a uno todos los obstáculos que el camino del éxito ofrece a través de su largo recorrido.

Todos recuerdan, porque están frescas aún en la memoria de los que asistieron de cerca el curso ascendente y progresista de este deporte las primeras prácticas que de él se hicieron, así como también las disputas [illegible] Luego evitaban todos, [illegible] de valorizar para nuestro water polo resultados tan halagüeños y [illegible]

Pero [illegible] actuada que [illegible] su fibra en [illegible] del deporte, [illegible] formar paso a paso con [illegible] y criterio de [illegible] verdadero tipo para [illegible] competencia, [illegible] de demostrarlo [illegible] pronto en las primeras disputas de importancia en que participa. Y tanto es así que desde el año 1929, los equipos de water polo del Club de Regatas Santa Fe vienen jalonando su [illegible] en las canchas de todas las lides en que intervienen, [illegible] una vez más [illegible] en torneos interprovinciales y nacionales.

Pero de todos éstos, el triunfo máximo que hasta ahora [illegible] tanto a nuestro deporte [illegible] bravos y entusiastas cultores, es la conquista del campeonato nacional, disputado en el curso del año 193[illegible] en la Capital Federal [illegible] al club Gimnasia y Esgrima de Buenos Aires que por [illegible] lo detentaba.

Esta victoria tan legítimamente obtenida y que celebramos en estas líneas como un triunfo nuestro, [illegible] la revelación [illegible] de la superación y de la [illegible] que ostentan nuestros nadadores.

El título de campeones argentinos de water polo que los muchachos del Club de Regatas lograron, es una gloria santafesina, y como tal la magnificamos nosotros.

Integraron el equipo los siguientes aficionados:

René Giménez Funes, Juan B. Olivera, Juan de Dios Escobar Celis, Angel D. Romero, Aníbal Filiberti, Héctor Gómez Iriondo y Marcelo Vicentín.

LA MUJER EN EL CLUB DE REGATAS

La importancia alcanzada por los deportes que cultiva el Club de Regatas Santa Fe y su [illegible] en la [illegible] con [illegible] más [illegible] el incremento tenido en estos [illegible], entre el elemento femenino.

Hace pocos años, la presencia de la mujer en el Club de Regatas, sólo se manifestaba en los días de certámenes o de reuniones sociales que [illegible] dentro del deporte fue siempre de carácter [illegible] y hasta podemos decir que la presencia de bañistas de [illegible] sexo, no dejaba de ser motivo de [illegible] entre la cerrada concurrencia del sexo fuerte.

No son ya éstos los tiempos de antes, y hoy a [illegible] de la mujer ha logrado introducir dentro del club una modalidad nueva, al que también una nueva orientación en el desenvolvimiento de sus actividades.

La mujer ha [illegible] la playa de baño y [illegible] hoy [illegible]

Y la [illegible] que [illegible] vera ciró entre [illegible] una rivalidad [illegible] y [illegible] de entusiasmo a los [illegible] en forma asombrosa la concurrencia diaria a la institución.

Demás está decir que la presencia inmediata del sexo femenino, [illegible] de las [illegible] que el [illegible]

[illegible] DE LA [illegible] INTERPROVINCIAL. — La recia contextura física de los muchachos del Colegio Nacional de Paraná, inclinó el pronóstico hacia ellos en la Interprovincial, y ganaron, aunque apretadísimo.

...lata "Casual". Bote Four Shell. Distancia 1500 metros.

Nota.—Esta copa fué devuelta a C. de R. del R. P.

15 de Noviembre de 1923. — Premio medalla de oro "Honorable Senado de la Provincia de Santa Fe". Botes Four. Distancia 1000 metros.

Nota.—Este premio es ganado definitivamente y se encuentra en poder de este Club.

26 de Octubre de 1924. — Copa Gobernador de la Provincia de Santa Fe "Ricardo Aldao". Botes Four. Distancia 1500 metros.

7 de noviembre de 1926. — 11 de Noviembre de 1926.

Nota.—La Copa Ricardo Aldao, quedó definitivamente en poder del Club por haberla ganado tres años consecutivos.

7 de Diciembre de 1924. — Copa de Plata "Diario La Capital". Junior Single Scull. Distancia 1500 metros.

Nota.—Esta copa fué devuelta a la C. de R. del R. P. para ser disputada en los años subsiguientes.

26 de Marzo de 1926. — Copa Gobernador de la Provincia de Entre [illegible]

Bote "[illegible]". [illegible] para ser disputada en la ciudad de [illegible] Distancia 1500 metros. Nota.—Esta Copa se encuentra actualmente en poder del Paraná Rowing Club.

26 de Octubre de 1930. — Copa Gobernador de la Provincia Dr. Pedro Gómez Cello, instituída para ser disputada en la ciudad de Santa Fe, durante cinco años consecutivos con el Paraná Rowing Club, obteniendo el Club que la gane tres años.

TORNEOS NACIONALES DE NATACION REALIZADOS EN EL TIGRE Y EN BUENOS AIRES

31 de Diciembre de 1917. — Copa de Plata "Estímulo". Distancia 1000 metros. Ganador Pedro A. Candioti.

31 de Diciembre de 1919. — Copa de Plata "Estímulo". Distancia 1000 metros. Ganador Aurelio Visentin.

4 de Marzo de 1923. — Copa de plata "Saúl Hermanos". Campeonato del Tigre. Distancia 2000 metros. Ganador Aurelio Visentin.

Nota.—Las copas mencionadas fueron destruídas por el incendio que destruyó el Club con fecha 20 de Enero de 1925.

TORNEOS INTERPROVINCIALES DE NATACION

Torneo de Natación Interprovincial. Campeonato de Water Polo Año 1929. Copa "Municipalidad de Santa Fe". 3 de Marzo de 1929.

Campeones: René Giménez Funes, Angel D. Bonomo, Sixto Canteros, Juan B. Olivera, Héctor Gómez Iriondo, Aníbal O. [illegible] y M. Urbano Sebastián.

Nota.—Esta Copa es ganada definitivamente y se encuentra en poder del Club.

Campeonato de Water Polo Segunda División, realizado en la ciudad de Paraná en Enero de 1927. — Premio Bazar "El Indio", de Paraná.

[illegible] Cristina, M. Urbano Sebastián, Víctor [illegible], Julio Fernández, [illegible] y Sixto Canteros.

Nota.—Este premio se encuentra definitivamente en poder del Club.

Campeonatos Interprovinciales de Water Polo

[illegible]

Campeonato Nacional de Water Polo

[illegible]

TORNEO INTERPROVINCIAL DE NATACION

Premio Medalla de Oro "Compañía [illegible]". Obtenido por el Club de Regatas Santa Fe, en el Torneo Interprovincial de Natación realizado en la ciudad de Santa Fe los días 2 y 3 de Marzo de 1929.

Dos clubs de Cazadores congregan en esta capital a los aficionados al noble deporte

El club de Cazadores de Santa Fe posee un hermoso stand en Campo Crespo (Kil. 11)

Posee Santa Fe en la actualidad, dos clubs de Cazadores que congregan a la [illegible] y [illegible] de los aficionados al deporte [illegible].

Han desarrollado sus actividades [illegible] y con mucha distancia entre ambos. Uno en el camino pavimentado a Recreo a once kilómetros de esta capital, la otra en [illegible].

EL CLUB DE CAZADORES DE SANTA FE

[illegible]

Y en sucesivas ocasiones ha visto el Club de Cazadores realizadas esas jornadas que tanto prestigio le han reportado, y ha ido aumentando poco a poco el campo de acción de la institución hasta llegar al grado de adelanto que ostenta hoy día.

Han triunfado los tiradores de esta capital y [illegible]. En Rosario se considera al Club de Cazadores como una de las instituciones más poderosas de la Provincia y del interior de la República.

Ha conquistado el Club de Cazadores prestigios y triunfos en las diversas competencias de tiro se ha medido con el Club de Rosario, y en todas las ocasiones, los mejores premios han correspondido al Club de Cazadores de Santa Fe, hasta el extremo de que el [illegible] a los santafesinos [illegible].

[illegible]

LAS MEJORES ESCOPETAS DEL CLUB

El cronista ha sido huésped repetidas ocasiones de los amables miembros del Club de Cazadores [illegible]

[illegible]

LA SOCIABILIDAD

[illegible] verdaderamente interesantes y que ha dado lugar a fiestas sociales inolvidables.

EL CLUB SANTAFESINO DE CAZA Y DE PESCA

El día 27 de [illegible] del corriente año un entusiasta grupo de [illegible] a la caza y a la pesca decidió fundar una entidad donde los aficionados pudieran encontrar los medios necesarios para cultivar sus deportes preferidos.

Y se fundó el Club Santafesino de Caza y de Pesca, entre los socios fundadores encontrábanse el doctor H. Cabral [illegible], Pedro J. Otero, Angel [illegible], Agustín [illegible], José Mujica, [illegible] Pereyra, Alejandro Ceres, [illegible] Rodríguez, Juan Barra[illegible], [illegible], Fernando [illegible], Francisco Salas, Jesús [illegible], José [illegible], [illegible], Antonio [illegible], Víctor [illegible], Alejandro T[illegible].

[illegible] el festival [illegible] en San José del Rincón; en la competencia [illegible] obtuvo el [illegible] el señor Pedro J. Otero en la categoría [illegible], y el Sr. José [illegible] en la categoría [illegible].

El próximo festival se realizará a mediados de enero del año [illegible].

LA COMISION DIRECTIVA

Presidente: Dr. [illegible] Cabral; Vice Presidente: Sr. Pedro J. Otero; Tesorero: Sr. Fernando [illegible]; Pro Tesorero: Sr. [illegible] Rodríguez; Secretario: Sr. Angel [illegible]; Prosecretario: Sr. [illegible]; Vocales: [illegible]; Revisadores de cuentas: Sr. [illegible] y señor José Torres [illegible].

...NTIENE EL INTERES ...N NUESTRA CAPITAL

...Santafesina ha dedicado ...ícil arte que tiene muchos ...ntusiastas

...tr..., y así lo hemos visto, en ... das jugadas en la metrópoli, ... nar a veteranos jugadores y a nue... vos, con facilidad en algunas ocasiones.

Es una figura de excepción dentro del ajedrez argentino, sus ... performances en los torneos de Buenos Aires lo confirman, aun a estar a los juicios recogidos sobre él en la prensa porteña, no está ... completo, pero los años, la práctica y los matches con ajedrecistas de calidad habrán de llevarlo a más altos destinos.

Participará en el torneo de Mar del Plata — Campeonato Sudamericano ...

...

Santa Fe posee jugadores de ...

El Ciclista Moto Club Santafesino mantiene la hegemonía del deporte en esta capital

La entidad ha congregado en su seno a los mejores corredores ciclistas y ha obtenido éxitos descollantes con sus pruebas de ciclismo y motociclismo

LAS FUTURAS ACTIVIDADES DEL CICLISTA

... en nuestro medio deportivo, la actividad ... desmedida y la corrección de procederes de los directores del Ciclista Moto Club Santafesino, la institución que mantiene la hegemonía del deporte del pedal en nuestra capital.

No es extraña esa hegemonía. Los directores del Ciclista han antepuesto siempre a las conveniencias personales, ... deseos de que las cosas se hagan bien, y aunque la entidad no ha desbordado de dinero nunca, siempre se ha procurado gastar el dinero de manera que se beneficiara el deporte, el corredor y la entidad. ...

... lució comportamiento y que en ... de aquél, logró buenas clasificaciones, ganando entre otras el Circuito de la Prensa, en buen estilo.

Tomás Suarez también se ha destacado en diversas pruebas.

Las pruebas de motociclismo

El Ciclista Moto Club Santafesino ha acaparado también el deporte mecánico, ha realizado ... interesantes pruebas en pista, al efecto, se habilitó la pista ... del Hipódromo Santafesino y ... los dos.

La segunda prueba fué la más interesante ...

El programa de 1934

Es interesante el programa de 1934, los directores del Ciclista han incluído en primer término ...

Otras entidades ciclistas

No son muchas las instituciones que dedican sus actividades al ciclismo, pero hay algunas de barrio que se han dedicado entusiastamente ...

La acción administrativa del int... municipal Dr. Agustín ...

La precaria situación de la comuna no se debe a imprevisión del Departamento Ejecutivo

En su oportunidad ha solicitado del Concejo Deliberante, la substitución de las fuentes de recursos suprimidas por ordenanzas

IMPUESTOS QUE NO PRODUJERON LO CALCULADO

...

La recaudación po... concepto de Tas... impuesto ge...

Medida de emergencia de la... esperan buenos resultados ... en el año 1934

LA DEUDA DE LOS CO... BUYENTES

Una medida de emergencia ...



Jardín y fuente a ... en el Parque Oroño.

...s años 1932 y 1933, se realizaron ...tes y utilísimas obras públicas



Una de las entradas al puente de las Obras Sanitarias de la Na...

En las calles y caminos del municipio, se ejecutó un plan ámplio y beneficioso

Se ha cuidado de conservar y mejorar las calzadas, con o sin pavimento, dando seguridades y facilidad al tráfico urbano

LA APERTURA DE CALLES



Fecunda ha sido la acción de la Intendencia en materia de plazas y paseos públicos

Ha dotado de jardines, plantas frutales y de adorno, a numerosas escuelas y sus parques anexos, contribuyendo a la felicidad de los niños

Provisión y plantación de árboles

EN FAVOR DE LOS TALLERES MUNICIPALES

...os peligrosos para la salud del ... Partían de ella olores ... y nubes de moscas y mos... que llevaban microbios en to... direcciones. En los yuyales ... alrededor de la laguna, ... los reptiles. Las basuras ... fermentaban, despedían ... que infectaban la atmósfe... del barrio.

...

...nortal, para satisfacción y orgullo de aquel progresista barrio de la ciudad.

El parque L. N. Alem es ahora concurrido

Nuestro ... gestionó y obtuvo ... Consejo General de Educación la entrega del parque Leandro N. Alem ...

...

Pero desde que el Consejo Gral. de Educación cedió su dominio sobre el parque, a la municipalidad, ha tomado otro aspecto el amplio paseo público. El cerco de tejido de alambre que lo circundaba, fué levantado, y por disposición del intendente, Dr. Zapata ... se le dotó de un intenso alumbrado público. Los transeuntes ... antes pasaban por la parte exterior del gran paseo ...

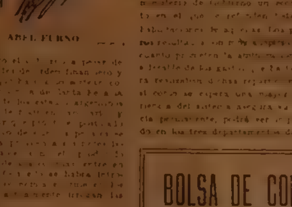
...

COMO SE EXPRESA EL MINISTRO ... DE LA PROVINCIA, Dr. ABEL...

Una síntesis de la labor cumplida y de ... acción política adminis...

Al Dr. Abel Furno, ministro de ...

Dr. ABEL FURNO



BOLSA DE CO...

SAN ...

COMISIONES QUE...

CAMA...

CAMARA ARE...

CAMARA DE ...

La implantación de los Consejos Esc... tiende a democratizar las escuelas

Proyéctase la modificación del límite común a los d... tamentos General Obligado y Vera

LA OBRA DEL MINISTERIO DE INSTRUCC... PUBLICA Y FOMENTO

[illegible]

Ministro de Instrucción Pública y Fomento

[illegible]

... y convocado de ...

...cibido lo constituyó el de protección a los sapos, animalito útil a la agricultura que venía siendo perseguido [illegible] con los más [illegible] fines que [illegible] ... la experiencia recogida por el [illegible] en sus jiras, originó el decreto [illegible]

[illegible]

[illegible] ha autorizado a éste, previa con... [illegible]

[illegible] guidamente, con la creac[ión] [illegible] partamento 9 de Julio [illegible]

Un simple vistazo sobre un plano catastral de la provincia de Santa Fe pone de manifiesto que [illegible]

[illegible] López y Case[ros] [illegible] uye una línea ideal que [illegible]

[illegible] esto, precisamente en donde [illegible] se ha practi[cado] [illegible]

[illegible] si se explica [illegible]

[illegible] límite posible y [illegible]

[illegible] encontrados son [illegible] verdad las zonas ad[illegible]

[illegible] San Cristóbal, en donde la región servida por el F. C. [illegible]

[illegible] Estado, circunstanc[ia] [illegible]

[illegible] Cristóbal y creand[o] [illegible]

[illegible] la zona de General López [illegible] 460 leguas cuadradas [illegible] de la prov[incia] [illegible]

[illegible] terminantes de aspectos diferenciales. [illegible] vidir en dos jurisdicciones administrativas a esa zona: una con San Urbano, asiento de autoridades como lo es actualmente y otra a crearse que podría tener a Venado Tuerto [illegible]

[illegible] que se pasa Al[illegible] tributaria de [illegible] López, en todo sentido, y no de Villa Constitución, residencia de las autoridades departamentales.

La parte sur del departamento San [illegible] sobre el Paraná.

[illegible] más a las que es fácil [illegible]

[illegible] co y no a creac[ión] [illegible] podían justificarse cuando se desco[nocía] [illegible]

[illegible] el número de nuestros departamentos [illegible] pero, por ahora no [es] conveniente, así de golpe hablar de estas cosas; de inmediato surgi[rían] [illegible] aunque por mi parte lo sé que no, como probablemente tenga oportuni[dad] [illegible]

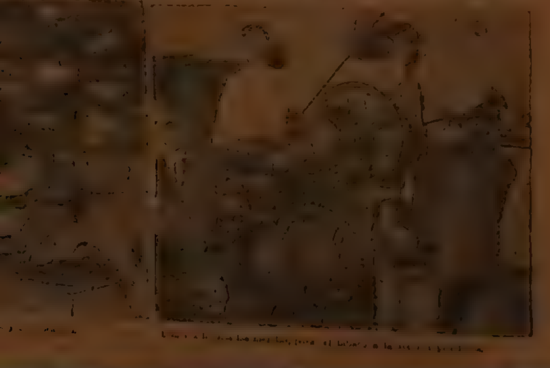
No obstante existen antecedentes y hechos que obligan a pensar en [illegible] cir las cosas a su verdadero quicio, [illegible] ciones que existen ya de hecho. Quiero referirme al actual límite común entre los Departamentos General Obligado y Vera, límite convencional y arbitrario, a partir de Garabato, hacia el norte, hasta el paralelo 28, en donde comienza el territorio na[cional] [illegible]

La línea férrea del F. C. S. F., [illegible] ra del departamento epónimo y no a Reconquista, cabecera del departamento General Obligado, pone de relieve la necesidad de coordinar lo real a lo legal, anexando toda la zona sombreada del plano adjunto, a Vera, restándosela definitivamente a General Obligado.

La superficie a segregar, de este último departamento, es de unas 250 mil hectáreas, equivalente a 102 leguas [illegible] donde ha mucho ejerce jurisdicción la policía de Vera en vez de hacerlo la de General Obligado, como correspondería de acuerdo con los planos oficiales de la provincia de Santa Fe. Por otra parte, la realización de esta idea, es concordante con la opinión de todos, y creo que podría decir de autoridades y pueblo [illegible] Por lo menos, por los directamente [illegible]



...ción de picaduras de hoja. — La moderna máquina de fabricar cigarrillos en plena labor.



La recaudación por derechos y s... portuarios se efectúa no...

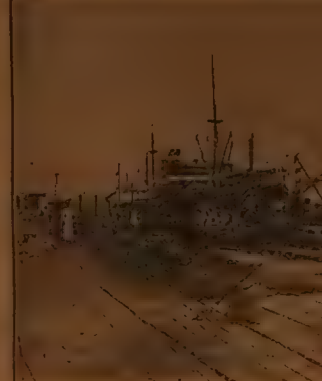
Con todo, las cifras de los ingresos de 1933, no ... men de las operaciones realizadas dura...

La recaudación efectuada por la administración del puerto en el año que hoy termina, es la más baja de los últimos diez años y a la vez la que acusa un descenso más fuerte en comparación con la del año anterior.

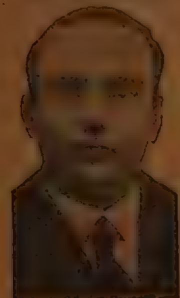
En efecto, el sumarse a la cantidad de $ 1 [illegible] que ingresaron hasta el 30 de noviembre [illegible], la suma [illegible] en el transcurso de diciembre, tendremos alrededor de $ 1 400 000, cantidad inferior a la de todos los años precedentes, desde 1924 inclusive. Los ingresos del año 1923 fueron de $ 1 [illegible].

En cuanto a la disminución que representan las entradas de 1933 comparadas con las de 1932, excede de un millón de pesos, que es la diferencia más grande que aparece de un año a otro, en el cuadro estadístico de las recaudaciones del puerto desde que éste se construyó. [illegible] $ 1 [illegible] el año 1932.

[illegible]



Transatlánticos operando en el P...



[illegible] ministro de Hacienda y O. Públicas

[illegible]

LOS INGRESOS DEL U... DECENIO

Año 1924	$ [illegible]
" 1925	[illegible]
" 1926	[illegible]
" 1927	[illegible]
" 1928	[illegible]
" 1929	[illegible]
" 1930	[illegible]
" 1931	[illegible]
" 1932	[illegible]
" 1933 (11 meses)	[illegible]

RECAUDACION PORTUARIA DE LOS ULTIMOS CU...

MESES	1930 Provincia	1930 Nación	1930 TOTAL	1931 Provincia	1931 Nación	1931 TOTAL	193... Provincia	193... Nac...
ENERO	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
FEBRERO	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
MARZO	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ABRIL	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
MAYO	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
JUNIO	[illegible]	31110 34	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
JULIO	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
AGOSTO	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
SEPTIEMBRE	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
OCTUBRE	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
NOVIEMBRE	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
DICIEMBRE	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
TOTALES	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]



...dragado ...an bajante del río Paraná

...ro en jurisdicción nacional ... al puerto, efectuando ...nal de S. Francisco

DIQUE Nro. 1

COMPAÑIAS NAVIERAS CUYOS BUQUES OPERAN EN NUESTRO PUERTO

ARMADORES

AGENTES LOCALES

TRAFICO DE CABOTAJE

La distribución de las empresas importadoras y exportadora... dentro de la zona port...

Alrededor de los diques del canal de derivació... ubicado sus depósitos e instalaciones, numer... empresas nacionales y extranjeras

Naturaleza de sus operaciones

DIQUE NUMERO 1.—

...ras de progreso y facilidades para el comercio en nuestra estación fluvial

INDIA OIL Co.—

DE DERIVACION—

WILSON SON & Co. LTDA.—

ARGENTINA DE MATERIAS ...ORANTES—

...MENTOS ELECTRICOS...

...MAS COMPANY—

...ÑA ARGENTINA LTDA.—

...RESTAL ARGENTINA LTDA.

...ASIA DEL HAVEL—

...LIANMARIA—

La reducción de las tarifas

Ha sido proyectada por la comisión de jefes de sección que designara el director

La prosecución de las obras del P. de cabotaje

EL PLAN DE LA DIRECCION NACIONAL D...

La provincia de Santa Fé contará en breve con una red caminera de singularísima importancia

Para establecer el trazado de los caminos, se han tenido en cuenta la situación geográfica de la provincia, sus puertos, y las características de cada una de las zonas influenciadas por éstos

LA DISTRIBUCION DE LOS RECURSOS

... que entra, de 1934, la vialidad en nuestra provincia en particular, y en la república, en general, ha cobrado y habrá de cobrar un impulso extraordinario, merced a ...

El plan vial ...

Los puertos

Zona de influencia

[illegible] metros de caminos de tierra por valor de $ [illegible] al año. Deben sumarse, además, las obras de caminos de acceso a estaciones que en 19[illegible] [illegible] (Ley Mitre 5315).

El plan general

A [illegible] en la forma que lo exige la crónica periodística, [illegible] el [illegible] por la Dirección Nacional de Vialidad para poder ofrecer a la población la construcción de una red de caminos que consulte [illegible] generales.

El plan establecido es [illegible] orgánico, y fruto de un estudio realizado por técnicos [illegible] [illegible]



La "ORDEN DEL DIA" sintetiza la labor Policial

Breves resoluciones que consideran muchos problemas de interés colectivo

[illegible]

LA IMPORTANCIA DE ALGUNAS RESOLUCIONES

[illegible]

LA PREOCUPACION QUE DEMUESTRAN ESAS RESOLUCIONES

[illegible]

Don [illegible], Jefe de Policía de la Capital, [illegible] Santa Fe

EL VALOR DE LA PALABRA SERENA

[illegible]



[illegible]

EL FOOTBALL, NUESTRO DEPORTE POPULAR Y LA POLICIA

[illegible]

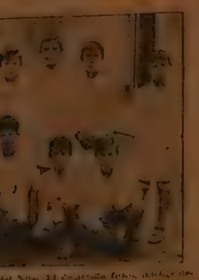


[illegible]

Un Año Más de Labor en la Sociedad "Amigos d...

El amparo al niño pobre y desvalido constituye [illegible]

[illegible]



...del Niño. El desarrollo físico, ... cultural, producirá los grandes hombres del futuro.

Cálculo de recursos

Presupuesto de gastos

Beneficios

...ra su ahorro. Adquiera sus artículos

UN ESTABLECIMIENTO DE CAMPO DE AÑEJA TRADICION Y ...
METODOS ES LA GRAN ESTANCIA DE "LAS PETAC...

En las orillas de la Cañada San Antonio se levanta un poderoso emporio de progreso, no sólo para esa zona, sino para toda la provincia

Cabañeros, deportistas, enamo... greso, han hecho de las tierras ... trofes con Córdoba, la magn... que hoy se contem...

EL BIENESTAR DE TODA UNA POBLACION FORMADA EN "LAS ...

AYER

...ace muchos años — cualquier ta... que se realice para señalar en ... tiempos una cifra exacta, es va... — hace muchos años, en el límite de las provincias de Santa Fe y ...rdoba, por donde las cañadas abren ...mo hondas cicatrices en la tierra, ...bía una estancia. "Estancia" es ... la denominación corriente, un es...tablecimiento dedicado con preferencia a la ganadería, dotado de elementos modernos, con cuidadosa selección de planteles y, en fin, provisto de todo aquello que es necesario para que la producción pecuaria sea lo que debe ser: un negocio. Pero, en las primeras luces de la organización nacional — la época penumbrosa a que nos referíamos — estancia no era otra cosa que una mala casa, campos jarillos, sin alambrados y sin más tranqueras que todo el horizonte.

Por aquella época, la estancia situada en los límites de Santa Fe y Córdoba, tenía su más cercana población — Cañada de Gómez — a cuarenta leguas. Cada semana, un peón del primitivo establecimiento, debía trasladarse hasta la entonces pequeña población de Cañada de Gómez, con objeto de adquirir las mercaderías que la estancia necesitaba para sustento de sus empleados, etc. El peón, con dos caballos, uno ensillado y otro de tiro, realizaba el viaje con una regularidad que lo popularizó. Con objeto de llevar más cómodamente los artículos adquiridos, sobre uno de los caballos dejaba colgar dos grandes "petacas" de cuero rústico. En Cañada de Gómez, nadie o casi nadie conocía el nombre del peón, ni de dónde venía. Pero la aparición del "Hombre de las petacas", señalaba para los comerciantes del pueblo el acontecimiento de una buena compra:

—Ahí viene el peón de las petacas... — se habrán dicho los comerciantes de la ranchería.

Y de vez en vez, en el transcurso de las semanas y los meses y los años y los lustros, se veía llegar a Cañada de Gómez un hombre a caballo, llevando otro de tiro: era el peón de "Las Petacas". La denominación se popularizó, y del hombre pasó al sitio de donde provenía, y sirvió para que, hasta hoy, subsista en una extensa zona el nombre que expresa toda una definición: la de la Estancia "Las Petacas".

HOY

Una gentileza del representante en Santa Fe de la Estancia "Las Petacas", nos ha permitido llegar hasta las extensiones que ésta posee en el departamento San Martín. Junto con el señor J. Arturo Saurit, en efecto, nos hemos trasladado hasta el magnífico establecimiento.

Equivocaría su juicio quien crea ver en "Las Petacas" una reproducción de los establecimientos ganaderos auténticos que han popularizado la fotografía, el dibujo, la pintura o la descripción literaria. Nada de techos de paja y paredes de adobe; nada de palenques en la puerta misma ni de perros arrimados al "quincho"... Casas espléndidas, palacetes



La escuela de "Las Petacas", en la que reciben instrucción, impartida por m... del Consejo de Educación, los hijos de los colonos que trabajan en el es...

dignos de figurar en los mejores barrios de las mejores ciudades. Paredes blancas, frescas y sólidas. El jardín primorosamente cuidado, los árboles ceñidos a una forma elegante. Un todo bellísimo en la impresión y soberbio en el examen.

Las casas de "Las Petacas" fueron — necesidades de la época — algo así como un fuerte en sus primeros tiempos. Los indios amagaron siempre y el bandidaje de las pampas sabía la senda que conducía a una casa bien provista... Fué menester pensar en la defensa antes que en la comodidad. Las puertas y ventanas se protegieron con rejas de hierro grueso, bulonadas en marcos de madera recia. Los techos — todavía subsisten — tienen, al llegar lo que ahora es el entrepiso de la casa, un metro y medio de espesor! Sobre este techo, cuya construcción dictó la experiencia, se hallaban instalados

cañoncit... para la ... modame... provisto... los de c... corderi... naron f... sima pi... De est... les y m... que dir... ciones, ... tament... nna de... dio se ... permit... de nec... ra mit... improd... ficaba

Hoy, ... aspecto... que cu... cunda ... ta, la ... blones ... les de ... te, un ... como ... preñad...

Des... tirara... mento... recció... La d... gusta... del r... queso... fresc... con ... mien...

Pe... queb... Dios ... lo qu... de la... viejo... yend... con ... la C... un t... fran... llara... cam... de p... gua... en v... co. ... que... por... par... Ca...

...as Petacas", integrado por personal del establecimiento. La práctica del po- ...ual se crían animales especiales en la estancia — tiene cultores destacados en "Las Petacas".

mente hay en "Las Petacas" 6.000 cabezas de ganado vacuno, 900 yeguarizos, 1.500 cerdos y una majada reducida de ovejas. Anotemos, en rápida mención, cuánta importancia se da en "Las Petacas" a la selección: en la cifra enumerada para vacunos, están incluídos los animales de pedigree y plantel, siendo todos los animales de elevada mestización del selecto Shorthorn; los yeguarizos, son 800 mestizos Clydesdale, y 100 mestizos de sangre de carrera, polo-ponies; los 1.500 cerdos, puros Duroc-Jersey, y las ovejas, Hampshire Down. Como se ve, pues, la preocupación más intensa para mejorar los animales es el constante guía de la estancia.

siempre renovada, limpia, fresca, sirve para solaz de los empleados y peones de la Estancia. Calcúlese cuál no será la satisfacción de aquellos hombres cuando, después de la ruda labor diaria, bajo un sol que curte materialmente la piel, tienen la posibilidad de sumergirse en la comodidad de una enorme pileta, para refrescarse y nadar!...

LOS DEPORTES

El personal de "Las Petacas" distrae sus ocios, ejercita sus músculos y tonifica su espíritu, cultivando deportes. Tennis, football y polo, los juegos esencialmente ingleses, se practican con igual entusiasmo en la

En "Las Petacas", en el año 1890, estaba constituído un team de polo de excelente factura, que jugaba y ganaba todos los encuentros que se disputaban dentro mismo de la Estancia. Las dificultades eran insuperables. Conseguir bochas y tacos, casi imposible. Solamente había hombres y petisos. Pero un sano y enorme optimismo suplía lo demás. Cuando un taco se quebraba, no se podía tirar; era menester componerlo. Un rabo de vaca fresco, ajustado por sobre el palo, servía a maravillas. Claro que con el tiempo y las composturas, los tacos se acortaban enormemente. (Pero, qué importaba esto a los precursores del polo actual, a los verdaderos padres del San Pauli!

En los años 1894 y 1895, el polo estaba en su apogeo en "Las Petacas". Y fué entonces cuando el team representativo de la Estancia, compuesto por el mayordomo señor F. E. Kinchant, y los peones Sixto Martínez, José Martínez y Francisco Rodríguez, ganó el Campeonato Abierto organizado por la Asociación Argentina de Polo.

ESTACION "LAS PETACAS"

Al campo de "Las Petacas" se llega por el Ferrocarril Central Argentino ramal de Irandata a San Francisco, según lo hemos dicho. La línea cruza la propiedad de la Estancia que motiva esta crónica, de norte a sur, con 20 kilómetros de riel en el



Las casas-habitaciones para peones en "Las Petacas". Aire y sol, que significan salud; cómodas y amplias, son envidiables para los barrios obreros de las grandes ciudades.

El terreno destinado a ganadería, está dividido en 60 potreros, cada uno con aguada, constituída ésta por molinos de viento y depósitos de agua con capacidad de 1.250.000 litros; el agua surgente es abundante, asimismo, y muy buena.

EL PERSONAL

Un ejército de hombres vive y trabaja en "Las Petacas". Cada ramo, cada especialidad, tiene su personal competente. Es así cómo hay herreros, carpinteros, mecánicos para tractores y motores, etc. Cada oficio está magníficamente representado y en la Estancia no se necesita recurrir a ninguna otra parte para realizar las reparaciones que exigen los numerosos elementos de trabajo con que cuenta el establecimiento.

Los peones y empleados de "Las Petacas" cuentan con casas-habitaciones mejores, desde luego, que las que podrían encontrarse en las ciudades. Una usina de luz eléctrica para uso del establecimiento, lleva el confort de ese elemento hasta las pampas de la Cañada San Antonio.

La historia de la mayoría de los peones de "Las Petacas", se desenvuelve en el límite de la misma; nacieron allí y es acaso el resto del mundo que conocen. Para ellos, la Estancia es la patria; conocen cada mata del campo como si fuera propia y cada animal como si fuera un ser al que se quiere. Algunos peones, de los "más nuevos", llevan 27 años trabajando en "Las Petacas"...

Una magnífica pileta de agua

Estancia, y con no negada pericia.

Pero, destacaremos en esta nota una rama del deporte que, por practicarse en "Las Petacas" con verdadero cariño, ha servido para formar excelentes jugadores. Al mismo tiempo, sirve para mantener despierto en el personal el cariño hacia los caballos que se crían con el fin de dedicarlos a ese deporte. Nos referimos al polo.

campo y una estación en la zona dedicada a la agricultura.

La línea y la estación obligaron a construir un pueblo. Planeado en el año 1931 y aprobado su trazado poco después por el Gobierno, se pudo casi en seguida comenzar a vender tierras, con un éxito sin precedentes. Hoy, a tres años de trazado el pueblo "Las Petacas", cuenta con 60 casas edificadas, luz eléctrica, pública

y privada, médico, farmacia, almacenes, panaderías, etc., fábricas de hielo, lavadero, surtidores de nafta Shell Max y Y. P. F. y demás negocios. La fiesta que podríamos llamar "inaugural" del pueblo, se efectuó, de acuerdo al unánime parecer de los vecinos, el día 4 de noviembre, día de San Carlos, en homenaje a los pioneers que instalaron la Estancia.

La instrucción pública no se ha descuidado. En el pueblo funciona una escuela y en el centro de la colonia otra, construída ésta por la Estancia y cedida al Consejo de Educación para los hijos de los colonos. A ambas concurre gran cantidad de alumnos que aprenden en ellas las primeras letras.

La Comisión de Fomento de "Las Petacas" — y de ello resulta sencillo enterarse — se preocupa constantemente por el progreso del pueblo. Sus calles están limpias y arregladas y en los caminos de acceso se han construído alcantarillas para evitar los perjuicios que ocasionan las corrientes de agua que forman las lluvias. Actualmente se está preparando el más ingrato y más necesario de los terrenos: el del cementerio.

Razón tiene, pues, la administración de la Estancia, los colonos y los vecinos, cuando se sienten orgullosos por el recio empuje que en poco tiempo ha experimentado la población.

INDICE DE UN ESFUERZO

Excluído, por difícil y antipático, el procedimiento de señalar en números que importen beneficios pecuniarios para indicar el índice de un establecimiento de la importancia del de "Las Petacas", a cuyo alrededor giran cuantiosos intereses y se mueve gran número de vidas, adoptaremos el de señalar cuáles han sido los éxitos de la Estancia referida en los importantes torneos agrícola-ganaderos en que se ha presentado.

En la Exposición de Rosario — singularmente destacable por su saliente importancia — "Las Petacas" ha obtenido, con sus productos, los siguientes premios: 1 reservado de campeón; 10 primeros premios; 8 terceros; tres medallas de oro; tres veces ha conquistado el premio "Angel Velaz"; dos veces el trofeo otorgado por el Gobierno Provincial; una vez sus productos han ceñido la insignia otorgada a los campeones provinciales; cuatro veces el segundo premio y tres veces el cuarto, en esta misma competencia; tres medallas doradas enriquecen su colección y una vez han obtenido el Premio Ministerio de Agricultura. Finalmente, en esta misma Exposición de Rosario, "Las Petacas" ha inscripto su nombre dos veces en la Copa Jewell: una en la Santa Fe Land Co., una en la Ledesma, una en la Tres Lagunas y una en la Cabaña Aurora.



Para el viajero que llega del Sud, el quebracho blanco del paso de "Las Acollaradas", en la Cañada San Antonio, es como un anticipo de las selvas norteñas. Ha resistido tempestades y años y se mantiene todavía enhiesto, soportando en sus ramas a familias enteras de pájaros del campo.

En la Exposición de Santa Fe, "Las Petacas" ha obtenido dos campeonatos, dos primeros premios y dos terceros; tres medallas de oro y una de plata, y ha obtenido una vez la Copa Jewell.

Lo que dejamos reseñado, se refiere a bovinos. En cuanto a yeguarizos, en la Exposición de Rosario ha obtenido primeros premios con potros Clydesdale, con potrancas de la misma raza y con caballos polo-ponies; en la Exposición de Rafaela, ha obtenido primeros y segundos premios con potros Clydesdale.

Como se ve, la mención de las recompensas obtenidas por el establecimiento de "Las Petacas" es índice de un esfuerzo loable en pro del mejoramiento de la ganadería nacional y suficiente galardón para enorgullecer a un establecimiento.

x x x

El lector encontrará, en otras partes de este número que damos hoy a publicidad, detalles gráficos relativos al magnífico establecimiento de "Las Petacas". En esta crónica, hemos querido llevar a su espíritu, la impresión general, que nos ha producido la Estancia, desde el punto de vista de su valor como tradición y como índice del progreso de una extensa zona de nuestra provincia.

Creemos haber cumplido con nuestro deber, al hacer conocer, con honrada satisfacción, cuanto se refiere a uno de los factores de progreso que ha tenido nuestra campaña.

NAVEGACION

FLUVIAL

OS SARSOTTI e Hijos

r Marítimo - Despachante de Aduana
cciones de Seguros y Comisionista

para los puertos del
ruguay, Paraguay y
Sud, Brasil, Colonias
Fe, Tucumán, Salta
las principales Esta-
los Ferrocarriles del
Vía Santa Fe-Puerto.

Vaporcitos de Pasajeros, Remolcadores, Lanchas y Chatas para Embarque de Hacienda.

RIVADAVIA 2429
s: U. T. 2666 - S. T. 11665, 11702 - T. T. 27 - SANTA FE

URQUIZA 544 - PARANA

NTA FE-PARANA
ección Telegráfica: "SARSOTTI"



CAJA DE AHORROS MUNIC

(ORDENANZA 3303)

Organismo autártico consagrado por el articulo 267 d
Ley Orgánica Municipal de Santa Fe

Los certificados de la Lotería Muni
se emiten desde el 1.° de Enero de 1
bajo el contralor de la

CAJA DE AHORROS MUNI

Directorio:

ANDRES CABRERA
PRESIDENTE

BENJAMIN J. ALVAREZ - FRANCISCO SANDAZA ITURRASI
DANIEL HERRERA - JOSE DANA
VOCALES

Local provisorio: SAN JERONIMO
SANTA FE